

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12781A  
Version: 09/2025

IAN 496273\_2504

3 



## 20V CORDLESS ANGLE GRINDER PWSA 20-Li G4

(GB) (CY)

### 20V CORDLESS ANGLE GRINDER

Translation of the original instructions

(HU)

### 20 V AKKUS SAROKCSISZOLÓ

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 20 V AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 20 V AKU ÚHLOVÁ BRUSKA

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 20 V AKU UHLOVÁ BRÚSKA

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### 20 V AKU KUTNA BRUSILICA

Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 20 V AKU UGAONA BRUSILICA

Prevod originalnog uputstva

(RO)

### 20V POLIZOR UNGHIULAR

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 20 V АКУМУЛАТОРЕН ЪГЛОШЛАЙФ

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

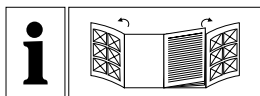
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-WINKELSCHLEIFER

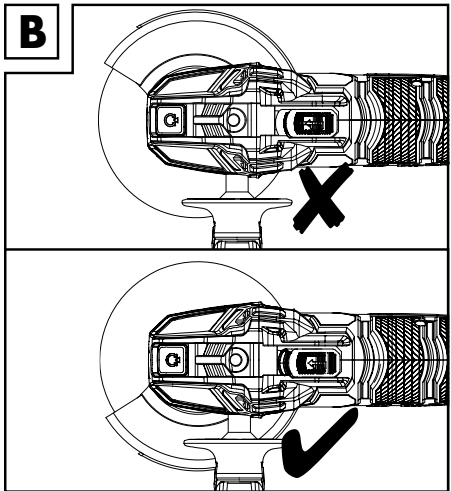
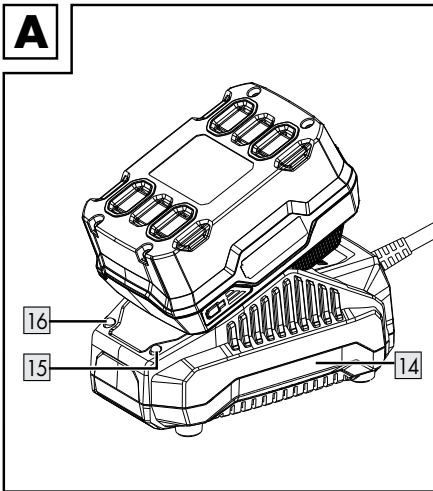
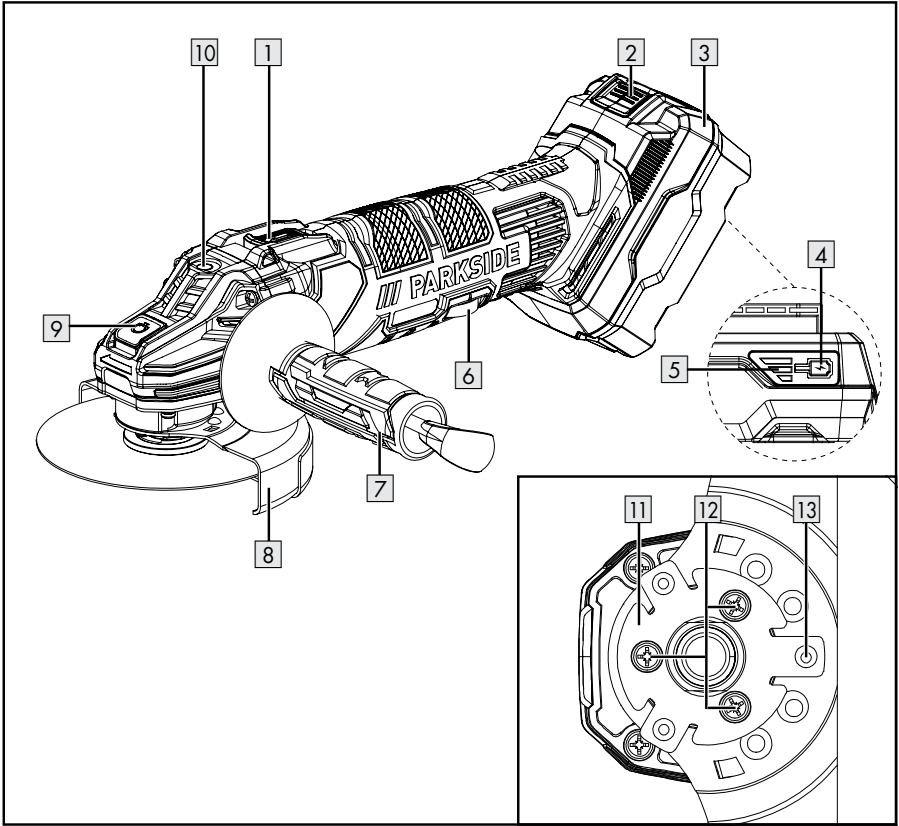
Originalbetriebsanleitung

IAN 496273\_2504

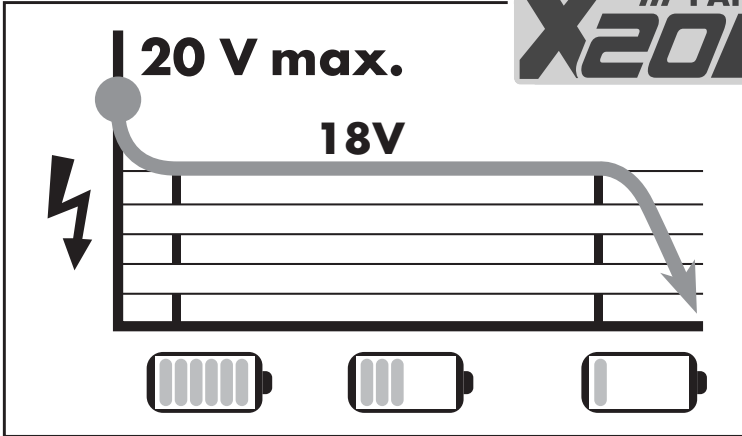




|             |   |          |     |
|-------------|---|----------|-----|
| GB/CY       | Translation of the original instructions    | Page     | 5   |
| HU          | Eredeti használati utasítás fordítása       | Oldal    | 25  |
| SI          | Prevod izvirnih navodil                     | Stran    | 47  |
| CZ          | Překlad původního návodu k používání        | Strana   | 69  |
| SK          | Preklad pôvodného návodu na použitie        | Strana   | 90  |
| HR          | Prijevod originalnih uputa                  | Stranica | 111 |
| RS          | Prevod originalnog uputstva                 | Strana   | 132 |
| RO          | Traducere a instrucțiunilor originale       | Pagina   | 154 |
| BG          | Превод на оригиналната инструкция           | Страница | 176 |
| GR/CY       | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | Σελίδα   | 202 |
| DE/AT/BE/CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite    | 227 |



/// PARKSIDE  
**X20V** TEAM



**Charging time/Töltési idő/Čas polnjenja/Doba nabíjení/  
Čas nabíjania/Vrijeme punjenja/Vreme punjenja/Timp de încărcare/  
Време на зареждане/Χρόνος φόρτισης/Ladezeit**

|  | ** PAP 20 B1<br>2 Ah | ** PAP 20 B3<br>4 Ah | ** Smart PAPS<br>204 A1<br>4 Ah | ** Smart PAPS<br>208 A1<br>8 Ah |
|--|----------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| * PLG 20 A4/C1<br>(max. 2.4 A)         | 60 min               | 120 min              | 120 min                         | 210 min                         |
| * PLG 20 A3/C3<br>(max. 4.5 A)         | 35 min               | 60 min               | 50 min                          | 120 min                         |
| * PDSLГ 20 A1<br>(max. 4.5 A)          | 35 min               | 60 min               | 50 min                          | 120 min                         |
| * Smart PLGS<br>2012 A1<br>(max. 12 A) | 35 min               | 35 min               | 35 min                          | 45 min                          |

\* Battery charger/Elemtöltő/Polnilnik baterije/Nabíječka akumulátorů/  
Nabíjačka batérii/ Punjač baterije/Punjač za baterije/Încărcător de acumulatori/  
Зарядно устройство за акумулаторни батерии/Φορτιστής μπαταρίας/Ladegerät

\*\* Battery pack/Akkumulátoregység/Akumulátor/Akumulátor/Akumulátor/Baterijski  
modul/Baterija/Set de acumulatori/Акумулаторна батерия/Συστοχία μπαταριών/  
Akku-Pack

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

**MEGJEGYZÉS:** A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenttartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

**OPOMBA:** Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

**POZNÁMKA:** Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

**POZNÁMKA:** Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**NAPOMENA!** Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su predmet izmjene bez prethodne najave.

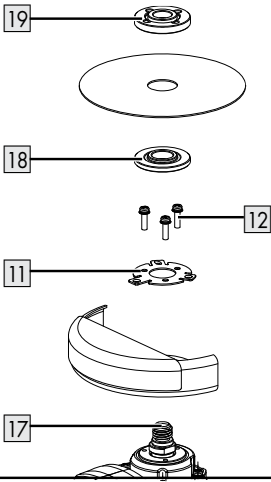
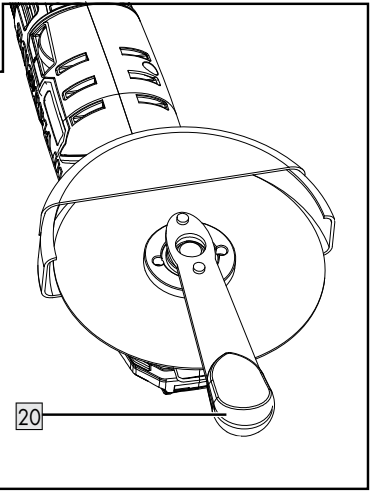
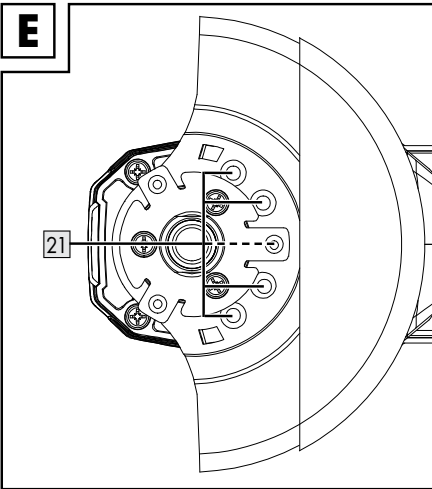
**NAPOMENA!** Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Informacije su podložne promenama bez prethodne najave.

**NOTĂ:** Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия. Информацията е предмет на промяна без предизвестие.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.























**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

**C****D****E**

|  |         |
|--|---------|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....           | Page 6  |
| <b>Introduction</b> .....                        | Page 7  |
| Intended use .....                               | Page 7  |
| Scope of delivery .....                          | Page 7  |
| Parts description .....                          | Page 7  |
| Technical data .....                             | Page 8  |
| <b>Safety instruction</b> .....                  | Page 9  |
| General power tool safety warnings .....         | Page 9  |
| Safety instructions for Angle grinder .....      | Page 12 |
| Behaviour in emergency situations .....          | Page 15 |
| Residual risks .....                             | Page 15 |
| Battery charger safety warnings .....            | Page 16 |
| <b>Working procedures</b> .....                  | Page 17 |
| <b>Before use</b> .....                          | Page 18 |
| Accessories .....                                | Page 18 |
| Charging the battery pack .....                  | Page 18 |
| Inserting/removing the battery pack .....        | Page 19 |
| Checking the battery pack's charging level ..... | Page 19 |
| Adjusting the blade guard .....                  | Page 19 |
| Fitting the additional handle .....              | Page 19 |
| Adjusting the rotational speed .....             | Page 20 |
| <b>Operation</b> .....                           | Page 21 |
| Switching on and off .....                       | Page 21 |
| <b>Cleaning and care</b> .....                   | Page 21 |
| Maintenance .....                                | Page 21 |
| Repair .....                                     | Page 21 |
| Storage .....                                    | Page 21 |
| Transportation .....                             | Page 22 |
| <b>Disposal</b> .....                            | Page 22 |
| <b>Warranty</b> .....                            | Page 22 |
| Warranty claim procedure .....                   | Page 23 |
| Service .....                                    | Page 23 |
| <b>EC Declaration of conformity</b> .....        | Page 24 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>     |    | <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p> |
|    | <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |    | <p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>  |
|    | <p>Read the instruction manual!</p>  |    | <p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>  |
|    | <p>Wear eye protection!</p>  |    | <p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>  |
|    | <p>Wear ear protection!</p>  |    | <p>Protect the battery pack from fire.</p>   |
|    | <p>Wear a dust mask!</p>   |    | <p>Direct current/voltage</p>  |
|  | <p>Wear a safety helmet!</p>   |  | <p><b>CAUTION!</b> Pay attention to the safety instructions.</p>   |
|  | <p>Wear safety gloves!</p>   |  | <p>Not approved for wet grinding</p>   |
|  | <p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>   |  | <p>Not approved for side grinding</p>  |
|  | <p>Do not use if damaged.</p>  |  | <p>Only for cutting</p>  |
|  | <p>Not for grinding</p>  |  | <p>Always operate with two hands.</p>  |



Do not use the guard for cut-off operations.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information  
Instructions for use



## **20V CORDLESS ANGLE GRINDER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

The appliance is intended for cutting, brushing metal, concrete or tiles without the use of water. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

### ● **Scope of delivery**

- 1 20V Cordless Angle Grinder
- 1 additional handle
- 1 blade guard (pre-assembled)
- 1 two-hole mounting spanner
- 1 cutting disc (pre-assembled)
- 1 set of operating instructions
- 1 Storage case

### ● **Parts description**

- 1 ON/OFF switch
- 2 Release button for the battery pack
- 3 Battery pack\*
- 4 Battery charge level button
- 5 Battery display LED
- 6 Adjusting wheel for speed pre-selection
- 7 Additional handle
- 8 Blade guard
- 9 Spindle locking button
- 10 Screw thread (3x) for the additional handle
- 11 Mounting ring
- 12 Screws
- 13 Blade guard fixture
- 14 High-speed charger\*
- 15 Red charge control LED
- 16 Green charge control LED
- 17 Attachment spindle
- 18 Attachment flange
- 19 Clamping nut
- 20 Two-hole mounting spanner
- 21 Bulges

## ● Technical data



|   |                      |
|---|----------------------|
| <b>20V Cordless Angle Grinder</b>                   | <b>PWSA 20-Li G4</b> |
| Rated voltage:                                      | 20 V $\text{---}$    |
| Idling speed $n_0$ :                                | $n_0$ 2500–11000 rpm |
| Permissible diameter of the cutting/roughing discs: | Ø 125 mm             |
| Permissible thickness of the cutting discs:         | max. 3 mm            |
| Permissible thickness of the roughing discs:        | max. 6 mm            |
| Grinding spindle thread:                            | M14                  |

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| <b>Cutting disc (included)</b> |                              |
| Idling speed $n_0$ :           | max. 12200 $\text{min}^{-1}$ |
| Disc speed:                    | max. 80 m/s                  |
| Outer diameter:                | Ø 125 mm                     |
| Bore hole:                     | Ø 22.23 mm                   |
| Thickness:                     | 1 mm                         |

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| <b>Battery pack*</b> | <b>PAP 20 B3</b>  |
| Model number:        | HG12606           |
| Type:                | Lithium-Ion       |
| Rated voltage:       | 20 V $\text{---}$ |
| Capacity:            | 4 Ah              |
| Energy value:        | 80 Wh             |
| Number of cells:     | 10                |

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| <b>Rapid battery charger*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Model number:                 | HG08983          |
| - VDE plug:                   | HG08983          |
| - BS plug:                    | HG08983-BS       |
| <b>Input:</b>                 |                  |
| Rated voltage:                | 230–240 V~       |
| Rated frequency:              | 50 Hz            |
| Rated power:                  | 120 W            |

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Output:</b>    |   |
| Rated voltage:    | 21.5 V $\text{---}$   |
| Charging current: | 4.5 A   |
| Protection class: | II/      |
| Fuse (internal):  | 3.15 A/  |

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

### Recommended ambient temperature

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| While charging:   | +4 °C to +40 °C  |
| During operation: | -20 °C to +50 °C |
| During storage:   | 0 °C to +45 °C   |

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 86.6 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3 dB    |
| Sound power level $L_{WA}$ :    | 94.6 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 3 dB    |

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

|  |                     |
|--|---------------------|
| Vibration Main handle $a_{h, AG}$ :      | 5.23 $\text{m/s}^2$ |
| Vibration Auxiliary handle $a_{h, AG}$ : | 4.34 $\text{m/s}^2$ |
| Uncertainty K:                           | 1.5 $\text{m/s}^2$  |

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

### **WARNING!**



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## WARNING:

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
- ▶ Grinding thin sheets of metal or other easily vibrating structures with a large surface can result in a total noise emission much higher (up to 15 dB) than the declared noise emission values. Such workpieces should as far as possible be prevented from emitting sound by suitable measures such as the application of heavy flexible damping mats. The increased noise emission is also to be considered for both the risk assessment of noise exposure and selecting adequate hearing protection.



## Safety instruction

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING:

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### ● Safety instructions for Angle grinder

#### General safety instructions for grinding and abrasive cutting

- a) **This power tool is designed to be used as a grinder and abrasive cutting tool. Read all the safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the tool.** Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.
- b) **This power tool is not suitable for sandpaper sanding, working with a steel brush, polishing or cutting holes.** Using the power tool for purposes for which it is not designed can lead to hazards and injuries.

- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use any accessories that have not been specifically provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
- e) **The maximum permissible speed of the accessory tool being used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- f) **The external diameter and thickness of the accessory tool being used must comply with the dimensions of your power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h) **Never use damaged accessory tools. Before each use, check accessory tools such as grinding discs for chips or cracks, grinding plates for cracks, scuffs or excessive wear and tear. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool. When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating**

- accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged accessory tools usually break during this test period.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or safety goggles. If appropriate, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles.** The eyes should be protected from flying debris that may be caused during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust produced by the application. Long-term exposure to loud noise can cause hearing loss.
  - j) **Ensure that any bystanders are at a safe distance from your work area. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside of the immediate working area.
  - k) **Hold the power tool only by its insulated gripping surfaces when you are performing work during which the power tool may hit hidden power lines or its own power cord.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.
  - l) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
  - m) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to an injury (for example, a cut or puncture wound).
  - n) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The motor fan draws dust into the housing, and a heavy accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
  - o) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite these materials.
  - p) **Do not use any accessory tools that require a liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

### **Kickback and corresponding safety instructions**

A Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, grinding plate, etc., catches or jams. Catching or jamming leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage.

If, for example, a grinding disc catches or jams in a workpiece, the edge of the grinding disc projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also cause the grinding discs to break.

Kickback is caused by incorrect use of the power tool and/or incorrect working conditions. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of the kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum possible control over the kickback force or reaction forces at full speed.**  
By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the a kickback and reaction forces.
- b) **Keep your hands clear of a rotating accessory tool at all times.** The accessory tool could move over your hand in the event of kickback.
- c) **Avoid having any part of your body in the area in which the power tool is likely to move in the event of a kickback.** The kickback will force the electrical tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working near corners, sharp edges, etc. Do not allow the accessory tool to bang against the workpiece or to jam.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it rebounds off them. This can cause a loss of control or a kickback.
- e) **Do not use chainsaw blades for cutting wood, or segmented diamond cutting discs with a segment pitch greater than 10 mm or any toothed saw blade.** These kinds of accessories often cause a kickback or loss of control.
- b) **Offset grinding discs must be mounted in such a way that their grinding surface does not project above the plane of the blade guard edge.** An improperly fitted grinding disc which protrudes beyond the edge of the blade guard cannot be properly guarded.
- c) **The blade guard must be securely attached to the power tool and adjusted for maximum safety so that the minimum possible amount of the abrasive medium is open to the operator.** The blade guard is designed to protect the operator from fragments, accidental contact with the grinding tool and sparks that could ignite clothing.
- d) **Grinding tools should only be used for the recommended applications. For instance, never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can cause them to break.
- e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding wheel you have selected.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of a disc breakage. Flanges for cutting discs can be different to flanges for other grinding discs.
- f) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher rotational speeds of smaller power tools and can break.
- g) **When using discs for a dual purpose, always use the appropriate blade guard for the application being performed.** Failure to use the correct guard can result in failure to provide the desired shielding and can lead to serious injury.

### **Special safety instructions for grinding and abrasive cutting**

- a) **Use only the grinding accessories approved for your power tool and the appropriate blade guard for these grinding tools.** Grinding tools that are not designed for the power tool cannot be sufficiently shielded and are unsafe.

### **Additional special safety instructions for abrasive cutting**

- a) **Avoid exerting excessive contact pressure, and do not allow the cutting disc to jam. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of a kickback or a breakage of the grinding tool.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** When you move the cutting disc away from yourself in the workpiece, it is possible, in the event of a kickback, that the electrical tool will be thrown out directly towards you together with the rotating disc.
- c) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to a kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
- d) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before carefully resuming the cut.** Otherwise, the disc can jam, jump out of the workpiece or cause a kickback.
- e) **Provide support for panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback. Large workpieces can bend under their own weight.** The workpiece must be supported on both sides of the disc: both in the vicinity of the cutting disc and also at the edge.
- f) **Be particularly careful when making pocket cuts into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause a kickback.

- g) **Do not make any curved cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of a kickback or a breakage of the grinding tool, which can lead to severe injuries.

### ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.

Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The appliance is suitable for indoor use only.

- ⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V battery pack</b> |      |          |
|--|------|----------|
| PAP 20 B1                                  | 2 Ah | 5 cells  |
| PAP 20 B3                                  | 4 Ah | 10 cells |

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all "X 20 V TEAM" batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

### Suitable battery packs and chargers

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <b>Battery pack:</b> | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| <b>Charger:</b>      | /// PARKSIDE X 20 V Team |

## ● Working procedures

### NOTE

- ▶ Grinding tools should only be used for the recommended applications. Otherwise, they can break, be damaged or cause injuries.


### Rough grinding

- Never use cutting discs for rough grinding!
- Move the angle grinder with moderate pressure back and forth over the workpiece.
- For soft material, move the roughing disc at a flat angle over the workpiece; for hard material at a slightly steeper angle.

### Abrasive cutting

- Never use roughing discs for cutting!
- Use only tested fibre-reinforced cutting or grinding discs or diamond-coated cutting discs that are approved for a peripheral speed of not less than 80 m/s.

### ⚠ CAUTION!

- ▶ The grinder continues running after being turned off. Do not try to brake it by applying lateral counterpressure.
- Secure the workpiece. Use clamps/a vice to hold the workpiece firmly in place. This is much safer than simply holding it in your hand.
- Always switch off the appliance before putting it down and wait for the appliance to come to a complete standstill.
- Use the appliance only for dry cutting or sanding.
- The additional handle  must be mounted on the appliance for all work.
- Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

### ⚠ DANGER! ALWAYS GUIDE THE APPLIANCE THROUGH THE WORKPIECE IN REVERSE ROTATION.

- ▶ In the opposite direction there is a risk of a kickback. The appliance can be pushed out of the cut.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.
- Always hold the appliance firmly with two hands while working. Ensure that your stance is secure and stable.
- For an optimum grinding effect, move the appliance evenly at an angle of 15° to 30° (between the grinding disc and workpiece) backwards and forwards.
- When working on angled surfaces, do not exert great force on the workpiece. If the rotational speed drops significantly, you must reduce the pressure exerted to allow safe and effective working. If the appliance suddenly brakes completely or jams, it must be switched off immediately.

- Cutting: Work at a moderate feed rate and do not tilt the cutting disc.
- Roughing and cutting discs become very hot – let them cool down completely before touching them.
- Never use the appliance for purposes other than the ones for which it was designed.
- Always make sure that the appliance is turned off before inserting the battery into it.
- In the event of danger, turn off the appliance and remove the battery. Ensure that the appliance is easily and quickly accessible in the event of an emergency.
- Always remove the battery during work breaks, when adjusting the appliance and when it is not in use. The appliance must be kept clean, dry and free of oil and grease at all times.
- Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.



**⚠ WARNING!**  
Always wear safety goggles.



**⚠ WARNING!**  
Always wear a dust mask!

## ● Before use

### ● Accessories

#### NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for accessories and their uses. The accessories depicted are not included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- Accessories are available through your speciality retailer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Charging the battery pack

(Fig. A)

#### NOTE

- ▶ The battery pack [3] may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [3].

- Before operation: Charge the battery pack [3] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [15] and green [16]) indicate the status of the charger [14] and the battery pack [3].

| LED  | Status                            |
|--|-----------------------------------|
| Red LED lights up                          | Battery pack charges              |
| Green LED lights up                        | Battery pack fully charged        |
| Green LED and red LED flashing             | Battery pack defective            |
| Red LED flashing                           | Battery pack too cold or too warm |
| Green LED lights up (without battery pack) | Charger ready                     |

1. Insert the battery pack [3] into the battery charger [14].
2. Connect the mains plug of the charger to a mains outlet.
3. When the battery pack [3] is fully charged:

- Disconnect the mains plug of the charger from the mains outlet.
- Remove the battery pack [3] from the battery charger [14].

## ● Inserting/removing the battery pack


### Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [3] into the Angle grinder.
2. Ensure the battery pack [3] clicks audibly in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button [2] on the battery pack [3].
2. Pull the battery pack [3] from the Angle grinder.

## ● Checking the battery pack's charging level

- Check battery pack's charging level: Press the  button [4]. The charging level LEDs [5] show the charging level as follows:

| Charging level LEDs | Charging level |
|---------------------|----------------|
| Red/orange/green    | Maximum        |
| Red/orange          | Medium         |
| Red                 | Low            |

## ● Adjusting the blade guard

### WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and remove the battery pack [3] before making any adjustments.

### RISK OF INJURY!

- ▶ Always use the angle grinder with the blade guard [8]. The blade guard should be installed securely. Set it so that the highest possible degree of safety is achieved, i.e. the smallest possible part of the grinding disc is exposed to the operator. The blade guard [8] is designed to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.
- ▶ Make sure that the blade guard [8] is fitted at at least the same angle as the additional handle [7] (see fig. B). Otherwise, you could injure yourself on the roughing disc or cutting disc.

- Turn the blade guard [8] to the required position (working position). Make sure that the blade guard [8] is positioned in such a way that the blade guard fixture [13] lies over one of the 5 bulges [21] on the blade guard [8] (see Fig. E).
- Ensure that the blade guard fixture [13] is firmly seated in the respective bulge [21].

### Removing the blade guard (fig. C)

- Take off the blade guard [8] by removing the Mounting ring [11] and the screws [12] with the help of a suitable screwdriver.

## ● Fitting the additional handle

### CAUTION!

- ▶ For safety reasons, this appliance may only be used with the additional handle [7]. Failure to do so can lead to serious injury. The additional handle [7] can be screwed onto the left, the right or the top, depending on the job at hand.

## Fitting/changing the roughing/cutting disc

**Always wear protective gloves when changing cutting/rough grinding discs.**

Pay attention to the dimensions of the roughing/cutting disc. The diameter of the hole must fit the attachment flange **18** without any play. Do not use a reducer or adapter.

### NOTE

- ▶ Use only discs which are free of dirt.
- ▶ Use only grinding discs whose permissible speed rating is at least as high as that on the type plate on the power tool.

### ⚠ RISK OF INJURY!

- ▶ Press the spindle locking button **9** only when the attachment spindle **17** is at a complete standstill.
- Press the spindle locking button **9** to lock the motor.
- Undo the clamping nut **19** using the two-hole mounting spanner **20** (see fig D).
- Place the rough grinding or cutting disc with the label side towards the appliance on the attachment flange **18**.
- Then replace the clamping nut **19** on the attachment spindle **17** with the raised side facing up.

### With thin grinding discs (see fig. 1)

- The collar of the clamping nut **19** faces upwards so that a thin grinding disc can be fitted safely.

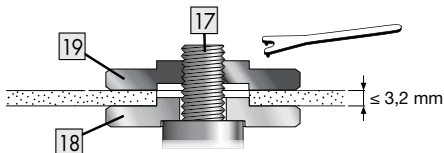


Fig. 1

### With thick grinding discs (see fig. 2)

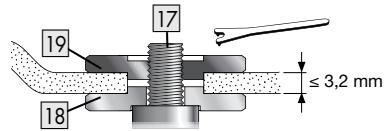


Fig. 2

The collar of the clamping nut **19** faces downwards so that the grinding disc can be fitted securely onto the attachment spindle **17**.

- Lock the attachment spindle **17**.
- Tighten the clamping nut **19** in a clockwise direction using the two-hole mounting spanner **20**.

### NOTE

- ▶ If the disc does not turn smoothly or vibrates after the change, the disc must be replaced immediately.
- ▶ The two-hole mounting spanner **20** can be stowed in the handle **7**.
- For safety's sake, run the appliance at maximum speed for 60 seconds after every disc change. Be aware of unusual noises and sparks.
- Check whether all the fastening elements are correctly fitted.
- Make sure that the arrow showing the direction of rotation (if any) on the cutting or rough grinding discs (including diamond cutting discs) and the direction of rotation of the appliance (arrow showing the direction of rotation on the head) match.

## ● Adjusting the rotational speed

You can use the adjusting wheel for speed preselection to preselect **6** the rotational speed:

(1 = slower speed, 6 = faster speed).

We recommend you carry out practice tests to determine the correct speed.

## ● Operation

### ● Switching on and off

Check the attached tool before use to ensure that all fastening elements are correctly fitted.

#### NOTE

- ▶ Always switch on the angle grinder before making contact with the material, then apply it to the workpiece.
- ▶ If the appliance blocks due to an overload and switches off, it will restart automatically as soon as the cause of the blockage is removed (auto-start function).

#### Switching on

- First, press the ON/OFF switch **1** to the right so that you can then press it forwards.

#### Switching off

- Let go of the ON/OFF switch **1**.

#### Switching to continuous operation

- First, press the ON/OFF switch **1** to the right so that you can then press it forwards. Then press the ON/OFF switch **1** forwards and down until it engages.

#### Switching off continuous operation

- Press the ON/OFF switch **1** to the rear and downwards and release it.

## ● Cleaning and care

#### **WARNING! Risk of injury!**



Always switch the product off and remove the battery pack **3** before making any adjustments.

#### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.

- Store the product in its storage case.

### Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **[3]** partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs **[5]** light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **[3]** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

### ● Transportation

- Transport the product in its storage case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

### ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 496273\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parksidediy.com](http://parksidediy.com). This QR code takes you directly to [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496273\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



### ● Service

#### ⓐ Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 496273\_2504**

#### ⓐ Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 496273\_2504**



Serbian mark of conformity

# ● EC Declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Angle Grinder 20V  
 Model Number: HG12781A

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>N° / Parts</b>              |
| Directive 2006/42/EC           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Directive 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

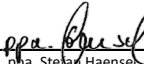
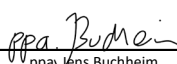
|                   |
|-------------------|
| <b>N° / Parts</b> |
| EN IEC 63000:2018 |

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 17.06.2025 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory                                       | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory  |



|   |           |
|---|-----------|
| <b>Használt figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....                                   | Oldal 228 |
| <b>Bevezető</b> .....   | Oldal 229 |
| Rendeltetésszerű használat .....  | Oldal 229 |
| Szállítás terjedelme .....  | Oldal 229 |
| A készülék leírása .....  | Oldal 229 |
| Műszaki adatok .....  | Oldal 230 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....  | Oldal 231 |
| Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági<br>figyelmeztetések ..... | Oldal 231 |
| A sarokcsiszoló gépre vonatkozó biztonsági utasítások .....                             | Oldal 235 |
| Viselkedés vészhelyzetben .....   | Oldal 238 |
| Maradék kockázatok .....  | Oldal 239 |
| Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....                              | Oldal 239 |
| <b>Munkafolyamatok</b> .....  | Oldal 240 |
| <b>Használatbavétel előtt</b> .....   | Oldal 241 |
| Tartozékok .....  | Oldal 241 |
| Az akkumulátoregység töltése .....  | Oldal 242 |
| Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele .....   | Oldal 242 |
| Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése .....                               | Oldal 242 |
| A pengevédő beállítása .....  | Oldal 243 |
| A kiegészítő fogantyú felszerelése .....  | Oldal 243 |
| A forgási sebesség beállítása .....   | Oldal 244 |
| <b>Működtetés</b> .....   | Oldal 244 |
| Be- és kikapcsolás .....  | Oldal 244 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b> .....  | Oldal 245 |
| Karbantartás .....  | Oldal 245 |
| Javítás .....   | Oldal 245 |
| Tárolás .....   | Oldal 245 |
| Szállítás .....   | Oldal 246 |
| <b>Mentesítés</b> .....   | Oldal 246 |
| <b>Garancia</b> .....   | Oldal 246 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....   | Oldal 247 |
| Szervíz .....   | Oldal 247 |
| <b>EK-megfelelőségi nyilatkozatnak</b> .....  | Oldal 248 |

## Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A használati útmutatóban, a csomagoláson és a típus táblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | <p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p>               |    | <p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.</p> |
|    | <p><b>FIGYELEMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p> |    | <p>Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.</p>  |
|    | <p>Olvassa el a használati utasítást!</p>  |    | <p>Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.</p>  |
|    | <p>Viseljen védőszemüveget!</p>  |    | <p>Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.</p>  |
|    | <p>Viseljen fülvédőt!</p>  |    | <p>Védje az akkumulátort tűztől.</p>  |
|   | <p>Viseljen porvédő maszkot!</p>   |   | <p>Egyenáram/feszültség</p>   |
|  | <p>Viseljen munkavédelmi sisakot!</p>  |  | <p><b>VIGYÁZAT!</b> Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.</p>   |
|  | <p>Viseljen védőkesztyűt!</p>  |  | <p>Nedves csiszoláshoz nem jóváhagyott</p>  |
|  | <p>Viseljen védő és csúszásmentes lábbelit!</p>  |  | <p>Oldalcsiszoláshoz nem jóváhagyott</p>  |
|  | <p>Ne használja, ha megrongálódott.</p>  |  | <p>Csak vágáshoz:</p>   |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | Nem csiszoláshoz                              |  | Mindig két kézzel dolgozzon.  |
|   | Ne használja a védőt vágási műveletekhez.     |  | A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek. |
|  | Biztonsági információk<br>Használati útmutató |   |   |

## 20 V AKKUS SAROKCSISZOLÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A készüléket fém, beton vagy csempe vágására, tisztítására tervezték víz használata nélkül. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő kár(ok)ért. A készülék nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

### ● Szállítás terjedelme

- 1 20 V Akkus sarokcsiszoló
- 1 kiegészítő fogantyú
- 1 pengevédő (előre felszerelve)
- 1 kétlyukú szerelőkulcs
- 1 vágókorong (előre felszerelve)
- 1 használati útmutató szett
- 1 tároló táska

### ● A készülék leírása

- 1 BE/KI kapcsoló
- 2 Akkumulátoregység kioldógomb
- 3 Akkumulátoregység\*
- 4 Akkumulátor töltésszint gomb
- 5 Akkumulátor kijelző LED
- 6 A fordulatszám-előválasztás állítókereke
- 7 Kiegészítő fogantyú
- 8 Pengevédő
- 9 Tengelyrögző gomb
- 10 Csavarmentet (3x) a kiegészítő fogantyúhoz
- 11 Rögzőtőgyűrű
- 12 Csavarok
- 13 Pengevédő fogantyú rögzőtő
- 14 Nagy sebességű töltő\*
- 15 Piros töltésjelző LED
- 16 Zöld töltésjelző LED
- 17 Tartozék orsó
- 18 Tartozék karima
- 19 Zárócsavar
- 20 Kétlyukú szerelőkulcs
- 21 Peremek

## ● Műszaki adatok


|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>20 V Akkus sarokcsiszoló</b>              | <b>PWSA 20-Li G4</b>          |
| Névleges feszültség:                         | 20 V ===                      |
| Alapjárat sebesség n <sub>0</sub> :          | n <sub>0</sub> 2500–11000 rpm |
| A vágó-/nagyolótárcsák megengedett átmérője: | Ø 125 mm                      |
| A vágótárcsák megengedett vastagsága:        | max. 3 mm                     |
| A nagyolótárcsák megengedett vastagsága:     | max. 6 mm                     |
| Csiszolóorsó-menet:                          | M14                           |

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Vágótárcsa (mellékelve)</b>      |                               |
| Alapjárat sebesség n <sub>0</sub> : | max. 12 200 min <sup>-1</sup> |
| Tárcsa sebessége:                   | max. 80 m/s                   |
| Külső átmérő:                       | Ø 125 mm                      |
| Furat:                              | Ø 22,23 mm                    |
| Vastagság                           | 1 mm                          |

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| <b>Akkumulátoregység*</b> | <b>PAP 20 B3</b> |
| Modellszám:               | HG12606          |
| Típus:                    | Lítium-ion       |
| Névleges feszültség:      | 20 V ===         |
| Kapacitás:                | 4 Ah             |
| Energiaérték:             | 80 Wh            |
| Cellák száma:             | 10               |

\* Az elemkészletet és az elemtöltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| <b>Gyors akkumulátortöltő*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Modellszám:                    |                  |
| - VDE csatlakozódugó:          | HG08983          |
| - BS dugó:                     | HG08983-BS       |
| <b>Bemenet:</b>                |                  |
| Névleges feszültség:           | 230–240 V~       |

|                        |   |
|------------------------|---|
| Névleges frekvencia:   | 50 Hz   |
| Névleges teljesítmény: | 120 W   |
| <b>Kimenet:</b>        |   |
| Névleges feszültség:   | 21,5 V ===  |
| Töltési áram:          | 4,5 A   |
| Védelmi osztály:       | II/ □   |
| Biztosíték (belső):    | 3,15 A/  |

\* Az elemkészletet és az elemtöltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

### Javasolt környezeti hőmérséklet

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Töltés közben:     | +4 °C és +40 °C között  |
| Működtetés közben: | -20 °C és +50 °C között |
| Tárolás közben:    | 0 °C és +45 °C között   |

### Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

|  |         |
|--|---------|
| Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>             | 86,6 dB |
| Bizonytalanság K <sub>pA</sub> :             | 3 dB    |
| Mért hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> : | 94,6 dB |
| Bizonytalanság K <sub>WA</sub> :             | 3 dB    |

### Rezgéskibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Rezgés Fő fogantyú a <sub>h, AG</sub> :    | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Rezgés Segéd fogantyú a <sub>h, AG</sub> : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Az értékek a felületcsiszolás munkamódra vonatkoznak. Más alkalmazások eltérő rezgéskibocsátási értékekkel rendelkezhetnek.

## FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitétség előzetes értékelésére.

## FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.  
Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitétséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).
- ▶ A vékony fémlémezek vagy más könnyen vibráló, nagy felületű szerkezetek csiszolása esetén a teljes zajkibocsátás sokkal magasabb (akár 15 dB) lehet, mint a megadott zajkibocsátási értékek. Az ilyen munkadarabok hangkibocsátását megfelelő intézkedésekkel a lehető legnagyobb mértékben meg kell akadályozni, például nehéz, rugalmas csillapítószőnyegek alkalmazásával. A megnövekedett zajkibocsátást figyelembe kell venni a zajexpozíció kockázatértékelése és a megfelelő hallásvédő kiválasztása során.



## Biztonsági utasítások

- Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

### FIGYELEMEZTETÉS:

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/ vagy súlyos sérülést idézhet elő.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

### **A munkaterület biztonsága**

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- Ne használjon elektromos kéziszerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos kéziszerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyi biztonság**

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. A haj, a ruházat és a kesztyű ne érjen a mozgó részekhez.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és a rendeltetésüknek megfelelően használja őket.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzataból és/vagy az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélné vagy az elektromos kéziszerszámot eltenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- e) **Gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.

#### **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása**



- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágóféléteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

#### **Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása**

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocs, érmék, kulcsok, tűk, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy +130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megromolhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

|  |   |
|--|---|
|   | <p><b>VIGYÁZAT!</b><br/><b>ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket!</b></p>                              |
|  | <p>Óvja az akkumulátort hőtől, például folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.</p> |

#### **Szerviz**

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek használatával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

## ● A sarokcsiszoló gépre vonatkozó biztonsági utasítások

### A csiszolásra és a csiszolóvágásra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- a) **Ezt az elektromos kéziszerszámot csiszolóként és csiszoló vágószerszámként való használatra tervezték. Olvassa el a szerszámmal kapott összes biztonsági utasítást, utasítást, diagramot és adatot.** Ha nem tartják be az összes utasítást, akkor az tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolópapírral való csiszoláshoz, acélkefével való munkához, polírozáshoz vagy lyukak vágásához.** Ha az elektromos kéziszerszámot olyan célokra használják, amelyekre nem tervezték, akkor az veszélyeket és sérüléseket okozhat.
- c) **Ne alakítsa át ezt az elektromos szerszámot úgy, hogy ne a szerszám gyártója által kifejezetten tervezett és meghatározott módon működjön.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztését és súlyos személyi sérülést okozhat.
- d) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem adott meg vagy nem ajánlott ehhez az elektromos kéziszerszámhoz.** Csak azért, mert csatlakoztatni lehet a tartozékokat az elektromos kéziszerszámhoz, nem garantálja azt, hogy biztonságosan használhatók.
- e) **A használt tartozék szerszám megengedett legnagyobb sebességének legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámhoz megadott maximális sebesség.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok eltörhetnek, és emiatt darabok repülhetnek a levegőbe.
- f) **A használt tartozék külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám méreteinek.** A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy szabályozni.
- g) **A tartozék felszereltség méreteinek illeszkedniük kell az elektromos szerszám rögzítőelemének méreteihez.** Azok a tartozékok, amelyek nem illenek az elektromos szerszám rögzítőeleméhez, kiesnek az egyensúlyból, túlzottan rezegnek, és elveszítheti felettük az irányítást.
- h) **Soha ne használjon sérült tartozék szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozék szerszámokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk csorbulás vagy repedések, a csiszolólemezeket repedések, karcolások vagy túlzott kopás és szakadás szempontjából.** Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a használt tartozék szerszámot leejtette, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy használjon ép tartozék szerszámot. **A tartozék szerszám ellenőrzése és behelyezése után gondoskodjon róla, hogy Ön és a közelben tartózkodó többi személy kívül maradjon a forgó tartozék szerszám hatótávolságán, és hagyja, hogy a szerszám egy percig maximális sebességgel forogjon.** A sérült tartozék szerszámok a tesztidő alatt általában eltörnek.

- i) **Használjon személyi védőfelszerelést.** Az alkalmazástól függően ügyeljen arra, hogy teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget viseljen. Ha szükséges, viseljen porvédő maszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, hogy megvédje magát a forgácsoktól és az anyagrészecskéktől. A szemet védeni kell a szétrepülő tárgyaktól, amelyek bizonyos alkalmazások során keletkezhetnek. Az alkalmazás által termelt por szűrésére por- vagy szűrőmaszkokat kell használni. Ha az ember hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.
- j) **Gondoskodjon arról, hogy a közelben tartózkodók biztonságos távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden személynek, aki a munkaterületre lép, személyes védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarab töredékei vagy a törött tartozék szerszámok lerepülhetnek, és sérülést okozhatnak – még a közvetlen munkaterületen kívül is.
- k) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél fogja meg, amikor olyan munkát végez, amelynek során az elektromos kéziszerszám eltalálhat rejtett vezetőket vagy a saját hálózati kábelét.** A feszültség alatti kábellel való érintkezés feszültség alá helyezheti a szerszám burkolat nélküli fémrészeit, és áramütést okozhat.
- l) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, amíg a tartozék szerszám teljesen le nem állt.** A forgó tartozék eszköz a felülethez érhet, ami miatt Ön elveszítheti az irányítást az elektromos kéziszerszám felett.
- m) **Szállítás közben soha ne hagyja működni az elektromos kéziszerszámot.** Ha a ruházat véletlenül a forgó tartozék szerszámhoz ér, akkor az sérülést okozhat (például vágási vagy szűrési sebeket).
- n) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora a port a burkolat belsejébe húzza, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.
- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- p) **Ne használjon olyan tartozék szerszámokat, amelyekhez folyékony hűtőfolyadék szükséges.** Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

#### **Visszarúgás és a rá vonatkozó biztonsági utasítások**

A visszarúgás olyan hirtelen reakció, amelyet egy forgó tartozék szerszám, pl. csiszolókorong, köszörülemez stb. beszorulása vagy elakadása okoz. A beszorulás vagy az elakadás a forgó tartozék szerszám hirtelen megállását okozhatja. Ha ez történik, akkor a nem vezérelt elektromos kéziszerszám gyorsan elfordul az elakadt tartozék szerszám forgásirányával szemben.

Ha például egy csiszolókorong beszorul egy munkadarabba, vagy elakad benne, akkor a csiszolókorong munkadarabba benyúló széle beszorulhat, és letörheti a csiszolókorongot, vagy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ezután a kezelő irányába vagy tőle távolodva repülhet, attól függően, hogy a tárcsa forgási iránya az elakadásnál van-e. Ez a csiszolókorongok törését is okozhatja.

A visszarúgást az elektromos kéziszerszám helytelen használata és/vagy a helytelen munkakörülmények okozzák. Ez elkerülhető, ha megteszik az alább leírt megfelelő óvintézkedéseket.

- a) **Az elektromos kéziszerszámot erősen két kézzel fogja, és úgy helyezkedjen el testtel és karral, hogy felfogják a visszarúgás erejét. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, ha van, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszarúgás erejét vagy a reakcióerőket teljes sebességnél.** A megfelelő óvintézkedések megtételével a kezelő kontrollálni tudja a visszarúgást és a reakcióerőket.
- b) **Mindig tartsa távol a kezét a forgó tartozék szerszámtól.** Visszarúgás esetén a tartozék szerszám a keze fölért mozdulhat.
- c) **Egyetlen testrésze se legyen azon a területen, ahol az elektromos kéziszerszám visszarúgás esetén elmozdulhat.** A visszarúgás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorong elfordulási irányával ellentétes irányba kényszeríti az elakadásnál.
- d) **Legyen különösen óvatos, ha sarkoknál, éles széleknél stb. dolgozik. Ne engedje, hogy a tartozék szerszám a munkadarabhoz ütközzön vagy elakadjon.** A forgó tartozék szerszám nagyobb valószínűséggel elakadhat a sarkokban vagy az éles széleken, vagy visszapattanhat róluk. Emiatt elveszítheti a szerszám felett az irányítást, vagy visszarúghat.
- e) **Ne használjon láncfűrészlapokat fa vágásához, vagy 10 mm-nél nagyobb felosztású gyémánt vágótárcsákat vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen típusú kiegészítők gyakran visszarúgást vagy az irányítás elvesztését okozzák.

## **A csiszolásra és a csiszolóvágásra vonatkozó speciális biztonsági utasítások**

- a) **Csak az elektromos kéziszerszámhoz jóváhagyott csiszoló tartozékokat és az ezekhez a csiszolószerszámokhoz megfelelő pengevédőt használja.** A nem az elektromos kéziszerszámhoz tervezett csiszolószerszámok nem lehetnek megfelelően védeni, és nem biztonságosak.
- b) **Az eltolt csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy csiszolófelületük ne emelkedjen a pengevédő él síkjára fölé.** A nem megfelelően felszerelt csiszolókorong, amely túlnyúlik a pengevédő élén, nem védhető megfelelően.
- c) **A pengevédőt biztonságosan kell rögzíteni az elektromos kéziszerszámhoz, és a maximális biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a lehető legkisebb mennyiségű csiszoló közeg nézzen a kezelő felé.** A pengevédőt úgy tervezték, hogy megvédje a kezelőt a levált daraboktól, a csiszolószerszámmal való véletlen érintkezéstől és a ruhák gyulladását okozó szikráktól.
- d) **Csiszolószerszámok csak az ajánlott alkalmazásokhoz használhatók. Például soha ne csiszolja a vágótárcsa oldalsó felületével.** A vágótárcsákat úgy tervezték, hogy az anyagot a tárcsa szélével távolítsák el. Ha a csiszolószerszámokra oldalirányú erőt fejtenek ki, akkor az törést okozhat.

- e) **Mindig a kiválasztott csiszolótárcsához megfelelő méretű és alakú sértetlen rögzítő karimákat használjon.** A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolótárcsát, és csökkentik a lemez törésének kockázatát. A vágótárcsák karimái különbözőhetnek más csiszolókorongok karimáitól.
- f) **Ne használjon elhasználódott csiszolókorongokat nagyobb szerszámokból.** A nagyobb szerszámokhoz való csiszolókorongokat nem a kisebb szerszámgépek nagyobb forgási sebességéhez tervezték, és eltörhetnek.
- g) **Ha kettős célra használja a tárcsákat, mindig a megfelelő pengevédőt használja az elvégzendő alkalmazáshoz.** A megfelelő védőburkolat használatának elmulasztása miatt a kívánt védelem nem biztosított, és súlyos sérüléseket okozhat.

#### **Kiegészítő speciális biztonsági utasítások a csiszolóvágáshoz**

- a) **Kerülje a túlzott érintkezési nyomást, és ne engedje, hogy a vágókorong elakadjon. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágótárcsa túlterhelése növeli a dőlés vagy beszorulás valószínűségét, és így a visszarúgás vagy a csiszolószerszám törésének lehetőségét.
- b) **Kerülje a forgó vágótárcsa előtti és mögötti területet.** Amikor a vágótárcsát a munkadarabban magától elfelé mozgatja, visszarúgás esetén előfordulhat, hogy az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsával együtt közvetlenül Ön felé lökődik.

- c) **Ha a vágókorong elakad vagy leáll, kapcsolja ki a szerszámot, és tartsa stabilan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbáljon kihúzni forgó vágótárcsát a vágott részből. Ez visszarúgást okozhat.** Azonosítsa és távolítsa el az elakadás okát.
- d) **Ne kapcsolja vissza az elektromos kéziszerszámot, amíg a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágótárcsa elérje a teljes sebességét, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a tárcsa elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúghat.
- e) **Támassza meg a paneleket vagy nagy munkadarabokat, hogy csökkentse a vágótárcsa elakadásának és visszarúgásának kockázatát. A nagy munkadarabok a saját súlyuk alatt elhajolhatnak.** A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán meg kell támasztani: a vágótárcsa közelében és a szélén is.
- f) **Legyen különösen óvatos, amikor bemélyedést vág a meglévő falakba vagy más sötétített területeken.** A behelyezett vágótárcsa gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más olyan tárgyakra vághat, amelyek visszarúgást okozhatnak.
- g) **Ne végezzen ívelt vágást.** A vágótárcsa túlterhelése növeli a billentés vagy elakadás kockázatát és ezáltal a csiszolószerszám visszarúgásának vagy törésének lehetőségét, ami súlyos sérüléseket okozhat.

#### **● Viselkedés vész helyzetben**

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.
- Kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

### ● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek által okozott sérülések.
- Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha a készüléket nem megfelelően tárolja vagy tartja karban, akkor a forgás miatt a keze és a karja megsérülhet.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja!
- ▶ A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

## ● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.

Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.

A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.



A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

**⚠ MEGJEGYZÉS!** Ez a töltő csak a következő akkumulátoregység típusok töltésére szolgál:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V akkumulátoregység</b> |      |          |
|---|------|----------|
| PAP 20 B1                                       | 2 Ah | 5 cella  |
| PAP 20 B3                                       | 4 Ah | 10 cella |

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

#### **Megfelelő akkumulátoregységek és töltők**

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| <b>Akkumulátoregység:</b> | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |
| <b>Töltő:</b>             | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |

#### **● Munkafolyamatok**

##### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Csiszolószerszámok csak az ajánlott alkalmazásokhoz használhatók. Ellenkező esetben eltörhetnek, megsérülhetnek, vagy sérülést okozhatnak.

#### **Durva csiszolás**


- Soha ne használjon vágótárcsát durva csiszoláshoz!
- A sarokcsiszolót mérsékelt nyomással mozgassa előre-hátra a munkadarabon.
- Puha anyag esetén a nagyolótárcsát lapos szögben mozgassa a munkadarabon; kemény anyag esetén enyhén meredekebb szögben.

#### **Csiszolóvágás**

- Soha ne használjon nagyolótárcsát vágáshoz!

- Csak olyan tesztelt szálerősítésű vágó- vagy csiszolótárcsákat vagy gyémántbevonatú vágótárcsákat használjon, amelyek legalább 80 m/s kerületi sebességre vannak jóváhagyva.

### **VIGYÁZAT!**

- ▶ A csiszoló a kikapcsolás után is működik. Ne próbálja meg lefékezni oldalirányú ellennyomás kifejtésével.
- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab stabil rögzítéséhez használjon kapcsokat/satut. Ez sokkal biztonságosabb, mint egyszerűen kézben tartani.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt lerakja, és várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
- A készüléket csak száraz vágáshoz vagy csiszoláshoz használja.
- A kiegészítő fogantyút  minden munkához fel kell szerelni a készülékre.
- Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt ismert rákkeltő anyag.

### **VESZÉLY! MINDIG FORDÍTOTT FORGÁSSAL VEZESSE ÁT A KÉSZÜLÉKET A MUNKADARABON.**

- ▶ Az ellenkező irányban visszarúgás veszélye áll fenn. A készüléket ki lehet húzni a vágott részből.
- Mindig kapcsolja be a készüléket, mielőtt a munkadarabra helyezi. A feladat elvégzése után emelje ki a készüléket a munkadarabból, majd kapcsolja ki.
- Munka közben mindig két kézzel tartsa a készüléket. Biztonságosan és stabilan álljon.
- Az optimális csiszolási hatás érdekében egyenletesen mozgassa előre-hátra a készüléket 15° és 30° között (a csiszolókorong és a munkadarab között).

- Ha ferde felületeken dolgozik, ne fejtse ki nagy erőt a munkadarabra. Ha a forgási sebesség jelentősen csökken, a biztonságos és hatékony munkavégzés érdekében csökkenteni kell a kifejtett nyomást. Ha a készülék hirtelen teljesen lefékez vagy elakad, akkor azonnal ki kell kapcsolni.
- Vágás: Mérsékelt előtolási sebességgel dolgozzon, és ne döntse meg a vágótárcsát.
- A nagyoló- és vágótárcsák nagyon felforrósodnak – hagyja teljesen lehűlni őket, mielőtt hozzájuk érne.
- A készüléket kizárólag az eredeti rendeltetésének megfelelő célra használja.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, mielőtt behelyezi az akkumulátort.
- Veszély esetén kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy a készülék könnyen és gyorsan elérhető legyen vészhelyzet esetén.
- Mindig vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, a készülék beállítása során, illetve amikor használaton kívüli van. A készüléket mindig tisztán, szárazon, olajtól és zsírtól mentesen kell tartani.
- Mindig legyen éber! Mindig figyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan cselekedjen. Ne használja a készüléket, ha nem tud odafigyelni, vagy rosszul érzi magát.



 **FIGYELEMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen védőszemüveget.



 **FIGYELEMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen porvédő maszkot!

## ● Használatbavétel előtt

### ● Tartozékok

#### MEGJEGYZÉS

▶ A jelen használati útmutató számos információt és javaslatot tartalmaz a tartozékokhoz és azok használatához. Az ábrákon lévő tartozékok nem képezik a szállítási terjedelem részét, de kiegészítő lehetőségeket mutatnak a termék használatához.

- Tartozékok a szakkereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

### ● Az akkumulátoregység töltése

(A ábra)

#### MEGJEGYZÉS

▶ Az akkumulátoregység [3] bármikor tölthető az élettartama csökkentése nélkül.

▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet [3].

- Működtetés előtt: Működtetés előtt tölts fel az akkumulátoregységet [3], ha közepes vagy alacsony a töltési szintje (lásd: „Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése”).
- A töltés jelzőlámpa LED-jei (piros [15] és zöld [16]) a töltő [14] és az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik [3]:

| LED                 | Állapot                   |
|---------------------|---------------------------|
| A piros LED világít | Az akkumulátoregység tölt |

| LED   | Állapot                                       |
|---|---|
| A zöld LED világít                            | Az elemkészlet teljesen feltöltődött          |
| A zöld LED és a piros LED villog              | Az akkumulátoregység meghibásodott            |
| A piros LED villog                            | Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg |
| A zöld LED világít (akkumulátoregység nélkül) | A töltő kész                                  |

1. Helyezze be akkumulátoregységet [3] az akkumulátortöltőbe [14].
2. Dugja be a töltő csatlakozódugóját a hálózati aljzatba.
3. Amikor az akkumulátoregység [3] teljesen feltöltődött:
  - Húzza ki a töltő csatlakozódugóját a hálózati aljzattól.
  - Vegye ki az akkumulátoregységet [3] az akkumulátortöltőből [14].

### ● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele


#### Az akkumulátoregység behelyezése

1. Helyezze akkumulátoregységet [3] a sarokcsiszoló gépbe.
2. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátoregység [3] hallhatóan a helyére kattan-e.

#### Az akkumulátoregység kivétele

1. Nyomja meg a kioldógombot [2] az akkumulátoregységen [3].
2. Vegye ki az akkumulátoregységet [3] a sarokcsiszoló gépből.

## ● Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése

- Az akkumulátoregység töltési szintje: Nyomja meg a  gombot [4]. A töltési szint LED-ek [5] a töltési szintet az alábbiak szerint mutatják:

| Töltési szint LED-ek    | Töltési szint |
|-------------------------|---------------|
| Piros/narancssárga/zöld | Maximum       |
| Piros/narancssárga      | Közepes       |
| Piros                   | Alacsony      |

## ● A pengevédő beállítása

### FIGYELEMTETÉS! Sérülésveszély!



Mindig kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet [3], mielőtt bármilyen beállítást elvégezne!

### SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A sarokcsiszolót mindig a pengevédővel [8] használja. A pengevédőt biztonságosan kell felszerelni. Úgy állítsa be, hogy a lehető legnagyobb fokú biztonság legyen elérhető, azaz a csiszolókorong lehető legkisebb része legyen szabadon a kezelő számára. A pengevédőt [8] úgy tervezték, hogy megvédje a kezelőt a levált daraboktól és a csiszolószerszámmal való véletlen érintkezéstől.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a pengevédő [8] legalább ugyanolyan szögben van-e felszerelve, mint a kiegészítő fogantyú [7] (lásd: B ábra). Ellenkező esetben megsérülhet a nagyoló-tárcsa vagy a vágótárcsa miatt.

- Fordítsa a pengevédőt [8] a kívánt helyzetbe (munkahelyzetbe). Győződjön meg arról, hogy a pengevédő [8] úgy van-e felhelyezve, hogy a pengevédő rögzítő [13] a pengevédőn [8] lévő 5 kiálló rész [21] egyike fölé kerüljön (lásd: E ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a pengevédő rögzítő [13] szorosan a helyén van-e a megfelelő kiálló részben [21].

## A pengevédő eltávolítása (C ábra)

- Vegye le a pengevédőt [8], ehhez megfelelő csavarhúzó segítségével távolítsa el a rögzítőgyűrűt [11] és a csavarokat [12].

## ● A kiegészítő fogantyú felszerelése

### VIGYZAT!

- ▶ Biztonsági okokból a készülék csak a kiegészítő fogantyúval használható [7]. Ellenkező esetben súlyos sérülés fordulhat elő. A kiegészítő fogantyú [7] az adott munkától függően balra, jobbra vagy felülre csavarozható.

## A nagyoló-/vágótárcsa felszerelése/ cseréje

### Vágótárcsa/durva csiszolókorongok cseréjekor mindig viseljen védőkesztyűt.

Ügyeljen a nagyoló-/vágótárcsa méreteire. A furat átmérőjének holtjáték nélkül kell a rögzítőperemre [18] illeszkednie. Ne használjon redukort vagy adaptert.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak szennyeződésmentes tárcsákat használjon.
- ▶ Csak olyan csiszolókorongokat használjon, amelyek megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint ami az elektromos készítség típus tábláján szerepel.

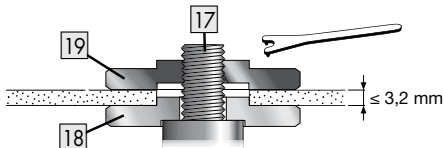
## ⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Csak akkor nyomja meg az orsó rögzítógombját [9], ha a tartozék orsó [17] teljesen álló helyzetben van.
- Nyomja meg az orsó rögzítógombot [9] a motor rögzítéséhez.
- Oldja ki a rögzítőcsavart [19] a kétlyukú szerelőkulccsal [20] (lásd: D ábra).
- Helyezze a durva csiszolókorongot vagy a vágótárcsát a címke oldalával a készülék felé a tartozék karimára [18].
- Ezután helyezze vissza a rögzítőcsavart [19] a tartozék orsóra [17] a felemelt oldallal felfelé.

### Vékony csiszolókorongokkal

(lásd: 1. ábra)

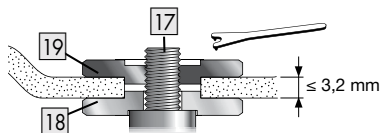
- A rögzítőcsavar [19] pereme felfelé néz, hogy egy vékony csiszolókorong biztonságosan felszerelhető legyen.



1. ábra

### Vastag csiszolókorongokkal

(lásd: 2. ábra)



2. ábra

- A rögzítőcsavar [19] pereme lefelé néz, hogy a csiszolókorong biztonságosan felszerelhető legyen a tartozék orsóra [17].
- Rögzítse a tartozék orsót [17].
  - Húzza meg a rögzítőcsavart [19] az óramutató járásával megegyező irányban a kétlyukú szerelőkulccsal [20].

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a csere után a tárcsa nem fordul simán vagy rezeg, a tárcsát azonnal ki kell cserélni.
- ▶ A kétlyukú rögzítőkulcs [20] a fogantyúban [7] tárolható.
- A biztonság érdekében a tárcsa minden cseréje után 60 másodpercig maximális sebességgel működtesse a készüléket. Ügyeljen a szokatlan zajokra és szikrákra.
- Ellenőrizze, hogy az összes rögzítőelem megfelelően fel van-e szerelve.
- Győződjön meg arról, hogy a forgásirányt mutató nyíl (ha van) a vágótárcsákon vagy durva csiszolókorongokon (beleértve a gyémánt vágótárcsákat is) és a készülék forgásiránya (a forgásirányt mutató nyíl a fejen) megegyezik-e.

## ● A forgási sebesség beállítása

A fordulatszám-előválasztás beállítókerekeit használhatja a forgási sebesség [6] előválasztásához: (1 = lassabb sebesség, 6 = gyorsabb sebesség).

Javasoljuk, hogy végezzen gyakorlati tesztek a megfelelő sebesség meghatározásához.

## ● Működtetés

### ● Be- és kikapcsolás

Használat előtt ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámot, hogy minden rögzítőelem megfelelően van-e felszerelve.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig kapcsolja be a sarokcsiszolót, mielőtt az anyaghoz érne, majd tegye a munkadarabra.
- ▶ Ha a készülék túlterhelés miatt leblokkol és kikapcsol, akkor automatikusan újraindul, amint a blokkolás oka megszűnik (automatikus indítás funkció).

## Bekapcsolás

- Először nyomja jobbra az ON/OFF (be/ki) kapcsolót [1], hogy előre tudja nyomni.

## Kikapcsolás

- Engedje el az ON/OFF (be/ki) kapcsolót [1].

## Folyamatos működésre kapcsolás

- Először nyomja jobbra az ON/OFF (be/ki) kapcsolót [1], hogy előre tudja nyomni. Majd nyomja az ON/OFF (be/ki) kapcsolót [1] előre és lefelé, amíg be nem kapcsol.

## Folyamatos működés kikapcsolása

- Nyomja az ON/OFF (be/ki) kapcsolót [1] hátra és lefelé, majd engedje el.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort [3] mielőtt bármilyen beállítást elvégezne!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószeret, mivel ezek megrongálhatják a felületet.
- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékbe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olaj-/zsírmentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el a szennyeződések a termékről.
- A rendszeres és megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- A termék tisztítását csak egy nedves ruhával végezze.

- Használjon puha kefé a nehezen elérhető helyekhez.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat kopás és sérülések szempontjából. Szükség esetén cserélje ki a kopott vagy sérült tartozékokat. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket (lásd: „Műszaki adatok”).

## ● Javítás

- Ez a termék nem tartalmaz olyan részt, amelyet a használó maga meg tudna javítani.
- Forduljon hivatalos szervizközponthoz vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személyhez, hogy ellenőriztesse és megjavítsa a terméket.

## ● Tárolás

- A fent leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a terméket.
- Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja a terméket és annak tartozékait.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolás ideális hőmérséklete +20 és +26 °C között van.
- A terméket tárolódobozban tárolja.

## Akkumulátoregység

- Hosszabb ideig történő tárolás előtt: Az akkumulátoregység [3] részben fel van töltve. Az akkumulátoregységet 40–60%-ig kell feltölteni (a piros és narancssárga töltési szint LED-ek [5] világitanak).

- Hosszabb ideig történő tárolás esetén: Körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátoregység töltöttségi szintjét **3**. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátoregységet.

## ● Szállítás

- A terméket a tárolódobozában szállítsa.
- Védje a terméket a nagyobb ütések és erős rezgések ellen, amelyek járművön való szállítás közben fordulhatnak elő.
- Rögzítse a terméket billenés és elcsúszás ellen.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 496273\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.


A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 496273\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 0680021647  
A formanyomtatvány itt elérhető:  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 496273\_2504**

 Szerb megfelelőségi jel

## ● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

### EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (496273\_2504. sz.)

IAN: 496273\_2504  
Termékezonosító: "PARKSIDE" Akkus sarokcsiszoló 20 V  
Típuszám: HG12781A

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|  |
|--|
| 2006/42/EK irányelve                                   |
| 2014/30/EU irányelve                                   |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

|                                |
|--------------------------------|
| Szám / vonatkozó részek        |
| 2006/42/EK irányelve           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| 2014/30/EU irányelve           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

|                         |
|-------------------------|
| Szám / vonatkozó részek |
| EN IEC 63000:2018       |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

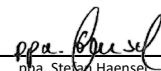
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

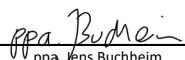
Neckarsulm

Hely

17.06.2025

Dátum

  
ppa. Stefan Haense  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró











HU

|  |          |
|--|----------|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....          | Stran 48 |
| <b>Uvod</b> .....                                      | Stran 49 |
| Predvidena uporaba .....                               | Stran 49 |
| Obseg dobave .....                                     | Stran 49 |
| Opis delov .....                                       | Stran 49 |
| Tehnični podatki .....                                 | Stran 50 |
| <b>Varnostna navodila</b> .....                        | Stran 51 |
| Splošna varnostna opozorila za električno orodje ..... | Stran 51 |
| Varnostna navodila za kotni brusilnik .....            | Stran 54 |
| Vedenje v nujnih primerih .....                        | Stran 57 |
| Preostala tveganja .....                               | Stran 58 |
| Varnostna opozorila za baterijski polnilnik .....      | Stran 58 |
| <b>Delovni postopki</b> .....                          | Stran 59 |
| <b>Pred uporabo</b> .....                              | Stran 60 |
| Dodatki .....  | Stran 60 |
| Polnjenje akumulatorja .....                           | Stran 60 |
| Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja .....         | Stran 61 |
| Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja .....      | Stran 61 |
| Nastavitev ščitnika za rezilo .....                    | Stran 61 |
| Namestitev dodatnega ročaja .....                      | Stran 62 |
| Nastavitev hitrosti vrtenja .....                      | Stran 63 |
| <b>Delovanje</b> .....                                 | Stran 63 |
| Vklop in izklop .....                                  | Stran 63 |
| <b>Čiščenje in nega</b> .....                          | Stran 63 |
| Vzdrževanje .....                                      | Stran 63 |
| Popravilo .....  | Stran 64 |
| Shranjevanje .....                                     | Stran 64 |
| Prevoz .....   | Stran 64 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....                            | Stran 64 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije .....             | Stran 65 |
| Servis .....   | Stran 65 |
| <b>Garancijski list</b> .....                          | Stran 66 |
| <b>ES-izjava o skladnosti</b> .....                    | Stran 68 |

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>NEVARNOST!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.</p>  |    | <p><b>SVARILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.</p> |
|    | <p><b>OPOZORILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.</p> |    | <p>Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in odstranite akumulator.</p>   |
|    | <p>Preberite navodila za uporabo!</p>   |    | <p>Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.</p>   |
|    | <p>Uporabljajte zaščito za oči!</p>   |    | <p>Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.</p>  |
|    | <p>Uporabljajte zaščito za ušesa!</p>   |    | <p>Akumulator zaščitite pred ognjem.</p>   |
|   | <p>Uporabite masko za prah!</p>   |   | <p>Enosmerni tok/napetost</p>  |
|  | <p>Nosite varnostno čelado!</p>   |  | <p><b>SVARILO!</b> Bodite pozorni na varnostna navodila.</p>   |
|  | <p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>  |  | <p>Ni primerno za mokro brušenje</p>   |
|  | <p>Nosite zaščitno obutev, ki ne drsi!</p>  |  | <p>Ni primerno za stransko brušenje</p>  |
|  | <p>Ne uporabljajte, če je poškodovano.</p>  |  | <p>Samo za rezanje</p>   |
|  | <p>Ni za brušenje</p>   |  | <p>Vedno opravljajte z dvema rokama.</p>   |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | <p>Ščitnika ne uporabljajte za postopke rezanja.</p> |  | <p>Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.</p> |
|  | <p>Varnostne informacije<br/>Navodila za uporabo</p> |   |  |

## **20 V AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Predvidena uporaba**

Naprava je namenjena rezanju in brušenju kovine, betona ali ploščic brez uporabe vode. Kakršnakoli drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se smatra za neprimerno in lahko privede do znatnega tveganja za nesreče. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neustrezne uporabe. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.

### ● **Obseg dobave**

- 1 20 V Akumulatorski kotni brusilnik
- 1 dodatni ročaj
- 1 ščitnik za rezilo (predhodno sestavljen)
- 1 montažni ključ z dvema luknjama
- 1 rezalna plošča (predhodno sestavljena)
- 1 komplet navodil za uporabo
- 1 Kovček za shranjevanje

### ● **Opis delov**

- 1 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 2 Gumb za sprostitvev baterije
- 3 Akumulator\*
- 4 Gumb za raven napolnjenosti baterije
- 5 LED prikazovalnik baterije
- 6 Nastavitveno kolo za predizbiro hitrosti
- 7 Dodatni ročaj
- 8 Ščitnik za rezilo
- 9 Gumb za zaklepanje vretena
- 10 Vijačni navoj (3x) za dodatni ročaj
- 11 Pritrdilni obroč
- 12 Vijaki
- 13 Nastavitveni element za zaščito rezila
- 14 Hitri polnilnik\*
- 15 Rdeča LED za nadzor polnjenja
- 16 Zelena LED za nadzor polnjenja
- 17 Priključno vreteno
- 18 Pritrdilna prirobnica
- 19 Vpenjalna matica
- 20 Montažni ključ z dvema luknjama
- 21 Izbokline

## ● Tehnični podatki



|  |                      |
|--|----------------------|
| <b>20 V Akumulatorski kotni brusilnik</b>  | <b>PWSA 20-Li G4</b> |
| Nazivna napetost:                          | 20 V $\text{---}$    |
| Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ :   | $n_0$ 2500–11000 rpm |
| Dovoljeni premer rezalnih/brusilnih plošč: | Ø 125 mm             |
| Dovoljena debelina rezalnih plošč:         | najv. 3 mm           |
| Dovoljena debelina brusilnih plošč:        | najv. 6 mm           |
| Navoj brusilnega vretena:                  | M14                  |

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>Rezalna plošča (vključena)</b>        |                               |
| Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ : | najv. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Hitrost plošče:                          | najv. 80 m/s                  |
| Zunanji premer:                          | Ø 125 mm                      |
| Vrtina:                                  | Ø 22,23 mm                    |
| Debelina:                                | 1 mm                          |

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| <b>Baterijski sklop*</b> | <b>PAP 20 B3</b>  |
| Številka modela:         | HG12606           |
| Tip:                     | Litij-ionska      |
| Nazivna napetost:        | 20 V $\text{---}$ |
| Zmogljivost:             | 4 Ah              |
| Energijska vrednost:     | 80 Wh             |
| Število celic:           | 10                |

\* Akumulator in polnilnik akumulatorja nista priložena.

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| <b>Hitri polnilnik*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Številka modela:        |                  |
| - VDE vtič:             | HG08983          |
| - BS vtič:              | HG08983-BS       |
| <b>Vhod:</b>            |                  |
| Nazivna napetost:       | 230–240 V~       |
| Nazivna frekvenca:      | 50 Hz            |
| Nazivna moč:            | 120 W            |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Izhodna moč:</b>   |   |
| Nazivna napetost:     | 21,5 V $\text{---}$   |
| Tok polnjenja:        | 4,5 A   |
| Razred zaščite:       | II/      |
| Varovalka (notranja): | 3,15 A/  |

\* Akumulator in polnilnik akumulatorja nista priložena.

### Priporočena temperatura prostora

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Med polnjenjem:    | +4 do +40 °C   |
| Med delovanjem:    | +20 do +50 °C  |
| Med shranjevanjem: | 0 °C do +45 °C |

### Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. Stopnja hrupa z nazivno vrednostjo A je običajno kot sledi:

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Stopnja zvočnega tlaka $L_{PA}$ : | 86,6 dB |
| Spremenljivost $K_{PA}$ :         | 3 dB    |
| Stopnja zvočne moči $L_{WA}$ :    | 94,6 dB |
| Spremenljivost $K_{WA}$ :         | 3 dB    |

### Vrednost emisij treslajev

Skupne vrednosti vibracij (triosna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841:

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Treslaji                    |                       |
| Glavni ročaj $a_{h, AG}$ :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Treslaji                    |                       |
| Pomožni ročaj $a_{h, AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Spremenljivost K:           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Vrednosti veljajo za površinsko brušenje v načinu delovanja. Druge aplikacije imajo lahko drugačne vrednosti emisij vibracij.

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

## ⚠ OPOZORILO:

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.  
Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).
- ▶ Brušenje tankih pločevin ali drugih zlahka vibrirajočih struktur z veliko površino lahko povzroči skupno emisijo hrupa, ki je precej višja od deklariranih vrednosti emisije hrupa (do 15 dB). Takim obdelovancem je treba čim bolj preprečiti oddajanje zvoka z ustreznimi ukrepi, kot je uporaba težkih upogljivih dušilnih blazin. Povečano emisijo hrupa je treba upoštevati tudi pri oceni tveganja izpostavljenosti hrupu in izbiri ustrezne zaščite sluha.



## Varnostna navodila

- Splošna varnostna opozorila za električno orodje

### ⚠ OPOZORILO:

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.**  
Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

### Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

### Varnost delovnega območja

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljena področja vodijo v nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

### Električna varnost

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.**  
Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- d) **S kablom ne ravajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- e) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- f) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalo ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- g) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- h) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

### Osebna varnost

- a) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
  - b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- Uporaba in skrb za električno orodje**
- a) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vaše potrebe.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred kakršnimkoli nastavitvami, menjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja in/ali akumulator, če je snemljiv.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
- e) **Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov.** Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. **V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

#### **Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje**

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo enega terminala z drugim.** Kratak stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Z orodjem ne uporabljajte akumulatorja, ki je poškodovan ali spremenjen.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji predstavljajo nepredvideno vedenje, ki lahko vodijo v požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.

- f) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite!</b>  |
|  | <b>Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi.</b> Obstaja nevarnost eksplozije. |
|  |   |
|  |   |

### Servis

- a) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Baterijske sklope lahko servisirajo le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

### ● Varnostna navodila za kotni brusilnik

#### Splošna varnostna navodila za brušenje in abrazivno rezanje

- a) **To električno orodje je zasnovano za uporabo kot brusilnik in abrazivno rezalno orodje.** Preberite vsa varnostna navodila, navodila, diagrame in podatke, ki jih prejmete z orodjem. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko

povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

- b) **To električno orodje ni primerno za brušenje z brusnim papirjem, delo z jekleno krtačo, poliranje ali rezanje lukenj.** Uporaba električnega orodja za namene, za katere ni namenjeno, lahko povzroči nevarnosti in poškodbe.
- c) **Ne predelujte tega električnega orodja na način, ki ni posebej zasnovan in določen s strani proizvajalca orodja.** Takšna predelava lahko povzroči izgubo nadzora in hude telesne poškodbe.
- d) **Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ni posebej dobavil ali priporočil za to električno orodje.** Samo zato, ker lahko pribor pritrdite na svoje električno orodje, še ne zagotavlja, da je varen za uporabo.
- e) **Največja dovoljena hitrost uporabljenega pripomočka mora biti vsaj tako visoka kot največja hitrost, določena za električno orodje.** Dodatki, ki se vrtijo hitreje od dovoljene hitrosti, se lahko zlomijo in vržejo koščke v zrak.
- f) **Zunanji premer in debelina uporabljenega pripomočka morata ustrezati dimenzijam vašega električnega orodja.** Neustrezno izmerjene priključke ni mogoče ustrezno zavarovati ali nadzorovati.
- g) **Dimenzije pritrditve dodatkov se morajo ujemati z dimenzijami nastavkov za pritrditev električnega orodja.** Dodatki, ki se ne ujemajo z nastavki za pritrditev električnega orodja, ne bodo uravnoteženi, bodo prekomerno vibrirali in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih dodatkov.** Pred vsako uporabo preverite dodatke, kot so brusilne plošče, za ostružki ali razpokami, brusilne plošče pa za razpoke, praske ali obrabo. Če električno

- orodje ali pripomoček, ki ga uporabljate, pade na tla, preverite, ali je poškodovan, ali pa uporabite nepoškodovan pripomoček. Ko preverite in vstavite dodatke, se prepričajte, da vi in vse druge osebe v bližini ostanete zunaj dosega vrtečega se dodatnega orodja in pustite, da se orodje eno minuto vrti z največjo hitrostjo. Poškodovana dodatna orodja se med tem preskusnim obdobjem običajno zlomijo.
- i) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Odvisno od uporabe zagotovite, da uporabljate celotno zaščito za obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi nosite masko za prah, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice ali zaščitni predpasnik, da se zaščitite pred brušenimi in snovnimi delci.** Oči je treba zaščititi pred letečimi drobci, ki lahko nastanejo med določenimi načini dela. Za filtriranje prahu, ki nastane zaradi načina dela, je treba uporabiti maske za prah ali filtre. Daljša izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- j) **Prepričajte se, da so vsi mimoidoči na varni razdalji od vašega delovnega območja. Kdorkoli vstopi v delovni prostor, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Delci obdelovanca ali zlomljeno orodje lahko odletijo in povzročijo poškodbe – tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Električno orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, ko opravljate dela, pri katerih lahko električno orodje zadene skrite električne napeljave ali lasten napajalni kabel.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči tudi, da pridejo kovinski deli orodja pod napetost in pride do električnega udara.
- l) **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se dodatki na orodju popolnoma ne zaustavijo.** Vrteče se orodje lahko pride v stik s površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- m) **Med prenašanjem električnega orodja ne pustite prižganega.** Nenamerni stik med vašimi oblačili in vrtečim se pripomočkom lahko povzroči poškodbo (na primer ureznilno ali vbodno rano).
- n) **Redno čistite prezračevalne reže vašega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko kopičenje kovinskega prahu lahko povzroči nevarnost električnega toka.
- o) **Ne uporabite električnega orodja v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- p) **Ne uporabljajte dodatnega orodja, ki zahteva tekoče hladilno sredstvo.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

### **Povratni udarec in povezana varnostna navodila**

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki jo povzročijo vrteči se dodatki, npr. brusilni disk, brusilna plošča itd., ko se zataknejo. Zataknenje ali zagozditev povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se orodja. Če se to zgodi, se nenadzorovano električno orodje hitro obrne v nasprotni smeri vrtenja dodatka, ki se ujame v blokado.

Če se na primer brusilna plošča zatakne ali zagozdi v obdelovanec, se lahko rob brusilne plošče, ki štrli v obdelovanec, zatakne in odlomi brusilno ploščo ali povzroči povratni udarec. Brusilna plošča lahko nato odleti v smeri upravljalca ali stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče ob zagozdjenju. To lahko povzroči tudi zlom brusilnih plošč.

Povratni udarec nastane zaradi nepravilne uporabe električnega orodja in/ali nepravilnih delovnih pogojev. Temu se lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano spodaj.

- a) **Električno orodje trdno držite z obema rokama ter postavite svoje telo in roke tako, da lahko absorbirajo silo povratnega udarca. Vedno uporabite dodatni ročaj, če je na voljo, da boste imeli največji možni nadzor nad silo povratnega udarca ali reakcijskimi silami pri polni hitrosti.** Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi lahko operater ohrani nadzor nad povratnim udarcem in reakcijskimi silami.
- b) **Roke vedno držite proč od vrtečega se dodatnega orodja.** V primeru povratnega udarca se lahko dodatno orodje premakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se, da bi kateri koli del vašega telesa bil v območju, kjer bi se električno orodje lahko premaknilo v primeru povratnega udarca.** Povratni udarec bo prisilil električno orodje v nasprotni smeri od smeri vrtenja brusilne plošče ob blokadi.
- d) **Bodite posebno previdni pri delu v bližini vogalov, ostrih robov itd. Ne dovolite, da bi dodatno orodje udarilo ob obdelovanec ali se zataknilo.** Večja je verjetnost, da se bo vrteče orodje zataknilo v kotih ali ostrih robovih ali se od njih odbilo. To lahko povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) **Za rezanje lesa ne uporabljajte listov za motorne žage ali segmentiranih diamantnih rezalnih plošč z razmikom segmentov, večjim od 10 mm, ali kateregakoli nazobčanega žagnega lista.** Tovrstni dodatki pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora.

## **Posebna varnostna navodila za brušenje in abrazivno rezanje**

- a) **Uporabljajte samo pribor za brušenje, ki je odobren za vaše električno orodje, in ustrezen ščitnik za rezilo za ta orodja za brušenje.**  
Brusilna orodja, ki niso zasnovana za električno orodje, ne morejo biti ustrezno zaščitena in niso varna.
- b) **Zakrivljene brusne plošče morajo biti nameščene tako, da njihova brusilna površina ne štrli nad ravnino roba ščitnika za rezilo.**  
Nepravilno nameščene brusne plošče, ki štrli čez rob ščitnika rezila, ni mogoče ustrezno zaščititi.
- c) **Ščitnik rezila mora biti varno pritrjen na električno orodje in nastavljen za največjo varnost, tako da je najmanjša možna količina abrazivnega medija odprta za upravljavca.** Ščitnik rezila je zasnovan tako, da ščiti operaterja pred delci, nenamernim stikom z brusilnim orodjem in iskrami, ki bi lahko zanetile oblačila.
- d) **Brusilna orodja uporabljajte samo za priporočene namene. Na primer, nikoli ne brusite s stransko površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene odstranjevanju materiala z robom plošče. Vsaka bočna uporaba sile na takšna brusilna orodja lahko povzroči, da se zlomijo.
- e) **Vedno uporabite nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike za brusilno ploščo, ki ste jo izbrali.** Ustrezne prirobnice podpirajo brusilno ploščo in zmanjšujejo nevarnost zloma plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od prirobnic za druge brusilne plošče.

- f) **Ne uporabljajte obrabljenih brusilnih plošč z večjih električnih orodij.** Brusilne plošče za večja električna orodja niso zasnovane za višje vrtilne hitrosti manjših električnih orodij in se lahko zlomijo.
- g) **Pri uporabi plošč za dvojni namen vedno uporabite ustrezen ščitnik za rezilo za uporabo, ki se izvaja.** Neuporaba pravnega ščitnika lahko povzroči nezmožnost zagotavljanja zelene zaščite in lahko povzroči resne poškodbe.
- e) **Zagotovite podporo za panele ali velike obdelovance, da zmanjšate nevarnost zagozditve rezalne plošče in povzročitve povratnega udarca. Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo.** Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh plošče: tako v bližini rezalne plošče kot tudi na robu.
- f) **Bodite še posebej previdni pri zarezovanju žepov v obstoječe stene ali druga zakrita območja.** Vstavljena rezalna plošča lahko zareže v cevi za plin ali vodo, električno napeljavo ali druge predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

### **Dodatna varnostna navodila za abrazivno rezanje**

- a) **Izogibajte se pretiranemu kontaktnemu pritisku in ne dovolite, da bi se rezalna plošča zagozdila. Ne delajte preveč globokih rezov.** Preobremenitev rezalne plošče poveča napetost in verjetnost nagibanja ali zagozditve ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.
- b) **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Ko rezalno ploščo premaknete stran od sebe v obdelovancu, je možno, da bo v primeru povratnega udarca električno orodje skupaj z vrtečo se ploščo odletelo neposredno proti vam.
- c) **Če se rezalna plošča zatakne ali ne hatego delati, izklopite orodje in ga držite pri miru, dokler se plošča popolnoma neha vrteti. Nikoli ne poskušajte potegniti vrteče se rezalne plošče iz reza. To lahko povzroči povratni udarec.** Ugotovite in odstranite vzrok zastoja.
- d) **Električnega orodja ne vklaplajte znova, dokler je v obdelovancu. Pustite, da rezalna plošča doseže svojo polno hitrost, preden previdno nadaljujete z rezanjem.** V nasprotnem primeru se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- g) **Ne delajte ukrivljenih rezov.** Preobremenitev rezalne plošče poveča napetost in verjetnost nagibanja ali zagozditve ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.

### **● Vedenje v nujnih primerih**

S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- Če pride do okvare, izklopite izdelek in odstranite akumulator. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano osebo.

## ● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Poškodbe zaradi gibljivih delov ali vročih površin.
- Izgubo sluha pri delu brez zaščite sluha.
- Škodo za vaše zdravje, ki je posledica nihanja z dlanmi in rokami pri upravljanju naprave daljše časovno obdobje oziroma če enote ne držite ali vzdržujete ustrezno.

### OPOMBA


- ▶ Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov!
- ▶ Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod

nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Nepolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
  - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
  - Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
-  Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.

**⚠ OPOMBA!** Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju naslednjih tipov akumulatorjev:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V akumulator</b> |      |          |
|--|------|----------|
| PAP 20 B1                                | 2 Ah | 5 celic  |
| PAP 20 B3                                | 4 Ah | 10 celic |

Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Naprava je združljiva z vsemi baterijami »X 20 V TEAM«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo naslednjega baterijskega sklopa:

#### Ustrezni akumulatorji in polnilci

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| <b>Akumulator:</b> | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |
| <b>Polnilnik:</b>  | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |

#### ● Delovni postopki

##### OPOMBA

- ▶ Brusilna orodja uporabljajte samo za priporočene namene. V nasprotnem primeru se lahko zlomijo, poškodujejo ali povzročijo poškodbe.

#### Grobo brušenje

- Nikoli ne uporabljajte rezalnih plošč za grobo brušenje!
- Kotni brusilnik z zmernim pritiskom premikajte naprej in nazaj po obdelovancu.

- Za mehak material premaknite ploščo za grobo obdelavo pod ravnim kotom nad obdelovancem; za trd material pod nekoliko bolj strmim kotom.

#### Abrazivno rezanje

- Za rezanje nikoli ne uporabljajte brusilnih plošč!
- Uporabljajte samo preizkušene rezalne ali brusilne plošče, ojačane z vlakni, ali rezalne plošče z diamantno prevleko, ki so odobrene za obodno hitrost najmanj 80 m/s.

#### ⚠ SVARILO!

- ▶ Mlinček po izklopu deluje še naprej. Ne poskušajte ga zavirati s stranskim protipritiskom.
- Zavarujte obdelovanec. Uporabite spone/primeže, da trdno pritrdite obdelovanec na mestu. To je veliko varneje kot preprosto držanje v roki.
- Preden napravo odložite, jo vedno izklopite in počakajte, da se popolnoma ustavi.
- Napravo uporabljajte le za suho rezanje ali brušenje.
- Za vsa dela mora biti na napravi nameščen dodatni ročaj [7].
- Svinca ali materialov, ki vsebujejo svinec ne smete obdelovati. Azbest je znana rakotvorna snov.

#### ⚠ NEVARNOST! NAPRAVO VEDNO VODITE SKOZI OBDELOVANEC V VZRTATNEM VRTENJU.

- ▶ V nasprotni smeri obstaja nevarnost povratnega udarca. Aparat lahko potisnete iz reza.
- Napravo vedno vklopite, preden jo nanese na obdelovanec. Po končanem delu aparat dvignite z obdelovanca in ga nato izklopite.
- Med delom vedno držite izdelek z obema rokama. Prepričajte se, da je vaša drža varna in stabilna.

- Za optimalen učinek brušenja aparat enakomerno premikajte pod kotom od 15° do 30° (med brusilno ploščo in obdelovancem) nazaj in naprej.
- Ko delate na poševnih površinah, na obdelovanec ne pritiskajte z veliko silo. Če hitrost vrtenja znatno pade, morate zmanjšati pritisk, da omogočite varno in učinkovito delo. Če naprava nenadoma popolnoma zavre ali se zatakne, jo je treba takoj izklopiti.
- Rezanje: Delajte z zmernim pomikom in ne nagibajte rezalne plošče.
- Plošče za brušenje in rezanje se zelo segrejejo – preden se jih dotaknete, pustite, da se popolnoma ohladijo.
- Aparata nikoli ne uporabljajte za namene, ki niso opisani v teh navodilih.
- Preden vstavite akumulator, se prepričajte, da je izdelek izklopljen.
- V primeru nevarnosti izklopite aparat in odstranite akumulator. Zagotovite, da je naprava enostavno in hitro dostopna v nujnih primerih.
- Akumulator vedno odstranite med odmori, ko nastavljate napravo in ko je ne uporabljate. Naprava mora biti ves čas čista, suha in brez olja in maščob.
- Ves čas ostanite pozorni! Vedno bodite pozorni na to, kar počnete, in ravnajte po zdravi pameti. Naprave ne uporabljajte, če ste raztreseni ali se slabo počutite.



**⚠ OPOZORILO!**  
Vedno nosite varnostna očala.



**⚠ OPOZORILO!**  
Vedno uporabite masko za prah!

## ● Pred uporabo

### ● Dodatki

#### OPOMBA

▶ Ta uporabniški priročnik vsebuje informacije in predloge za dodatke in njihovo uporabo. Prikazana dodatna orodja niso priložena (glejte »Obseg dobave«), temveč so namenjena prikazu dodatnih možnosti uporabe tega izdelka.

- Dodatki so na voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite vašega zaupanja vrednega trgovca.

### ● Polnjenje akumulatorja

(Sl. A)

#### OPOMBA

▶ Akumulator **[3]** lahko napolnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njegovo življenjsko dobo.

▶ Če prekinete polnjenje, akumulatorja **[3]** ne boste poškodovali.

- Pred delovanjem: Polnite baterijo **[3]**, ko je na srednji ali nizki ravni napoljenosti (glejte »Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja«).
- LED za nadzor polnjenja (rdeča **[15]** in zelena **[16]**) prikazujeta stanje polnilnika **[14]** in akumulatorja **[3]**.

| LED                      | Stanje                            |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Rdeča lučka LED zasveti  | Akumulator se polni               |
| Zelena lučka LED zasveti | Akumulator je popolnoma napolnjen |

| LED                                    | Stanje                              |
|--|-------------------------------------|
| Zelena in rdeča lučka LED utripata     | Akumulator je okvarjen              |
| Rdeča lučka LED utripa                 | Akumulator je prehladen ali prevroč |
| Zelena LED zasveti (brez akumulatorja) | Polnilnik pripravljen               |

1. Vstavite akumulator [3] v polnilnik [14].
2. Omrežni vtič polnilnika priključite v električno vtičnico.
3. Ko je akumulator [3] popolnoma napolnjen:
  - Odklopite vtič polnilnika iz električne vtičnice.
  - Odstranite akumulator [3] iz polnilnika [14].

## ● Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja


### Pritrjevanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator [3] v kotni brusilnik.
2. Prepričajte se, da se akumulator [3] opazno zaskoči na mesto.

### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za sprostitev [2] na akumulatorju [3].
2. Akumulator [3] povlecite iz kotnega brusilnika.

## ● Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja

- Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja: Pritisnite gumb  [4]. LED diode za raven napoljenosti [5] prikazujejo raven napoljenosti na naslednji način:

| LED diode za raven napoljenosti | Stanje napoljenosti |
|---------------------------------|---------------------|
| Rdeča / oranžna / zelena        | Polno               |
| Rdeča / oranžna                 | Srednje             |
| Rdeča                           | Nizko               |

## ● Nastavitev ščitnika za rezilo

### ⚠ OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!



Pred kakršnimikoli nastavitvami vedno izklopite izdelek in odstranite akumulator [3].

### ⚠ TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kotni brusilnik vedno uporabljajte s ščitnikom rezila [8]. Ščitnik za rezilo mora biti varno nameščen. Nastavite ga tako, da je dosežena najvišja možna stopnja varnosti, torej tako, da je najmanjši možni del brusilne plošče izpostavljen operaterju. Zaščita rezila [8] je zasnovana tako, da ščiti operaterja pred drobci in nenamernim stikom z brusilnim orodjem.
- ▶ Prepričajte se, da je ščitnik rezila [8] nameščen vsaj pod enakim kotom kot dodatni ročaj [7] (glejte sliko B). V nasprotnem primeru se lahko poškodujete na brusilni plošči ali rezalni plošči.
- Obrnite ščitnik rezila [8] v zeleni položaj (delovni položaj). Prepričajte se, da je ščitnik rezila [8] nameščen tako, da vpenjalo ščitnika za rezilo [13] leži nad eno izmed 5 izboklin [21] na ščitniku rezila [8] (glejte sliko E).
- Prepričajte se, da je ščitnik rezila [13] trdno nameščen v ustrezni izboklini [21].

## Nastavitev ščitnika za rezilo (sl. C)

- Odstranite ščitnik rezila [8] tako, da odstranite pritrdilni obroč [11] in vijake [12] s pomočjo ustreznega izvijača.

## ● Namestitev dodatnega ročaja

### ⚠ SVARILO!

- ▶ Iz varnostnih razlogov lahko to napravo uporabljate samo z dodatnim ročajem [7]. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb. Dodatni ročaj [7] lahko privijete levo, desno ali zgoraj, odvisno od dela, ki ga opravljate.

## Montaža/menjava plošče za brušenje/ rezanje

### Pri menjavi rezalnih/brusilnih plošč vedno nosite zaščitne rokavice.

Bodite pozorni na dimenzije plošče za brušenje/rezanje. Premer luknje se mora prilegati pritrdilni prirobnici [18] brez značnosti. Ne uporabljajte reduktorja ali adapterja.

### OPOMBA

- ▶ Uporabljajte samo plošče, na katerih ni umazanije.
- ▶ Uporabljajte samo brusilne plošče, katerih dovoljeno število vrtljajev je vsaj tako visoko, kot je navedeno na tipski ploščici na električnem orodju.

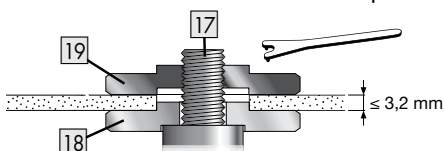
### ⚠ TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Gumb za zaklepanje vretena [9] pritisnite šele, ko priključno vreteno [17] popolnoma miruje.
- Pritisnite gumb za zaklepanje vretena [9], da zaklenete motor.
- Odvijte vpenjalno matico [19] s pomočjo viličastega ključa z dvema luknjama [20] (glejte sl. D).

- Ploščo za grobo brušenje ali rezanje položite tako, da je stran z nalepko obrnjena proti napravi na pritrdilni prirobnici [18].
- Nato namestite vpenjalno matico [19] na priključno vreteno [17] tako, da je dvignjena stran obrnjena navzgor.

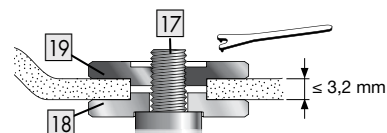
### S tankimi brusilnimi ploščami (glej sl. 1)

- Objemka vpenjalne matice [19] je obrnjena navzgor, tako da je mogoče varno namestiti tanko brusilno ploščo.



Slika 1

### Z debelimi brusilnimi ploščami (glej sl. 2)



Sl. 2

Objemka vpenjalne matice [19] je obrnjena navzdol, tako da lahko brusilno ploščo varno pritrдите na priključno vreteno [17].


- Zaklenite priključno vreteno [17].
- Zategnite vpenjalno matico [19] v smeri urinega kazalca s pomočjo viličastega ključa z dvema luknjama [20].

### OPOMBA

- ▶ Če se ploščica po zamenjavi ne vrti enakomerno ali vibrira, jo je treba takoj zamenjati.
- ▶ Montažni ključ z dvema luknjama [20] lahko pospravite v ročaj [7].
- Zaradi varnosti po vsaki menjavi ploščice zaženite napravo pri največji hitrosti za 60 sekund. Bodite pozorni na nenavadne zvoke in iskre.

- Preverite, ali so vsi pritrdilni elementi pravilno nameščeni.
- Prepričajte se, da se puščica, ki kaže smer vrtenja (če obstaja) na rezalnih ali grobih brusilnih ploščah (vključno z diamantnimi rezalnimi ploščami) in smer vrtenja naprave (puščica, ki kaže smer vrtenja na glavi) ujemata.

## ● Nastavitev hitrosti vrtenja

Za predizbiro  hitrosti vrtenja lahko uporabite nastavitveno kolesce za predizbiro hitrosti:  
(1 = počasnejša hitrost, 6 = večja hitrost).

Priporočamo, da izvedete praktične preizkuse, da določite ustrezno hitrost.

## ● Delovanje


### ● Vklp in izklop

Pred uporabo preverite priloženo orodje, da zagotovite, da so vsi pritrdilni elementi pravilno nameščeni.

#### OPOMBA

- ▶ Vedno vklopite kotni brusilnik, preden pride v stik z materialom, nato pa ga nanesite na obdelovanec.
- ▶ Če aparat zaradi preobremenitve blokira in se izklopi, se bo samodejno ponovno zagnal takoj, ko je vzrok za blokado odpravljen (funkcija samodejnega zagona).



### Vklapljanje

- Najprej pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP  v desno, da ga lahko nato pritisnete naprej.


### Izklapljanje

- Spustite stikalo za VKLOP/IZKLOP .

### Preklop na neprekinjeno delovanje

- Najprej pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP  v desno, da ga lahko nato pritisnete naprej. Nato pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP  naprej in navzdol, dokler se ne zaskoči.


## Izklop neprekinjenega delovanja

- Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP  nazaj in navzdol ter ga spustite.

## ● Čiščenje in nega

### OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!



Pred kakršnimikoli nastavitvami vedno izklopite izdelek in odstranite akumulator .

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.
- Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
- Poskrbite, da bo izdelek vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Odstranite umazanijo z izdelka.
- Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek očistite s suho krpo.
- Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.
- Vzdrževanje
  - Pred uporabo in po vsaki uporabi: Preverite, ali so izdelek in dodatki obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljene ali poškodovane dodatke. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

## ● Popravilo

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki jih lahko popravi uporabnik.
- Obrnite se na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo, da izdelek preveri in popravi.

## ● Shranjevanje

- Izdelek očistite v skladu z zgornjim opisom.
- Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem in suhem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer se ne pojavlja zmrzal.
- Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv.
- Idealna temperatura za dolgoročno skladiščenje (dlje kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.
- Izdelek shranite v škatli za shranjevanje.

## Akumulator

- Pred shranjevanjem za daljša obdobja: Akumulator **3** shranjujte le delno napolnjen. Paket baterij mora biti napolnjen na 40 do 60 % (svetila rdeča in oranžna LED dioda za stopnjo napolnjenosti **5**).
- Pri daljšem shranjevanju: Preverite stopnjo napolnjenosti akumulatorja **3** približno vsake 3 mesece. Po potrebi ponovno napolnite baterijo.

## ● Prevoz

- Izdelek prevažajte v kovčku za shranjevanje.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da preprečite njegov zdrs ali padec.

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij / akumulatorjev!**

Pred odstranjanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 496273\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 496273\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● Servis

**SI** **Servis Slovenija**  
Tel.: 080081400  
Kontaktni obrazec na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**



Srbska oznaka o skladnosti


## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080081400


## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

- 
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
  8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
  9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
  10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
  11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
  12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
  13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
  14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
  15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
  16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## ● ES-izjava o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski kotni brusilnik 20 V  
Številka modela: HG12781A

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC                                |
| Direktiva 2014/30/EU                                |
| Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

|                                |
|--------------------------------|
| Št. / Deli                     |
| Direktiva 2006/42/EC           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Direktiva 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

|                   |
|-------------------|
| Št. / Deli        |
| EN IEC 63000:2018 |



Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 17.06.2025 |  |  |
| Kraj       | Datum      | ppa. Stefan Haenser<br>Prokurist  | ppa. Lars Buchheim<br>Prokurist   |









|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Varování a použité symboly</b> .....                    | Strana | 70 |
| <b>Úvod</b> .....  | Strana | 71 |
| Zamýšlené použití .....                                    | Strana | 71 |
| Rozsah dodávky .....                                       | Strana | 71 |
| Popis dílů .....   | Strana | 71 |
| Technické údaje .....                                      | Strana | 72 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                           | Strana | 73 |
| Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí ..... | Strana | 73 |
| Bezpečnostní pokyny pro úhlovou brusku .....               | Strana | 76 |
| Chování v nouzových situacích .....                        | Strana | 80 |
| Potenciální rizika .....                                   | Strana | 80 |
| Bezpečnostní varování týkající se nabíječky .....          | Strana | 80 |
| <b>Pracovní postupy</b> .....                              | Strana | 81 |
| <b>Před použitím</b> .....                                 | Strana | 82 |
| Příslušenství .....  | Strana | 82 |
| Nabíjení akumulátoru .....                                 | Strana | 83 |
| Vložení/vyjmutí akumulátoru .....                          | Strana | 83 |
| Kontrola úrovně nabití akumulátoru .....                   | Strana | 83 |
| Nastavení krytu kotouče .....                              | Strana | 83 |
| Montáž přídatné rukojeti .....                             | Strana | 84 |
| Nastavení rychlosti otáčení .....                          | Strana | 85 |
| <b>Provoz</b> .....  | Strana | 85 |
| Zapínání a vypínání .....                                  | Strana | 85 |
| <b>Čištění a péče</b> .....                                | Strana | 85 |
| Údržba .....   | Strana | 86 |
| Oprava .....   | Strana | 86 |
| Skladování .....   | Strana | 86 |
| Přeprava .....   | Strana | 86 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                                  | Strana | 86 |
| <b>Záruka</b> .....  | Strana | 87 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                  | Strana | 87 |
| Servis .....   | Strana | 88 |
| <b>ES prohlášení o shodě</b> .....                         | Strana | 89 |

## Varování a použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.</p> |    | <p><b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.</p> |
|    | <p><b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje nebezpečí se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.</p>   |    | <p>Před výměnou nástavců, čištěním a při nepoužívání výrobek vypněte a vyjměte akumulátor.</p>   |
|    | <p>Přečtěte si návod k použití!</p>   |    | <p>Chraňte akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.</p>   |
|    | <p>Používejte ochranu očí!</p>  |    | <p>Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.</p>   |
|    | <p>Používejte ochranu sluchu!</p>   |    | <p>Chraňte akumulátor před ohněm.</p>  |
|  | <p>Používejte protiprachovou masku!</p>   |  | <p>Stejnoseměrný proud/napětí!</p>   |
|  | <p>Používejte ochrannou přilbu!</p>   |  | <p><b>UPOZORNĚNÍ!</b> Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.</p>   |
|  | <p>Používejte ochranné rukavice!</p>  |  | <p>Není schváleno pro mokré broušení</p>   |
|  | <p>Noste ochrannou protiskluzovou obuv!</p>   |  | <p>Není schváleno pro boční obrušování</p>   |
|  | <p>Nepoužívejte v případě poškození.</p>  |  | <p>Pouze pro řezání</p>  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | Není určeno k broušení                       |  | Vždy pracujte oběma rukama.  |
|    | Nepoužívejte ochranný kryt pro odřezávání.   |  | Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek. |
| <br> | Bezpečnostní informace<br>Pokyny pro použití |   |  |

## 20 V AKU ÚHLOVÁ BRUSKA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Zamýšlené použití

Přístroj je určen k řezání, čištění kovu, betonu nebo dlaždic bez použití vody. Jakékoli jiné použití nebo úpravy přístroje se považují za nesprávné a představují značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené nesprávným použitím. Přístroj není určen pro komerční použití.

### ● Rozsah dodávky

- 1 20 V Aku úhlová bruska
- 1 přídatná rukojeť
- 1 ochranný kryt kotouče (předem smontovaný)
- 1 montážní klíč se dvěma otvory
- 1 řezný kotouč (předmontovaný)
- 1 sada návodů k obsluze
- 1 úložný kufřík

### ● Popis dílů

- 1 Hlavní spínač
- 2 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 3 Akumulátor\*
- 4 Tlačítko úrovně nabití akumulátoru
- 5 Indikátor LED akumulátoru
- 6 Nastavovací kolečko pro předvolbu rychlosti
- 7 Přídatná rukojeť
- 8 Kryt kotouče
- 9 Tlačítko aretace vřetena
- 10 Šroubový závit (3x) pro přídatnou rukojeť
- 11 Montážní kroužek
- 12 Šrouby
- 13 Upevnění ochranného krytu kotouče
- 14 Vysokorychlostní nabíječka\*
- 15 Červená LED kontrolka nabíjení
- 16 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 17 Upínací vřeteno
- 18 Upevňovací příruba
- 19 Upínací matice
- 20 Montážní klíč se dvěma otvory
- 21 Výduť

## ● Technické údaje



|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>20 V Aku úhlová bruska</b>                  | <b>PWSA 20-Li G4</b>             |
| Jmenovité napětí:                              | 20 V ===                         |
| Volnoběžné otáčky n <sub>0</sub> :             | n <sub>0</sub> 2500–11000 ot/min |
| Připustný průměr řezacích/hrubovacích kotoučů: | Ø 125 mm                         |
| Připustná tloušťka řezných kotoučů:            | max. 3 mm                        |
| Připustná tloušťka hrubovacích kotoučů:        | max. 6 mm                        |
| Závit brusného vřetena:                        | M14                              |

|  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>Řezný kotouč (součástí dodávky)</b> |                              |
| Volnoběžné otáčky n <sub>0</sub> :     | max. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Rychlost kotouče:                      | max. 80 m/s                  |
| Vnější průměr:                         | Ø 125 mm                     |
| Vývrt:                                 | Ø 22,23 mm                   |
| Tloušťka:                              | 1 mm                         |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Akumulátor*</b>   | <b>PAP 20 B3</b> |
| Číslo modelu:        | HG12606          |
| Typ:                 | Lithium-iontový  |
| Jmenovité napětí:    | 20 V ===         |
| Kapacita:            | 4 Ah             |
| Energetická hodnota: | 80 Wh            |
| Počet článků:        | 10               |

\* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| <b>Rychlonabíječka akumulátorů*</b> | <b>PLG 20 C3</b>      |
| Číslo modelu:                       | HG08983<br>HG08983-BS |
| - Zástrčka VDE:<br>- Zástrčka BS:   |                       |
| <b>Vstup:</b>                       |                       |
| Jmenovité napětí:                   | 230–240 V~            |
| Jmenovitá frekvence:                | 50 Hz                 |
| Jmenovitý výkon:                    | 120 W                 |

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Výstup:</b>      |  |
| Jmenovité napětí:   | 21,5 V ===   |
| Nabíjecí proud:     | 4,5 A  |
| Třída ochrany:      | II/       |
| Pojistka (interní): | 3,15 A /  |

\* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

### Doporučená okolní teplota

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Při nabíjení:   | - 4 °C až + 40 °C  |
| Při provozu:    | - 20 °C až + 50 °C |
| Při skladování: | 0 °C až + 45 °C    |

### Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického nářadí třídy A je obvykle následující:

|   |         |
|---|---------|
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> :           | 86,6 dB |
| Neurčitost K <sub>pA</sub> :                          | 3 dB    |
| Naměřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> : | 94,6 dB |
| Neurčitost K <sub>WA</sub> :                          | 3 dB    |

### Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 62841:

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Vibrace                              |                       |
| Hlavní rukojeť a <sub>h, AG</sub> :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrace                              |                       |
| Pomocná rukojeť a <sub>h, AG</sub> : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Neurčitost K:                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Tyto hodnoty platí pro pracovní režim broušení povrchu. Jiné aplikace mohou mít jiné hodnoty emisí vibrací.

### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranu sluchu!

## POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku může být také použita pro předběžné posouzení expozice.

## ⚠ VAROVÁNÍ:

- ▶ Emise vibrací a hluku při používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván. Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).
- ▶ Broušení tenkých plechů nebo jiných snadno vibrujících konstrukcí s velkým povrchem může vést k celkové emisi hluku mnohem vyšší (až o 15 dB), než jsou deklarované hodnoty emise hluku. Takovým obrobkům by se mělo pokud možno zabránit ve vyzařování zvuku vhodnými opatřeními, například použitím těžkých pružných tlumících rohoží. Zvýšené emise hluku je třeba zohlednit také při hodnocení rizik expozice hluku a výběru vhodné ochrany sluchu.



## Bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

### ⚠ VAROVÁNÍ:

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

### Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

### Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlízející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

## Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka

- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedovoďte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

## **Používání elektrického nářadí a péče o něj**

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

## **Používání akumulátorového nářadí a péče o něj**

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte akumulátor, který je poškozený nebo upravený pro určité nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie!</b>  |
|  | <b>Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.</b> Hrozí nebezpečí výbuchu. |
|  |  |
|  |  |

## Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

## ● Bezpečnostní pokyny pro úhlovou brusku

### Obecné bezpečnostní pokyny pro broušení a abrazivní řezání

- a) **Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako bruska a brusný řezný nástroj. Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, schémata a údaje, které obdržíte spolu s nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.
- b) **Toto elektrické nářadí není vhodné pro broušení brusným papírem, práci s ocelovým kartáčem, leštění nebo řezání otvorů.** Používání elektrického nářadí k účelům, pro které není určeno, může vést k nebezpečí a zranění.
- c) **Nepřestavujte toto elektrické nářadí způsobem, který není výslovně navržen a specifikován výrobcem nářadí.** Taková přestavba může vést ke ztrátě kontroly a způsobit vážné zranění osob.
- d) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo výslovně dodáno nebo doporučeno výrobcem pro toto elektrické nářadí.** To, že můžete příslušenství připojit k elektrickému nářadí, ještě nezaručuje, že je jeho používání bezpečné.
- e) **Maximální přípustné otáčky používaného přídatného nářadí musí být minimálně stejně vysoké jako maximální otáčky uvedené pro elektrické nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vymrstit kusy do vzduchu.
- f) **Vnější průměr a tloušťka použitého příslušenství musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované příslušenství nelze dostatečně odstínit nebo kontrolovat.

- g) **Rozměry upevnění příslušenství musí odpovídat rozměrům upevňovacího kování elektrického nářadí.** Příslušenství, které neodpovídá montážnímu kování elektrického nářadí, se rozbíhá, nadměrně vibruje a může způsobit ztrátu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, jako jsou brusné kotouče, zda nejsou oprýskané nebo prasklé, a brusné desky, zda nejsou prasklé, odřené nebo nadměrně opotřebované. Pokud dojde k pádu elektrického nářadí nebo používaného příslušenství, zkontrolujte, zda není poškozeno, nebo použijte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a vložení nástroje pro příslušenství se ujistěte, že vy a všechny ostatní osoby v blízkosti zůstanou mimo dosah rotujícího nástroje pro příslušenství, a nechte nástroj otáčet maximální rychlostí po dobu jedné minuty.** Poškozené příslušenství se během této zkušební doby obvykle rozbije.
- i) **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na způsobu použití se ujistěte, že používáte úplnou ochranu obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. V případě potřeby používejte protiprachovou masku, chrániče sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, abyste se chránili před broušením a částicemi materiálu.** Oči by měly být chráněny před odletujícími úlomky, které mohou být způsobeny při některých aplikacích. K odfiltrování prachu vznikajícího při aplikaci je třeba používat prachové nebo filtrační masky. Dlouhodobé vystavení hlasitému hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- j) **Ujistěte se, že všechny okolostojící osoby jsou v bezpečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky.** Úlomky obrobku nebo rozbité příslušenství mohou odletět a způsobit zranění, a to i mimo bezprostřední pracovní prostor.
- k) **Při provádění prací, při nichž může elektrické nářadí zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní napájecí kabel, držte elektrické nářadí pouze za jeho izolované úchopové plochy.** Kontakt s kabelem pod napětím může také způsobit, že kovové části nářadí budou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- l) **Nikdy neodkládejte elektrické nářadí, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství by se mohlo dostat do kontaktu s povrchem a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- m) **Nenechávejte elektrické nářadí při přenášení v chodu.** Náhodný kontakt vašeho oděvu s rotujícím příslušenstvím by mohl vést ke zranění (například pořezání nebo propíchnutí).
- n) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru nasává prach do krytu a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- o) **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- p) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které vyžaduje kapalnou chladicí kapalinu.** Použití vody nebo jiných kapalných chladicích kapalin může vést k úrazu elektrickým proudem.

## **Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zachycením nebo zaseknutím rotujícího příslušenství, např. brusného kotouče, brusné desky apod. Zachycení nebo zaseknutí vede k náhlému zastavení rotujícího příslušenství. Pokud k tomu dojde, nekontrolované elektrické nářadí se rychle otáčí proti směru otáčení příslušenství, které je v místě zablokování zachyceno.

Pokud se například brusný kotouč zachytí nebo zasekne v obrobku, může dojít k zachycení hrany brusného kotouče vyčnívající do obrobku a k jeho ulomení nebo ke zpětnému rázu. Brusný kotouč pak může letět směrem k obsluze nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. To může také způsobit zlomení brusných kotoučů. Zpětný ráz je způsoben nesprávným používáním elektrického nářadí anebo nesprávnými pracovními podmínkami. Tomu lze předejít přijetím vhodných opatření, jak je popsáno níže.

- a) **Držte elektrické nářadí pevně v obou rukou a nastavte tělo a paže tak, aby mohly absorbovat sílu zpětného rázu. Vždy používejte přídatnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste měli maximální možnou kontrolu nad silou zpětného rázu nebo reakčními silami při plné rychlosti.** Přijetím vhodných opatření může mít obsluha kontrolu nad zpětným rázem a reakčními silami.
- b) **Udržujte ruce vždy mimo dosah rotujícího nástroje s příslušenstvím.** V případě zpětného rázu by se příslušenství mohlo pohybovat po ruce.

- c) **Vyhnete se tomu, aby se jakákoli část vašeho těla nacházela v oblasti, ve které by se elektrické nářadí mohlo pohybovat v případě zpětného rázu.** Zpětný ráz bude tlačit elektrický nástroj v opačném směru, než je směr otáčení brusného kotouče v místě zablokování.
- d) **Při práci v blízkosti rohů, ostrých hran apod. dbejte zvýšené opatrnosti. Nedovolte, aby nástroj s příslušenstvím narážel do obrobku nebo se zasekával.** U rotujícího nástroje s příslušenstvím je větší pravděpodobnost, že se zasekne v rozích nebo na ostrých hranách, nebo pokud se od nich odrazí. To může způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- e) **K řezání dřeva nepoužívejte kotouče řetězové pily, segmentové diamantové řezné kotouče s roztečí segmentů větší než 10 mm nebo jakékoliv ozubené pilové kotouče.** Tyto druhy příslušenství často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly.

## **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a abrazivní řezání**

- a) **Používejte pouze brusné příslušenství schválené pro vaše elektrické nářadí a vhodný kryt kotouče pro tyto brusné nástroje.** Brusné nástroje, které nejsou určeny pro elektrické nářadí, nelze dostatečně odstínit a jsou nebezpečné.
- b) **Posunuté brusné kotouče musí být namontovány tak, aby jejich brusná plocha nevystupovala nad rovinu ochranné hrany kotouče.** Nesprávně nasazený brusný kotouč, který vyčnívá za okraj krytu kotouče, nemůže být řádně chráněn.

- c) **Ochranný kryt kotouče musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a nastaven pro maximální bezpečnost tak, aby obsluha měla přístup k co nejmenšímu množství brusného média.** Kryt kotouče je navržen tak, aby chránil obsluhu před úlomky, náhodným kontaktem s brusným nástrojem a jiskrami, které by mohly zapálit oděv.
- d) **Brusné nástroje by se měly používat pouze pro doporučené aplikace. Nikdy například nebruste bočním povrchem řezného kotouče.** Řezné kotouče jsou určeny k odstraňování materiálu hranou kotouče. Jakékoli boční působení síly na tyto brusné nástroje může způsobit jejich zlomení.
- e) **Vždy používejte nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru pro zvolený brusný kotouč.** Vhodné příruby podírají brusný kotouč a snižují riziko jeho zlomení. Příruby pro řezné kotouče se mohou lišit od přírub pro jiné brusné kotouče.
- f) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče z většího elektrického nářadí.** Brusné kotouče pro větší elektrické nářadí nejsou určeny pro vyšší otáčky menšího elektrického nářadí a mohou se zlomit.
- g) **Při použití kotoučů k dvojímu účelu vždy používejte vhodný kryt kotouče pro prováděnou aplikaci.** Nepoužití správného ochranného krytu může mít za následek, že nebude zajištěno požadované stínění, a může vést k vážnému zranění.
- zaseknutí, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.
- b) **Vyhýbejte se prostoru před a za rotujícím řezným kotoučem.** Při pohybu řezného kotouče směrem od sebe v obrobku je možné, že v případě zpětného rázu bude elektrický nástroj spolu s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
- c) **Pokud se řezný kotouč zasekne nebo přestanete pracovat, vypněte nářadí a držte jej v klidu, dokud se kotouč zcela nepřestane otáčet. Nikdy se nepokoušejte vytahovat rotující řezný kotouč z řezu. To by mohlo vést ke zpětnému odrazu.** Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí.
- d) **Dokud je nářadí v obrobku, nezapínejte jej. Než začnete opatrně pokračovat v řezání, nechte řezný kotouč dosáhnout plných otáček.** Jinak se může kotouč zaseknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- e) **Zajistěte oporu pro panely nebo velké obrobky, abyste snížili riziko zaseknutí řezného kotouče a vzniku zpětného rázu. Velké obrobky se mohou ohýbat pod vlastní hmotností.** Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče: v blízkosti řezného kotouče i na jeho okraji.
- f) **Obzvláště opatrní buďte při provádění drážkových řezů do stávajících zdí nebo jiných zakrytých míst.** Vložený řezný kotouč se může zařznout do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo jiných předmětů, které mohou způsobit zpětný ráz.

### **Další zvláštní bezpečnostní pokyny pro abrazivní řezání**

- a) **Nevyvíjejte nadměrný přitlak a nedovoďte, aby se řezný kotouč zasekl. Neprovádějte příliš hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a pravděpodobnost naklonění nebo

- g) **Neprovádějte žádné zakřivené řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje napětí a pravděpodobnost jeho naklonění nebo zaseknutí, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje, což může vést k vážným zraněním.

## ● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy výrobek vypněte a vyjměte akumulátor. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.

## ● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Zranění způsobená pohyblivými částmi nebo horkými povrchy.
- Ztráta sluchu při práci bez ochrany sluchu.
- Poškození vašeho zdraví způsobené kýváním rukou a paží při delším provozu spotřebiče nebo nesprávným držetím nebo údržbou zařízení.

## POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

## ● Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- **Nenabíjejte nedobíjecí baterie.**  
Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- **Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.**
- **Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.**



Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení následujících typů akumulátorů:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V akumulátor</b> |      |           |
|--|------|-----------|
| PAP 20 B1                                | 2 Ah | 5 článků  |
| PAP 20 B3                                | 4 Ah | 10 článků |

V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

#### **Vhodné akumulátory a nabíječky**

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| <b>Akumulátor:</b> | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |
| <b>Nabíječka:</b>  | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |

#### **● Pracovní postupy**

##### **POZNÁMKA**

- ▶ **Brusné nástroje by se měly používat pouze pro doporučené aplikace. Jinak se mohou zlomit, poškodit nebo způsobit zranění.**


#### **Hrubé broušení**

- **Nikdy nepoužívejte řezné kotouče pro hrubé broušení!**
- **Pohybuje úhlovou brusku mírným tlakem tam a zpět po obrobku.**
- **U měkkého materiálu pohybuje hrubovacím kotoučem nad obrobkem pod rovným úhlem, u tvrdého materiálu pod mírně strmějším úhlem.**

#### **Abrazivní řezání**

- **Nikdy nepoužívejte hrubovací kotouče k řezání!**
- **Používejte pouze testované řezné nebo brusné kotouče vyztužené vlákny nebo diamantové řezné kotouče, které jsou schváleny pro obvodovou rychlost nejméně 80 m/s.**

## UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Po vypnutí bruska pokračuje v provozu. Nesnažte se ji zabrzdit bočním protitlakem.
- Zajistěte obrobek. K pevnému uchycení obrobku použijte svorky/ svěráky. Je to mnohem bezpečnější než pouhé držení v ruce.
- Před odložením přístroje jej vždy vypněte a počkejte, až se spotřebič zcela zastaví.
- Přístroj používejte pouze k řezání nebo broušení za sucha.
- Při všech pracích musí být na spotřebiči namontována přídatná rukojeť .
- Materiály obsahující azbest se nesmí zpracovávat. Azbest je známý karcinogen.

## NEBEZPEČÍ! VŽDY VEĎTE PŘÍSTROJ PŘES OBROBEK V OPAČNÉM SMĚRU OTÁČENÍ.

- ▶ V opačném směru hrozí riziko zpětného rázu. Přístroj se může z řezu vysunout.
- Před přiložením k obrobku přístroj vždy zapněte. Po dokončení úkolu zvedněte přístroj z obrobku a poté jej vypněte.
- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama. Ujistěte se, že je váš postoj bezpečný a stabilní.
- Pro dosažení optimálního brusného efektu pohybujte přístrojem rovnoměrně v úhlu 15° až 30° (mezi brusným kotoučem a obrobkem) dopředu a dozadu.
- Při práci na šikmých plochách nevyvíjejte na obrobek velkou sílu. Pokud otáčky výrazně klesnou, musíte snížit vyvíjený tlak, abyste umožnili bezpečnou a efektivní práci. Pokud se spotřebič náhle zcela zabrzdí nebo se zasekne, je nutné jej okamžitě vypnout.
- Řezání: Pracujte s mírným posuvem a nenaklánějte řezný kotouč.

- Hrubovací a řezací kotouče jsou velmi horké - než se jich dotknete, nechte je zcela vychladnout.
- Přístroj nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než pro které byl navržen.
- Před vložením akumulátoru do přístroje se vždy ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- V případě nebezpečí přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Zajistěte, aby byl přístroj v případě nouze snadno a rychle přístupný.
- Vždy vyjměte akumulátor během pracovních přestávek, při seřizování přístroje a v době, kdy jej nepoužíváte. Spotřebič musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a mastnoty.
- Budte stále ve střehu! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a jednejte se zdravým rozumem. Nepoužívejte přístroj, pokud jste rozrušení nebo se necítíte dobře.



### VAROVÁNÍ!

Vždy používejte ochranné brýle.



### VAROVÁNÍ!

Vždy používejte protiprachovou masku!

## ● Před použitím

## ● Příslušenství

### POZNÁMKA

- ▶ Tato návod k použití obsahuje informace a návrhy týkající se příslušenství a jeho použití. Vyobrazené příslušenství není součástí dodávky, ale naznačuje další možnosti použití tohoto výrobku.
- Příslušenství je k dispozici u specializovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

## ● Nabíjení akumulátoru

(Obr. A)

### POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [3] lze nabíjet kdykoli, aniž by se tím zkracovala jeho životnost.
  - ▶ Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor [3].
- Před zahájením provozu: Nabíjejte akumulátor [3], když je na střední nebo nízké úrovni nabití (viz „Kontrola úrovně nabití akumulátoru“).
  - LED kontrolky nabíjení (červená [15] a zelená [16]) indikují stav nabíječky [14] a akumulátoru [3].

| LED                                | Stav   |
|------------------------------------|--|
| Červená LED svítí                  | Akumulátor se nabíjí                           |
| Zelená LED svítí                   | Akumulátor je plně nabitý                      |
| Zelená a červená LED bliká         | Akumulátor je vadný                            |
| Červená LED bliká                  | Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý |
| Zelená LED svítí (bez akumulátoru) | Nabíječka připravena                           |

1. Vložte akumulátor [3] do nabíječky [14].
2. Připojte síťovou zástrčku nabíječky k síťové zásuvce.
3. Když je akumulátor [3] plně nabitý:
  - Odpojte síťovou zástrčku nabíječky od síťové zásuvky.
  - Vyjměte akumulátor [3] z nabíječky [14].

## ● Vložení/vyjmutí akumulátoru


### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor [3] do úhlové brusky.
2. Ujistěte se, že akumulátor [3] slyšitelně zaklapne na místě.

### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru [2] na akumulátoru [3].
2. Vytáhněte akumulátor [3] z úhlové brusky.

## ● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

- Kontrola úrovně nabití akumulátoru: Stiskněte tlačítko  [4]. LED kontrolky [5] ukazují úroveň nabití následovně:

| Úroveň nabití LED       | Úroveň nabití |
|-------------------------|---------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximální     |
| Červená/oranžová        | Střední       |
| Červená                 | Nízká         |

## ● Nastavení krytu kotouče

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!**



Před jakýmkoliv úpravami vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátor [3].

## **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- ▶ Úhlovou brusku vždy používejte s ochranným krytem [8]. Kryt kotouče by měl být pevně namontován. Nastavte jej tak, aby bylo dosaženo nejvyššího možného stupně bezpečnosti, tj. aby byla obsluha vystavena co nejmenší část brusného kotouče. Kryt kotouče [8] je určen k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- ▶ Dbejte na to, aby byl kryt kotouče [8] nasazen minimálně pod stejným úhlem jako přídavná rukojeť [7] (viz obr. B). Jinak byste se mohli o hrubovací nebo řezný kotouč poranit.

- Otočte kryt kotouče [8] do požadované polohy (pracovní poloha). Ujistěte se, že je kryt kotouče [8] umístěn tak, aby držák krytu kotouče [13] ležel nad jedním z 5 výstupků [21] na krytu kotouče [8] (viz obr. E).
- Ujistěte se, že je upevnění ochranného krytu kotouče [13] pevně usazeno v příslušném výčnělku [21].

## **Sejmutí krytu kotouče (obr. C)**

- Pomocí vhodného šroubováku sejmete kryt kotouče [8] tak, že odstraníte montážní kroužek [11] a šrouby [12].

## **● Montáž přídavné rukojeti**

### **⚠ UPOZORNĚNÍ!**

- ▶ Z bezpečnostních důvodů lze tento přístroj používat pouze s přídavnou rukojetí [7]. V opačném případě může dojít k vážnému zranění. Přídavnou rukojeť [7] lze podle potřeby přišroubovat vlevo, vpravo nebo nahoře.

## **Montáž/výměna hrubovacího/řezného kotouče**

### **Při výměně řezných/hrubovacích brusných kotoučů vždy používejte ochranné rukavice.**

Dbejte na rozměry hrubovacího/řezacího kotouče. Průměr otvoru musí bez vůle zapadat do upevňovací příruby [18]. Nepoužívejte redukci ani adaptér.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Používejte pouze kotouče, které nejsou znečištěné.
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou minimálně stejně vysoké jako otáčky uvedené na typovém štítku elektrického náradí.

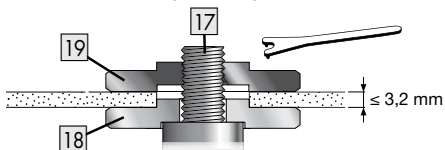
## **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- ▶ Tlačítko aretace vřetena [9] stiskněte pouze tehdy, když je upínací vřeteno [17] zcela zastaveno.

- Stisknutím tlačítka aretace vřetena [9] motor zablokujete.
- Pomocí montážního klíče se dvěma otvory [20] uvolněte upínací matici [19] (viz obr. D).
- Umístěte hrubovací brusný nebo řezný kotouč stranou se štítkem směrem ke spotřebiči na přírubu nástavce [18].
- Poté nasadte upínací matici [19] na upínací vřeteno [17] vyvýšenou stranou nahoru.

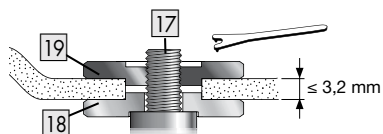
## **S tenkými brusnými kotouči (viz obr. 1)**

- Třmen upínací matice [19] směřuje nahoru, aby bylo možné bezpečně nasadit tenký brusný kotouč.



Obr. 1

## S tlustými brusnými kotouči (viz obr. 2)



Obr. 2

Trmen upínací matice [19] směřuje dolů, aby bylo možné brusný kotouč bezpečně nasadit na upínací vřeteno [17].

- Zajistěte upínací vřeteno [17].
- Pomocí montážního klíče se dvěma otvory [20] utáhněte upínací matici [19] ve směru hodinových ručiček.

### POZNÁMKA

- ▶ Pokud se kotouč po výměně neotáčí plynule nebo vibruje, je nutné jej okamžitě vyměnit.
- ▶ Montážní klíč se dvěma otvory [20] lze uložit do rukojeti [7].

- Po každé výměně kotouče nechte spotřebič z bezpečnostních důvodů běžet na maximální rychlost po dobu 60 sekund. Dávejte pozor na neobvyklé zvuky a jiskry.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky správně namontovány.
- Ujistěte se, že šipka ukazující směr otáčení (pokud existuje) na řezných nebo hrubovacích brusných kotoučích (včetně diamantových řezných kotoučů) a směr otáčení přístroje (šipka ukazující směr otáčení na hlavě) souhlasí.

## ● Nastavení rychlosti otáčení

Pomocí nastavovacího kolečka pro předvolbu rychlosti můžete předvolit [6] rychlost otáčení:

(1 = nižší rychlost, 6 = vyšší rychlost).

Doporučujeme provést cvičné testy, abyste zjistili správnou rychlost.

## ● Provoz

### ● Zapínání a vypínání

Před použitím zkontrolujte přiložené nářadí a ujistěte se, že jsou všechny upevňovací prvky správně namontovány.

### POZNÁMKA

- ▶ Před kontaktem s materiálem vždy zapněte úhlovou brusku a poté ji přiložte k obrobku.
- ▶ Pokud se spotřebič zablokuje v důsledku přetížení a vypne se, automaticky se znovu spustí, jakmile se odstraní příčina zablokování (funkce automatického spuštění).

### Zapnutí

- Nejprve stiskněte hlavní vypínač [1] doprava, abyste jej pak mohli stisknout směrem dopředu.

### Vypnutí

- Povolte hlavní vypínač [1].

### Přepnutí na nepřetržitý provoz

- Nejprve stiskněte hlavní vypínač [1] doprava, abyste jej pak mohli stisknout směrem dopředu. Poté stiskněte hlavní vypínač [1] směrem dopředu a dolů, dokud nezapadne.

### Vypnutí nepřetržitého provozu

- Stiskněte hlavní vypínač [1] směrem dozadu a dolů a uvolněte jej.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!



Před jakýmkoliv úpravami vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátor [3].

### POZNÁMKA

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostaly tekutiny.
- Výrobek udržujte vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mastnoty.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku nečistoty.
- Pravidelné a správné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchým hadříkem.
- Na těžko dostupná místa použijte měkký kartáč.

## ● Údržba

- Před a po každém použití: Zkontrolujte opotřebení a poškození výrobku a příslušenství. V případě potřeby vyměňte opotřebované nebo poškozené příslušenství. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel opravit.
- Obratě se na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

## ● Skladování

- Vyčistěte výrobek podle výše uvedeného popisu.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je +20 až +26 °C.
- Výrobek skladujte v jeho úložném kufříku.

## Akumulátor

- Před dlouhodobým skladováním: Akumulátor [3] skladujte pouze částečně nabitý. Akumulátor by měl být nabitý na 40 až 60 % (svítí červená a oranžová kontrolka úrovně nabití [5]).
- Při dlouhodobém skladování: Přibližně každé 3 měsíce zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru [3]. V případě potřeby dobijte akumulátor.

## ● Přeprava

- Výrobek přepravujte v jeho úložném kufříku.
- Chraňte výrobek před silnými nárazy nebo silnými vibracemi, ke kterým může dojít při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek zajistěte, aby nesklouzl nebo se nepřevrátil.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

### **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebování, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

### **● Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 496273\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.


Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parksidediy.com](http://parksidediy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 496273\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

Ⓒ **Servis Česká republika**  
Tel.: 800023611  
Kontaktní formulář je zapnutý  
*parkside-diy.com*  
**IAN 496273\_2504**

 Srbské označení shody

## ● ES prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku úhlová bruska 20 V  
Číslo modelu: HG12781A

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

|  |
|--|
| Směrnice 2006/42/ES                                |
| Směrnice 2014/30/EU                                |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                                |
|--------------------------------|
| Č. / Části                     |
| Směrnice 2006/42/ES            |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Směrnice 2014/30/EU            |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                   |
|-------------------|
| Č. / Části        |
| EN IEC 63000:2018 |

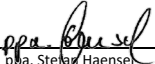
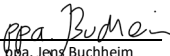
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě





















|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 17.06.2025 |  |  |
| Místo      | Datum      | ppa. Steffen Haensele<br>Prokurista   | ppa. Jegg Buchheim<br>Prokurista  |









|   |        |     |
|---|--------|-----|
| <b>Použitie varovania a symboly</b> .....                                 | Strana | 91  |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 92  |
| Zamýšľané použitie .....  | Strana | 92  |
| Rozsah dodávky .....  | Strana | 92  |
| Popis dielov .....  | Strana | 92  |
| Technické údaje .....   | Strana | 93  |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....  | Strana | 94  |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia ..... | Strana | 94  |
| Bezpečnostné pokyny pre uhlovú brúsku .....                               | Strana | 97  |
| Správanie v núdzových situáciách .....                                    | Strana | 101 |
| Potenciálne riziká .....  | Strana | 101 |
| Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií .....              | Strana | 101 |
| <b>Pracovné postupy</b> .....   | Strana | 102 |
| <b>Pred použitím</b> .....  | Strana | 104 |
| Príslušenstvo .....   | Strana | 104 |
| Nabíjanie akumulátora .....   | Strana | 104 |
| Vloženie/vybratie akumulátora .....                                       | Strana | 104 |
| Kontrola úrovne nabitia akumulátora .....                                 | Strana | 104 |
| Nastavenie ochranného krytu kotúča .....                                  | Strana | 105 |
| Montáž prídavnej rukoväte .....   | Strana | 105 |
| Nastavenie rýchlosti otáčania .....                                       | Strana | 106 |
| <b>Obsluha</b> .....  | Strana | 106 |
| Zapínanie a vypínanie .....   | Strana | 106 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b> .....                                     | Strana | 107 |
| Údržba .....  | Strana | 107 |
| Oprava .....  | Strana | 107 |
| Skladovanie .....   | Strana | 107 |
| Preprava .....  | Strana | 108 |
| <b>Likvidácia</b> .....   | Strana | 108 |
| <b>Záruka</b> .....   | Strana | 108 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....                                | Strana | 109 |
| Servis .....  | Strana | 109 |
| <b>ES vyhlásenie o zhode</b> .....  | Strana | 110 |

## Použité varovania a symboly

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b><br/>Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p> |    | <p><b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.</p> |
|    | <p><b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>                  |    | <p>Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.</p>  |
|    | <p>Prečítajte si návod na použitie!</p>   |    | <p>Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.</p>  |
|    | <p>Noste ochranu očí!</p>   |    | <p>Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.</p>   |
|   | <p>Noste ochranu uší!</p>   |   | <p>Chráňte akumulátor pred ohňom.</p>  |
|  | <p>Používajte protiprachovú masku!</p>  |  | <p>Jednosmerný prúd/napätie</p>  |
|  | <p>Používajte bezpečnostnú prilbu!</p>  |  | <p><b>UPOZORNENIE!</b> Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.</p>  |
|  | <p>Noste ochranné rukavice!</p>   |  | <p>Nie je schválené na mokré brúsenie</p>  |
|  | <p>Noste ochrannú protišmykovú obuv!</p>  |  | <p>Nie je schválené na bočné brúsenie</p>  |
|  | <p>Nepoužívajte, ak je poškodený.</p>   |  | <p>Len na rezanie</p>  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | Nie na brúsenie                            |  | Vždy pracujte dvoma rukami.  |
|   | Ochranný kryt nepoužívajte na odrezávanie. |  | Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok. |
|  | Bezpečnostné informácie                    |   |  |
|  | Pokyny na používanie                       |   |  |

## 20 V AKU UHLOVÁ BRÚSKA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Zamýšľané použitie

Spotrebič je určený na rezanie, čistenie kovu, betónu alebo dlaždíc bez použitia vody. Akékoľvek iné použitie alebo úprava spotrebiča sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené nesprávnym používaním. Spotrebič nie je určený na komerčné použitie.

### ● Rozsah dodávky

- 1 20 V Aku uhlová brúska
- 1 prídavná rukoväť
- 1 ochranný kryt kotúča (vopred zmontovaný)
- 1 montážny kľúč s dvoma otvormi
- 1 rezný kotúč (vopred zmontovaný)
- 1 sada návodov na obsluhu
- 1 úložný kufrík

### ● Popis dielov

- 1 Hlavný vypínač
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- 3 Akumulátor\*
- 4 Tlačidlo úrovne nabitia akumulátora
- 5 LED indikátor akumulátora
- 6 Nastavovacie koliesko na predvoľbu rýchlosti
- 7 Prídavná rukoväť
- 8 Kryt kotúča
- 9 Tlačidlo aretácie vretena
- 10 Skrutkový závit (3x) pre prídavnú rukoväť
- 11 Montážny krúžok
- 12 Skrutky
- 13 Upevnenie krytu kotúča
- 14 Vysokorýchlostná nabíjačka\*
- 15 Červená LED kontrolka nabíjania
- 16 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 17 Upínacie vreteno
- 18 Upevňovacia príruha
- 19 Upínacia matica
- 20 Montážny kľúč s dvoma otvormi
- 21 Výdute

## ● Technické údaje


|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>20 V Aku uhlová brúska</b>                   | <b>PWSA 20-Li G4</b>             |
| Menovité napätie:                               | 20 V ===                         |
| Voľnobežné otáčky n <sub>0</sub> :              | n <sub>0</sub> 2500-11000 ot/min |
| Prípustný priemer rezacích/hrubovacích kotúčov: | Ø 125 mm                         |
| Prípustná hrúbka rezných kotúčov:               | max. 3 mm                        |
| Prípustná hrúbka hrubovacích kotúčov:           | max. 6 mm                        |
| Závit brúsneho vretena:                         | M14                              |

|                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| <b>Rezný kotúč (súčasť dodávky)</b> |                              |
| Voľnobežné otáčky n <sub>0</sub> :  | max. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Rýchlosť kotúča:                    | max. 80 m/s                  |
| Vonkajší priemer:                   | Ø 125 mm                     |
| Vývrt:                              | Ø 22,23 mm                   |
| Hrúbka:                             | 1 mm                         |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Akumulátor*</b>   | <b>PAP 20 B3</b> |
| Číslo modelu:        | HG12606          |
| Typ:                 | Lítium-iónový    |
| Menovité napätie:    | 20 V ===         |
| Kapacita:            | 4 Ah             |
| Energetická hodnota: | 80 Wh            |
| Počet článkov:       | 10               |

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| <b>Rýchlonabíjačka akumulátorov*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Číslo modelu:                        |                  |
| - VDE zástrčka:                      | HG08983          |
| - BS zástrčka:                       | HG08983-BS       |
| <b>Vstup:</b>                        |                  |
| Menovité napätie:                    | 230-240 V~       |
| Menovitá frekvencia:                 | 50 Hz            |
| Menovitý výkon:                      | 120 W            |

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Výstup:</b>     |   |
| Menovité napätie:  | 21,5 V ===  |
| Nabíjací prúd:     | 4,5 A   |
| Trieda ochrany:    | II/ □   |
| Poistka (interná): | 3,15 A/  |

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

### Odporúčaná teplota okolia

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Počas nabíjania:   | - 4 °C až + 40 °C  |
| Počas prevádzky:   | - 20 °C až + 50 °C |
| Počas skladovania: | - 0 °C až + 45 °C  |

### Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

|  |         |
|--|---------|
| Úroveň tlaku zvuku L <sub>PA</sub> :         | 86,6 dB |
| Neurčitost K <sub>PA</sub> :                 | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> : | 94,6 dB |
| Neurčitost K <sub>WA</sub> :                 | 3 dB    |

### Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Vibrácie                             |                       |
| Hlavná rukoväť a <sub>h, AG</sub> :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrácie                             |                       |
| Pomocná rukoväť a <sub>h, AG</sub> : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Neurčitost K:                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Tieto hodnoty platia pre pracovný režim brúsenie na povrchu. Iné aplikácie môžu mať iné hodnoty emisií vibrácií.

### **VAROVANIE!**



Noste ochranu uší!

## POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

## ⚠ VAROVANIE:

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku. Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).
- ▶ Brúsenie tenkých plechov alebo iných ľahko vibrujúcich konštrukcií s veľkým povrchom môže mať za následok celkovú emisiu hluku oveľa vyššiu (až o 15 dB), ako sú deklarované hodnoty emisie hluku. Takýmto obrobkom by sa malo v čo najväčšej miere zabrániť vydávaniu zvuku vhodnými opatreniami, napríklad použitím ťažkých pružných tlmiacich rohoží. Zvýšená emisia hluku sa musí zohľadniť aj pri hodnotení rizika expozície hluku a pri výbere vhodnej ochrany sluchu.



## Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

### ⚠ VAROVANIE:

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### **Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

### **Bezpečnosť pracovného priestoru**

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

## Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

- a) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržujte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

### **Používanie a starostlivosť o zariadenie**

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Vykonávajúte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.

- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
- e) **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>UPOZORNENIE! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!</b>  |
|  | <b>Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.</b> |
|  |   |
|  |   |

## Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

## ● Bezpečnostné pokyny pre uhlovú brúsku

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a abrazívne rezanie

- a) **Toto elektrické náradie je určené na použitie ako brúska a brúsny rezný nástroj. Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, schémy a údaje, ktoré ste dostali spolu s náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- b) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie brúsnym papierom, prácu s oceľovou kefou, leštenie alebo vyrezávanie otvorov.** Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nie je určené, môže viesť k nebezpečenstvu a zraneniam.
- c) **Neopravujte toto elektrické náradie na prevádzku spôsobom, ktorý nie je špeciálne navrhnutý a špecifikovaný výrobcem náradia.** Takáto prestavba môže mať za následok stratu kontroly a spôsobiť vážne zranenie osôb.
- d) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výslovne dodané alebo odporúčané výrobcem pre toto elektrické náradie.** To, že môžete k elektrickému náradiu pripojiť príslušenstvo, nezaručuje, že je jeho používanie bezpečné.

- e) **Maximálne prípustné otáčky používaného prídavného náradia musia byť minimálne také vysoké ako maximálne otáčky uvedené pre elektrické náradie.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, sa môže zlomiť a vyhadzovať kusy do vzduchu.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka použitého príslušenstva musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované prídavné nástroje nie je možné dostatočne tieniť alebo kontrolovať.
- g) **Rozmery upevnenia príslušenstva musia zodpovedať rozmerom montážneho príslušenstva elektrického náradia.** Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnemu príslušenstvu elektrického náradia, nebude vyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad brúsne kotúče, či nemajú triesky alebo praskliny, brúsne dosky na praskliny, oderky alebo nadmerne opotrebované. Ak elektrické náradie alebo používané príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo použite nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a vložení nástroja na príslušenstvo sa uistite, že vy a všetky ostatné osoby v blízkosti zostávajú mimo dosahu rotujúceho nástroja na príslušenstvo, a nechajte nástroj jednu minútu otáčať maximálnou rýchlosťou. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomí.**
- i) **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie sa uistite, že používate úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, chrániče sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, aby ste sa chránili pred brúsením a časticami materiálu.** Oči by mali byť chránené pred lietajúcimi úlomkami, ktoré môžu byť prítomné pri niektorých aplikáciách. Na filtrovanie prachu vznikajúceho pri používaní sa musia používať protiprachové alebo filtračné masky. Dlhodobé vystavenie silnému hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- j) **Uistite sa, že všetky okolostojace osoby sú v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné prostriedky.** Úlomky obrobku alebo zlomeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť zranenie - aj mimo bezprostredného pracovného priestoru.
- k) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže elektrické náradie zasiahnuť skryté elektrické vedenie alebo vlastný napájací kábel, držte ho len za izolované úchopové plochy.** Kontakt s káblom pod napätím môže spôsobiť, že sa pod napätím ocitnú aj kovové časti nástroja, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- l) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo by sa mohlo dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

- m) **Nenechávajte elektrické náradie počas prenášania v chode.** Náhodný kontakt vášho odevu s rotujúcim príslušenstvom by mohol viesť k poraneniu (napríklad porezaniu alebo prepichnutiu).
- n) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach do krytu a silné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- o) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- p) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalnú chladiacu kvapalinu.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich médií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

### **Spätný ráz a príslušné bezpečnostné pokyny**

Spätný ráz je náhla reakcia spôsobená zachytením alebo zaseknutím rotujúceho prídavného nástroja, napr. brúsneho kotúča, brúsnej dosky atď. Zachytenie alebo zaseknutie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho príslušenstva. Ak k tomu dôjde, nekontrolované elektrické náradie sa rýchlo otáča proti smeru otáčania príslušenstva zachyteného v mieste zablokovania.

Ak sa napríklad brúsny kotúč zachytí alebo zasekne v obrobku, hrana brúsneho kotúča vyčnievajúca do obrobku sa môže zachytiť a odlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý ráz. Brúsny kotúč potom môže letieť smerom k obsluhu alebo od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. To môže spôsobiť aj zlomenie brúsnych kotúčov.

Spätný ráz je spôsobený nesprávnym používaním elektrického náradia a/alebo nesprávnymi pracovnými podmienkami. Tomu sa dá predísť prijatím vhodných bezpečnostných opatrení, ktoré sú opísané nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne v oboch rukách a postavte telo a ruky tak, aby mohli absorbovať silu spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu možnú kontrolu nad silou spätného rázu alebo reakčnými silami pri plnej rýchlosti.** Prijatím primeraných preventívnych opatrení môže mať obsluha kontrolu nad spätným rázom a reakčnými silami.
- b) **Ruky majte vždy mimo dosahu rotujúceho nástroja s príslušenstvom.** Príslušenstvo nástroja by sa v prípade spätného rázu mohlo pohybovať cez vašu ruku.
- c) **Vyhňte sa tomu, aby ste mali akúkoľvek časť tela v oblasti, v ktorej sa môže pohybovať elektrické náradie v prípade spätného rázu.** Spätný ráz bude tlačiť elektrický nástroj v opačnom smere, ako je smer otáčania brúsneho kotúča v mieste zablokovania.
- d) **Pri práci v blízkosti rohov, ostrých hrán atď. dbajte na zvýšenú opatnosť. Nedovoľte, aby príslušenstvo narážalo do obrobku alebo sa zasekávalo.** Rotujúce príslušenstvo sa častejšie zasekáva v rohoch alebo na ostrých hranách alebo ak sa od nich odrazí. To môže spôsobiť stratu kontroly alebo spätý ráz.
- e) **Na rezanie dreva nepoužívajte kotúče reťazovej píly ani segmentové diamantové rezné kotúče s rozstupom segmentov väčším ako 10 mm alebo akékoľvek ozubené pilové kotúče.** Tieto druhy príslušenstva často spôsobujú spätý ráz alebo stratu kontroly.

## **Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a abrazívne rezanie**

- a) **Používajte len brúsne príslušenstvo schválené pre vaše elektrické náradie a vhodný ochranný kryt kotúča pre tieto brúsne nástroje.** Brúsne nástroje, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu byť dostatočne chránené a sú nebezpečné.
- b) **Odsadené brúsne kotúče musia byť namontované tak, aby ich brúsna plocha nevystupovala nad rovinu ochrannej hrany kotúča.** Nesprávne nasadený brúsny kotúč, ktorý vyčnieva za okraj ochranného krytu kotúča, nemôže byť správne chránený.
- c) **Ochranný kryt kotúča musí byť bezpečne pripevnený k elektrickému náradu a nastavený pre maximálnu bezpečnosť tak, aby bolo pre obsluhu odkryté čo najmenšie množstvo brúsneho média.** Kryt kotúča je určený na ochranu obsluhy pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom a iskrami, ktoré by mohli zapáliť odev.
- d) **Brúsne nástroje by sa mali používať len na odporúčané aplikácie. Nikdy napríklad nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstraňovanie materiálu hranou kotúča. Akékoľvek bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže spôsobiť ich zlomenie.
- e) **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre vybraný brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú riziko jeho zlomenia. Príruby pre rezné kotúče sa môžu líšiť od prírub pre iné brúsne kotúče.
- f) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčších elektrických nástrojov.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú určené na vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

- g) **Pri používaní kotúčov na dvojitý účel vždy používajte vhodný ochranný kryt kotúča pre vykonávanú aplikáciu.** Nepoužitie správneho ochranného krytu môže mať za následok nezabezpečenie požadovaného tienia a môže viesť k vážnemu zraneniu.

## **Ďalšie špeciálne bezpečnostné pokyny pre abrazívne rezanie**

- a) **Nevyvíjajte nadmerný prítlak a nedovoľte, aby sa rezný kotúč zasekol. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje napätie a pravdepodobnosť naklonenia alebo zaseknutia, a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja.
- b) **Vyhňte sa priestoru pred a za rotujúcim rezným kotúčom.** Keď posuniete rezný kotúč smerom od seba do obrobku, je možné, že v prípade spätného rázu bude elektrický nástroj spolu s rotujúcim kotúčom vymrštený priamo na vás.
- c) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo prestanete pracovať, vypnite náradie a držte ho v pokoji, kým sa kotúč úplne neprestane otáčať. Nikdy sa nepokúšajte vytriahnuť rotujúci rezný kotúč z rezu. To by mohlo viesť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
- d) **Elektrické náradie nezapínajte, kým je v obrobku. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- e) **Zabezpečte oporu pre panely alebo veľké obrobky, aby ste znížili riziko zaseknutia rezného kotúča a spôsobenia spätného rázu. Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou hmotnosťou.** Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách

- kotúča: v blízkosti rezného kotúča aj na jeho okraji.
- f) **Obzvlášť opatrniť budte pri vytváraní zárezov do existujúcich stien alebo iných zakrytých oblastí.**  
Vložený rezný kotúč sa môže zarezať do plynového alebo vodovodného potrubia, elektrického vedenia alebo iných predmetov, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.
- g) **Nevykonávajte žiadne zakrivené rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje napätie a pravdepodobnosť jeho naklonenia alebo zaseknutia, a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja, čo môže viesť k vážnym poraneniam.

## ● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku budte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy výrobok vypnite a vyberte akumulátor. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opravíť, ak je to potrebné.

## ● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Zranenia spôsobené pohyblivými časťami alebo horúcimi povrchmi.

- Poškodenie sluchu pri práci bez ochrany sluchu.
- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

## POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov!
- ▶ Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte jednorazové batérie.

Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.



Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

**⚠ UPOZORNENIE!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V akumulátor</b> |      |            |
|--|------|------------|
| PAP 20 B1                                | 2 Ah | 5 článkov  |
| PAP 20 B3                                | 4 Ah | 10 článkov |

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

#### Vhodné akumulátory a nabíjačky

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| <b>Akumulátor:</b> | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |
| <b>Nabíjačka:</b>  | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |

#### ● Pracovné postupy

##### POZNÁMKA

- ▶ Brúsne nástroje by sa mali používať len na odporúčané aplikácie. V opačnom prípade sa môžu zlomiť, poškodiť alebo spôsobiť zranenia.

#### Hrubovacie brúsenie


- Nikdy nepoužívajte rezné kotúče na hrubovacie brúsenie!
- Pohybujte uhlovou brúskou s miernym prítlakom tam a späť po obrobku.

- Pri mäkkom materiáli pohybujte hrubovacím kotúčom nad obrobkom pod rovným uhlom, pri tvrdom materiáli pod mierne strmším uhlom.

### **Abrazívne rezanie**

- Na rezanie nikdy nepoužívajte hrubovacie kotúče!
- Používajte len testované rezacie alebo brúsne kotúče vystužené vláknami alebo diamantové rezacie kotúče, ktoré sú schválené pre obvodovú rýchlosť najmenej 80 m/s.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

- ▶ Po vypnutí brúska pokračuje v chode. Nepokúšajte sa ju zabrzdiť bočným protitlakom.
- Zaistite obrobok. Na pevné uchytenie obrobku použite svorky/zverák. Je to oveľa bezpečnejšie ako držať ho v ruke.
- Pred odložením spotrebiča ho vždy vypnite a počkajte, kým sa spotrebič úplne zastaví.
- Spotrebič používajte len na suché rezanie alebo brúsenie.
- Prídavná rukoväť  musí byť pri všetkých prácach namontovaná na spotrebiči.
- Materiály obsahujúce azbest sa nesmú spracovávať. Azbest je známy karcinogén.

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO! VŽDY VEĎTE SPOTREBIČ CEZ OBROBOK V OPAČNOM SMERE OTÁČANIA.**

- ▶ V opačnom smere hrozí riziko spätného rázu. Spotrebič sa môže vysunúť z rezu.
- Pred priložením k obrobku spotrebič vždy zapnite. Po dokončení úlohy zdvihnite spotrebič z obrobku a potom ho vypnite.
- Pri práci držte spotrebič vždy oboma rukami. Uistite sa, že váš postoj je bezpečný a stabilný.

- Na dosiahnutie optimálneho brúsneho efektu pohybujte spotrebičom rovnomerne pod uhlom 15° až 30° (medzi brúsnym kotúčom a obrobkom) dozadu a dopredu.
- Pri práci na šikmých plochách nevyvíjajte na obrobok veľkú silu. Ak otáčky výrazne klesnú, musíte znížiť vyvíjaný tlak, aby ste umožnili bezpečnú a efektívnu prácu. Ak sa spotrebič náhle úplne zabrzdí alebo zasekne, musí sa okamžite vypnúť.
- Rezanie: Pracujte s miernym posuvom a nenakláňajte rezný kotúč.
- Hrubovacie a rezné kotúče sú veľmi horúce - pred dotykom ich nechajte úplne vychladnúť.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý.
- Pred vložením akumulátora do spotrebiča sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý.
- V prípade nebezpečenstva spotrebič vypnite a vyberte akumulátor. Zabezpečte, aby bol spotrebič v prípade núdze ľahko a rýchlo prístupný.
- Akumulátor vždy vyberte počas pracovných prestávok, pri nastavovaní spotrebiča a v čase, keď sa nepoužíva. Spotrebič musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja a mastnoty.
- Budte neustále v strehu! Vždy dávajte pozor na to, čo robíte, a konajte so zdravým rozumom. Spotrebič nepoužívajte, ak ste rozptýlení alebo sa necítite dobre.

**VAROVANIE!**

Vždy používajte ochranné okuliare.

**VAROVANIE!**

Vždy noste protiprachovú masku!

**● Pred použitím****● Príslušenstvo****POZNÁMKA**

► Tento návod na použitie obsahuje informácie a návrhy týkajúce sa príslušenstva a jeho použitia. Vyobrazené príslušenstvo nie je súčasťou dodávky, ale slúži na označenie ďalších možností používania tohto výrobku.

- Príslušenstvo je k dispozícii u špecializovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od svojho dôveryhodného predajcu.

**● Nabíjanie akumulátora**

(Obr. A)

**POZNÁMKA**

- Akumulátor [3] možno kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [3].

- Pred začatím prevádzky: Akumulátor [3] nabíjajte, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia (pozri „Kontrola úrovne nabitia akumulátora“).
- Kontrolky nabíjania (červená [15] a zelená [16]) indikujú stav nabíjačky [14] a akumulátora [3].

| LED                                 | Stav   |
|-------------------------------------|--|
| Červená LED svieti                  | Akumulátor sa nabíja                             |
| Zelená LED svieti                   | Akumulátor je plne nabitý                        |
| Zelená a červená LED bliká          | Akumulátor je chybný                             |
| Červená LED bliká                   | Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci |
| Zelená LED svieti (bez akumulátora) | Nabíjačka pripravená                             |

1. Vložte akumulátor [3] do nabíjačky [14].
2. Pripojte sieťovú zástrčku nabíjačky do sieťovej zásuvky.
3. Keď je akumulátor [3] úplne nabitý:
  - Odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky od sieťovej zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [3] z nabíjačky [14].

**● Vloženie/vybratie akumulátora****Vloženie akumulátora**

1. Akumulátor [3] zasunúť do uhlovej brúsky.
2. Uistite sa, že batéria [3] cvakne na svojom mieste.

**Vybratie akumulátora**

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [2] na akumulátore [3].
2. Vyťahnite akumulátor [3] z uhlovej brúsky.

**● Kontrola úrovne nabitia akumulátora**

- Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo [4]. LED kontrolky nabitia [5] zobrazujú úroveň nabitia nasledovne:

| LED kontrolky nabitia   | Stav nabitia |
|-------------------------|--------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximum      |
| Červená/oranžová        | Stredná      |
| Červená                 | Nízka        |

## ● Nastavenie ochranného krytu kotúča

### ⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami vždy výrobok vypnite a vyberte akumulátor [3].

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Uhlová brúska sa vždy používa s ochranným krytom [8]. Ochranný kryt kotúča musí byť bezpečne namontovaný. Nastavte ho tak, aby sa dosiahol čo najvyšší stupeň bezpečnosti, t. j. aby bola obsluha vystavená čo najmenšia časť brúsneho kotúča. Kryt kotúča [8] je určený na ochranu obsluhy pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
- ▶ Dbajte na to, aby bol kryt kotúča [8] nasadený minimálne pod rovnakým uhlom ako prídavná rukoväť [7] (pozri obr. B). V opačnom prípade by ste sa mohli poraniť o hrubovací alebo rezný kotúč.
- Otočte kryt kotúča [8] do požadovanej polohy (pracovná poloha). Uistite sa, že kryt kotúča [8] je umiestnený tak, aby upevnenie krytu kotúča [13] ležalo nad jedným z 5 výstupkov [21] na kryte kotúča [8] (pozri obr. E).
- Uistite sa, či je upevnenie krytu kotúča [13] pevne usadené v príslušnom vydutí [21].

## Odstránenie krytu kotúča (obr. C)

- Odstráňte kryt kotúča [8] tak, že pomocou vhodného skrutkovača odstránite montážny krúžok [11] a skrutky [12].

## ● Montáž prídavnej rukoväte

### ⚠ **UPOZORNENIE!**

- ▶ Z bezpečnostných dôvodov sa tento spotrebič môže používať len s prídavnou rukoväťou [7]. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Prídavnú rukoväť [7] je možné naskrutkovať na ľavú, pravú alebo hornú stranu v závislosti od konkrétnej úlohy.

## Montáž/výmena hrubovacieho/rezného kotúča

### Pri výmene rezných/hrubovacích brúsnych kotúčov vždy používajte ochranné rukavice.

Venujte pozornosť rozmerom hrubovacieho/rezného kotúča. Priemer otvoru musí pasovať na upevňovaciu prírubu [18] bez akejkoľvek vôle. Nepoužívajte redukciu ani adaptér.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Používajte len kotúče, ktoré nie sú znečistené.
- ▶ Používajte len brúsne kotúče, ktorých prípustné otáčky sú minimálne také vysoké, ako sú uvedené na typovom štítku elektrického náradia.

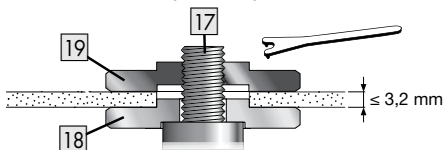
### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Stlačte tlačidlo aretácie vretena [9] len vtedy, keď je upínacie vreteno [17] úplne zastavené.
- Stlačením tlačidla aretácie vretena [9] zablokuje motor.

- Uvoľníte upínaciu maticu [19] pomocou montážneho kľúča s dvoma otvormi [20] (pozri obr. D).
- Umiestníte hrubovací brúsny alebo rezný kotúč stranou so štítkom smerom k spotrebiču na prírubu prídavného zariadenia [18].
- Potom nasadíte upínaciu maticu [19] na upínacie vreteno [17] vyvýšenou stranou smerom nahor.

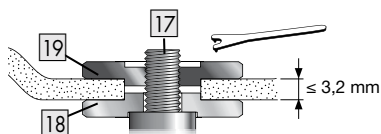
### S tenkými brúsnymi kotúčmi (pozri obr. 1)

- Manžeta upínacej matice [19] smeruje nahor, aby bolo možné bezpečne nasadiť tenký brúsny kotúč.



Obr. 1

### S hrubými brúsnymi kotúčmi (pozri obr. 2)



Obr. 2

Manžeta upínacej matice [19] smeruje nadol, aby sa brúsny kotúč dal bezpečne nasadiť na upínacie vreteno [17].

- Zablokujte upínacie vreteno [17].
- Uťahnite upínaciu maticu [19] v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča s dvoma otvormi [20].

### POZNÁMKA

- ▶ Ak sa kotúč po výmene neotáča hladko alebo vibruje, je potrebné ho okamžite vymeniť.
- ▶ Montážny kľúč s dvoma otvormi [20] je možné uložiť do rukoväte [7].

- Z bezpečnostných dôvodov po každej výmene kotúča spustíte spotrebič na maximálnu rýchlosť na 60 sekúnd. Dávajte pozor na nezvyčajné zvuky a iskry.
- Skontrolujte, či sú všetky upevňovacie prvky správne namontované.
- Uistite sa, že šípka ukazujúca smer otáčania (ak existuje) na rezných alebo hrubovacích brúsných kotúčoch (vrátane diamantových rezných kotúčoch) a smer otáčania spotrebiča (šípka ukazujúca smer otáčania na hlave) sa zhodujú.

### ● Nastavenie rýchlosti otáčania

Pomocou nastavovacieho kolieska pre predvoľbu rýchlosti môžete predvoliť [6] rýchlosť otáčania:

(1 = nižšia rýchlosť, 6 = vyššia rýchlosť).

Odporúčame vám vykonať cvičné testy na určenie správnej rýchlosti.

### ● Obsluha

#### ● Zapínanie a vypínanie

Pred použitím skontrolujte pripojené náradie, či sú všetky upevňovacie prvky správne namontované.

### POZNÁMKA

- ▶ Pred kontaktom s materiálom vždy zapnite uhlovú brúsku a potom ju priložte na obrobok.
- ▶ Ak sa spotrebič zablokuje v dôsledku preťaženia a vypne sa, automaticky sa znovu spustí, akonáhle sa odstráni príčina zablokovania (funkcia automatického spustenia).

## Zapnutie

- Najprv stlačte hlavný vypínač **1** doprava, aby ste ho potom mohli stlačiť dopredu.

## Vypnutie

- Uvoľnite hlavný vypínač **1**.

## Prepnutie na nepretržitú prevádzku

- Najprv stlačte hlavný vypínač **1** doprava, aby ste ho potom mohli stlačiť dopredu. Potom stlačte hlavný vypínač **1** smerom dopredu a nadol, kým nezapadne.

## Vypnutie nepretržitej prevádzky

- Stlačte hlavný vypínač **1** smerom dozadu a nadol a uvoľnite ho.

## ● Čistenie a starostlivosť

### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmikoľvek úpravami vždy výrobok vypnite a vyberte akumulátor **3**.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do výrobku.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastnoty.
- Po každom použití a pred uskladnením: Odstráňte z výrobku nečistoty.
- Pravidelné a správne čistenie pomáha zabezpečiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť výrobku.
- Výrobok čistite suchou handričkou.
- Na vyčistenie ťažko dostupných miest použite mäkkú kefu.

## ● Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte, či výrobok a príslušenstvo nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby vymeňte opotrebované alebo poškodené príslušenstvo. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

## ● Oprava

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť.
- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo na podobne kvalifikovanú osobu, aby výrobok skontrolovala a opravila.

## ● Skladovanie

- Vyčistite výrobok podľa vyššie uvedeného postupu.
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
- Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Ideálna teplota pre dlhodobé skladovanie (dlhšie ako 3 mesiace) je +20 až +26 °C.
- Výrobok skladujte v úložnom kufríku.

## Akumulátor

- Pred dlhodobým skladovaním: Akumulátor **3** skladujte len čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 až 60 % (svieti červená a oranžová kontrolka úrovne nabitia **5**).
- Pri dlhodobom skladovaní: Úroveň nabitia akumulátora **3** kontrolujte približne každé 3 mesiace. Ak je to potrebné, nabite akumulátor.

## ● Preprava

- Výrobok prepravujte v úložnom kufríku.
- Chráňte výrobok pred silnými nárazmi alebo silnými vibráciami, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prepravy vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok pred skĺznutím alebo prevrátením.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku. Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 496273\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 496273\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800003409  
Kontaktný formulár je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**



Srbské označenie zhody

## ● ES vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorová uhlová brúska 20 V  
Číslo modelu: HG12781A

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

|   |
|---|
| Smernica 2006/42/ES   |
| Smernica 2014/30/EU   |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                                |
|--------------------------------|
| Č. / Časti                     |
| Smernica 2006/42/ES            |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Smernica 2014/30/EU            |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                   |
|-------------------|
| Č. / Časti        |
| EN IEC 63000:2018 |

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

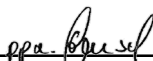
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

17.06.2025

Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista




SK

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Korištena upozorenja i simboli</b> .....           | Stranica 26 |
| <b>Uvod</b> .....                                     | Stranica 27 |
| Predviđena upotreba .....                             | Stranica 27 |
| Sadržaj isporuke .....                                | Stranica 27 |
| Opis dijelova .....                                   | Stranica 27 |
| Tehnički podaci .....                                 | Stranica 28 |
| <b>Sigurnosne napomene</b> .....                      | Stranica 29 |
| Opća sigurnosna upozorenja za električni alat .....   | Stranica 29 |
| Sigurnosne napomene za kutnu brusilicu .....          | Stranica 32 |
| Ponašanje u hitnim situacijama .....                  | Stranica 36 |
| Preostale opasnosti .....                             | Stranica 36 |
| Sigurnosna upozorenja za punjač baterije .....        | Stranica 36 |
| <b>Radni postupci</b> .....                           | Stranica 37 |
| <b>Prije upotrebe</b> .....                           | Stranica 39 |
| Pribor .....  | Stranica 39 |
| Punjenje baterijskog modula .....                     | Stranica 39 |
| Umetanje/uklanjanje baterijskog modula .....          | Stranica 39 |
| Provjera razine napunjenosti baterijskog modula ..... | Stranica 39 |
| Podešavanje štitnika oštrice .....                    | Stranica 40 |
| Pričvršćivanje dodatne ručke .....                    | Stranica 40 |
| Podešavanje brzine vrtnje .....                       | Stranica 41 |
| <b>Rad</b> .....                                      | Stranica 41 |
| Uključivanje i isključivanje .....                    | Stranica 41 |
| <b>Čišćenje i njega</b> .....                         | Stranica 42 |
| Održavanje .....                                      | Stranica 42 |
| Popravak .....  | Stranica 42 |
| Skladištenje .....                                    | Stranica 42 |
| Transport .....                                       | Stranica 43 |
| <b>Zbrinjavanje</b> .....                             | Stranica 43 |
| <b>Jamstvo</b> .....                                  | Stranica 43 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....    | Stranica 44 |
| Servis .....  | Stranica 44 |
| <b>EK izjava o sukladnosti</b> .....                  | Stranica 45 |

## Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | <p><b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.</p>      |    | <p><b>OPREZ!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.</p> |
|    | <p><b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.</p> |    | <p>Prije zamjene dodataka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul.</p>  |
|    | <p>Pročitajte upute za upotrebu!</p>   |    | <p>Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.</p>  |
|    | <p>Nosite zaštitu za oči!</p>  |    | <p>Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.</p>  |
|    | <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>   |    | <p>Baterijski modul zaštitite od vatre.</p>   |
|   | <p>Nosite masku za prašinu!</p>  |   | <p>Istosmjerna struja/napon</p>   |
|  | <p>Nosite zaštitnu kacigu!</p>   |  | <p><b>OPREZ!</b> Obratite pozornost na sigurnosne napomene.</p>   |
|  | <p>Nosite zaštitne rukavice!</p>   |  | <p>Proizvod nije odobren za mokro brušenje.</p>   |
|  | <p>Nosite zaštitnu protukliznu obuću!</p>  |  | <p>Proizvod nije odobren za bočno brušenje.</p>   |
|  | <p>Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.</p>   |  | <p>Proizvod je predviđen samo za rezanje.</p>   |
|  | <p>Proizvod nije predviđen za brušenje.</p>  |  | <p>Proizvodom uvijek rukujte objema rukama.</p>   |



Štitnik nemojte upotrebljavati za radove rezanja.



Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.



Informacije o sigurnosti  
Upute za upotrebu

## 20 V AKU KUTNA BRUSILICA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Predviđena upotreba

Proizvod je predviđen za rezanje, brušenje metala, betona ili pločica bez upotrebe vode. Svaka druga upotreba ili preinaka aparata smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Ovaj aparat nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

### ● Sadržaj isporuke

- 1 20 V Aku kutna brusilica
- 1 dodatna ručka
- 1 štitnik oštrice (prethodno postavljen)
- 1 stezni ključ s dvjema rupama
- 1 rezna ploča (prethodno postavljena)
- 1 komplet uputa za upotrebu
- 1 kutija za odlaganje

### ● Opis dijelova

- 1 Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE
- 2 Gumb za otpuštanje baterijskog modula
- 3 Baterijski modul\*
- 4 Gumb za razinu napunjenosti baterije
- 5 LED indikator stanja napunjenosti baterije
- 6 Kotačić za podešavanje za predodabir brzine
- 7 Dodatna ručka
- 8 Štitnik oštrice
- 9 Gumb za blokadu vretena
- 10 Navoj (3x) za dodatnu ručku
- 11 Montažni prsten
- 12 Vijci
- 13 Držač štitnika oštrice
- 14 Brzi punjač\*
- 15 Crveni LED indikator napunjenosti
- 16 Zeleni LED indikator napunjenosti
- 17 Vreteno za priključak
- 18 Prirubnica za priključak
- 19 Stezna matica
- 20 Stezni ključ s dvjema rupama
- 21 Izbočine

## ● Tehnički podaci


|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>20 V Aku kutna brusilica</b>                         | <b>PWSA 20-Li G4</b>   |
| Nazivni napon:  | 20 V ===               |
| Brzina u praznom hodu $n_0$ :                           | $n_0$ 2500–11000 o/min |
| Dopušteni promjer reznih ploča/ploča za grubo brušenje: | Ø 125 mm               |
| Dopuštena debljina reznih ploča:                        | maks. 3 mm             |
| Dopuštena debljina ploča za grubo brušenje:             | maks. 6 mm             |
| Navoj brusnog vretena:                                  | M14                    |

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>Rezna ploča (u sadržaju isporuke)</b> |                               |
| Brzina u praznom hodu $n_0$ :            | maks. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Brzina ploče:                            | maks. 80 m/s                  |
| Vanjski promjer:                         | Ø 125 mm                      |
| Provrt:                                  | Ø 22,23 mm                    |
| Debljina:                                | 1 mm                          |

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| <b>Baterijski modul*</b> | <b>PAP 20 B3</b> |
| Broj modela:             | HG12606          |
| Vrsta:                   | litij-ionska     |
| Nazivni napon:           | 20 V ===         |
| Kapacitet:               | 4 Ah             |
| Energetska vrijednost:   | 80 Wh            |
| Broj članaka:            | 10               |

\* Baterijski modul i punjač baterija nisu u sadržaju isporuke.

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| <b>Brzi punjač baterije*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Broj modela:                 |                  |
| - VDE utikač:                | HG08983          |
| - BS utikač:                 | HG08983-BS       |
| <b>Ulaz:</b>                 |                  |
| Nazivni napon:               | 230–240 V~       |
| Nazivna frekvencija:         | 50 Hz            |
| Nazivna snaga:               | 120 W            |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Izlaz:</b>         |  |
| Nazivni napon:        | 21,5 V ===   |
| Struja punjenja:      | 4,5 A  |
| Razred zaštite:       | II/ □  |
| Osigurač (unutarnji): | 3,15 A/  T3,15A |

\* Baterijski modul i punjač baterija nisu u sadržaju isporuke.

### Preporučena temperatura okruženja

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Tijekom punjenja:     | +4 °C do +40 °C  |
| Tijekom rada:         | -20 °C do +50 °C |
| Tijekom skladištenja: | 0 °C do +45 °C   |

### Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-vrednovana razina buke električnog alata obično je kako je navedeno u nastavku:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ : | 86,6 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$ :          | 3 dB    |
| Razina zvučne snage $L_{WA}$ :  | 94,6 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$ :          | 3 dB    |

### Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 62841:

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| <b>Vibracije</b>            |                       |
| Glavna ručka $a_{h, AG}$ :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Vibracije</b>            |                       |
| Pomoćna ručka $a_{h, AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K:              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Vrijednosti se odnose na način rada površinskog brušenja. Druge primjene mogu imati drukčije vrijednosti emisije vibracija.

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## NAPOMENA!

- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu izloženosti.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).
- ▶ Brušenje tankih metalnih limova ili drugih lako vibrirajućih struktura velike površine može rezultirati ukupnom emisijom buke mnogo većom (do 15 dB) od navedenih vrijednosti emisije buke. Emisije zvuka takvih obradaka treba spriječiti što je više moguće odgovarajućim mjerama kao što je primjena teških, fleksibilnih prigušnih podloga. Povećana emisija buke također se mora uzeti u obzir pri procjeni rizika od izloženosti buci i odabiru odgovarajuće zaštite za sluh.



## Sigurnosne napomene

- **Opća sigurnosna upozorenja za električni alat**

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

### Sigurnost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Djecu i prolaznike držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

### Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Utikače adaptera nemojte upotrebljavati s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata od strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

### **Osobna sigurnost**

- a) **Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- c) **Spriječite nehotično pokretanje alata. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- e) **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
- g) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

## **Upotreba i njega električnog alata**

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako se ne uključuje i isključuje prekidačem.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijskog modula, ako je odvojiv, od električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštirim reznim bridovima manje su sklorni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.

- g) **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i površinu ručki održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## **Upotreba i održavanje baterijskog alata**

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- b) **Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) **Kad se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.

- e) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Baterijski modul ili alat nemojte izlagati vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!</b>   |
|  | <b>Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.</b> Postoji rizik od eksplozije. |
|  |   |
|  |   |

### Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Sigurnosne napomene za kutnu brusilicu

### Opće sigurnosne napomene za brušenje i abrazivno rezanje

- a) **Ovaj električni alat predviđen je da se upotrebljava kao brusilica i alat za abrazivno rezanje. Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, dijagrame i podatke priložene uz alat.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.
- b) **Ovaj električni alat nije prikladan za brušenje brusnim papirom, rad sa čeličnom četkom, poliranje ili rezanje rupa.** Upotreba električnog alata u svrhe za koje nije predviđen može dovesti do opasnosti i ozljeda.
- c) **Na ovom električnom alatu nemojte raditi preinake za rad na način za koji ga proizvođač alata nije predvidio i odredio.** Takve preinake mogu rezultirati gubitkom kontrole nad električnim alatom i teškim tjelesnim ozljedama.
- d) **Za ovaj električni alat nemojte upotrebljavati pribor koji nije posebno isporučio ili preporučio proizvođač.** Mogućnost pričvršćivanja pribora na električni alat ne jamči sigurnu upotrebu.
- e) **Najveća dopuštena brzina upotrijebljene dodatne opreme mora biti najmanje jednaka najvećoj brzini navedenoj za električni alat.** Pribor koji se okreće brže od dopuštenog može se slomiti i odbaciti dijelove u zrak.
- f) **Vanjski promjer i debljina upotrijebljene dodatne opreme moraju odgovarati dimenzijama vašeg električnog alata.** Neispravno dimenzionirani dodatni alati ne mogu se adekvatno zaštititi ili kontrolirati.

- g) **Dimenzije za pričvršćivanje dodatne opreme moraju odgovarati dimenzijama pričvrstnih elemenata električnog alata.** Dodatna oprema koja ne odgovara pričvrstnim elementima električnog alata bit će neuravnotežena, vibrirat će pretjerano i može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- h) **Nemojte nikada upotrebljavati oštećene dodatne alate. Prije svake upotrebe provjerite ima li na dodatnim alatima kao što su brusni diskovi strugotina ili pukotina i ima li na brusnim pločama pukotina, ogrebotina ili znakova prekomjerne istrošenosti. Ako električni alat ili dodatni alat koji upotrebljavate padne, provjerite je li oštećen ili upotrijebite neoštećeni dodatni alat. Nakon provjere i umetanja dodatnog alata pobrinite se da vi i druge osobe u blizini ostanete izvan područja rotirajućeg dodatnog alata i pustite alat da se okreće maksimalnom brzinom jednu minutu. Oštećeni dodatni alat obično se polome tijekom ovog testnog razdoblja.**
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, pobrinite se da nosite zaštitu za cijelo lice, zaštitu za oči ili zatvorene zaštitne naočale. Ako je potrebno, upotrebljavajte masku za zaštitu od prašine, štitnike za uši, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču kako biste se zaštitili od čestica brušenja i čestica materijala. Oči treba zaštititi od letećih krhotina koje se mogu pojaviti tijekom određenih primjena. Potrebno je upotrebljavati maske za zaštitu od prašine ili maske s filtrom za filtriranje prašine nastale tijekom primjene. Dugotrajna izloženost glasnoj buci može prouzročiti gubitak sluha.**
- j) **Pobrinite se da prisutne osobe budu na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svatko tko ulazi u radni prostor mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Krhotine obratka ili slomljeni dodatni alat mogu odletjeti i prouzročiti ozljede – čak i izvan neposrednog radnog područja.
- k) **Kada obavljate radove pri kojima bi električni alat mogao udariti u skrivene strujne vodove ili vlastiti strujni kabel, električni alat držite samo za izolirane površine za držanje.** Kontakt s kabelom pod naponom metalne dijelove alata može staviti pod napon i prouzročiti strujni udar.
- l) **Nemojte nikada odlagati električni alat dok se dodatni alat potpuno ne zaustavi.** Rotirajući dodatni alat može doći u kontakt s površinom i prouzročiti gubitak kontrole nad električnim alatom.
- m) **Nemojte ostavljati električni alat uključen dok ga nosite.** Slučajni kontakt između vaše odjeće i rotirajućeg dodatnog alata može rezultirati ozljedama (npr. porezotinama ili ubodnim ranama).
- n) **Redovito čistite ventilacijske otvore na svom električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a prekomjerno nakupljanje metalne prašine može prouzročiti opasnosti od strujnog udara.
- o) **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- p) **Nemojte upotrebljavati dodatne alate koji zahtijevaju tekuću rashladnu tekućinu.** Upotreba vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.

## **Povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udar je iznenadna reakcija koja se događa kada se rotirajući dodatni alat, kao što su npr. brusni disk, brusna ploča i sl., zahvati ili zaglavi. Kada se zahvati ili zaglavi, rotirajući dodatni alat naglo se zaustavlja. U tom slučaju, nekontrolirani električni alat brzo se okreće u smjeru suprotnom smjeru vrtnje dodatnog alata zahvaćenog blokadom.

Na primjer, ako se brusni disk zahvati ili zaglavi u obratku, rub brusnog diska koji strši u obradak može se zahvatiti i prouzročiti lomljenje brusnog diska ili povratni udar. Brusni disk tada može odletjeti prema rukovatelju ili od rukovatelja, ovisno o smjeru vrtnje diska na mjestu blokade. To može prouzročiti i lom brusnih diskova.

Povratni udar je rezultat nepravilne upotrebe električnog alata i/ili neprikladnih radnih uvjeta. Povratni udar može se izbjeći ako poduzmete odgovarajuće mjere opreza opisane u nastavku.

- a) **Električni alat čvrsto držite objema rukama i postavite svoje tijelo i ruke tako da mogu apsorbirati silu povratnog udara. Uvijek upotrebljavajte dodatnu ručku, ako je dostupna, kako biste imali najveću moguću kontrolu nad silom povratnog udara ili silama reakcije pri punoj brzini.** Poduzimanje odgovarajućih mjera opreza rukovatelju omogućuje da zadrži kontrolu nad povratnim udarom i silama reakcije.
- b) **Ruke uvijek držite podalje od rotirajućeg dodatnog alata.** U slučaju povratnog udara, dodatni alat bi vam mogao skliznuti preko ruke.

- c) **Izbjegavajte držati bilo koji dio tijela u području gdje bi se električni alat mogao pomaknuti u slučaju povratnog udara.** Povratni udar gurnut će električni alat u smjeru suprotnom smjeru vrtnje brusnog diska na mjestu blokade.
- d) **Budite krajnje oprezni kada radite u blizini kutova, oštirih rubova i sl. Nemojte dopustiti da dodatni alat udari u obradak ili da se zaglavi.** Veća je vjerojatnost da će se rotirajući dodatni alat zaglaviti u kutovima ili oštirim rubovima ili se odbiti o njih. To može prouzročiti gubitak kontrole nad alatom ili povratni udar.
- e) **Nemojte upotrebljavati noževe lančane pile za rezanje drva, segmentirane dijamentne rezne ploče s razmakom segmenata većim od 10 mm ili nazubljeni nož pile.** Ova vrsta pribora često uzrokuje povratni udar ili gubitak kontrole.

## **Posebne sigurnosne napomene za brušenje i abrazivno rezanje**

- a) **Upotrebljavajte samo pribor za brušenje koji je odobren za vaš električni alat i odgovarajući štitnik oštrice za te brusne alate.** Brusni alati koji nisu predviđeni za električni alat ne mogu se adekvatno zaštititi i nisu sigurni.
- b) **Ofsetne brusne diskove potrebno je postaviti tako da njihova brusna površina ne prelazi iznad ravnine ruba štitnika oštrice.** Nepravilno postavljen brusni disk koji prelazi rub štitnika oštrice ne može se pravilno zaštititi.

- c) **Štitnik oštrice mora biti čvrsto pričvršćen na električni alat i radi maksimalne sigurnosti podešen tako da najmanji mogući dio brusnog diska bude izložen prema rukovatelju.** Štitnik oštrice dizajniran je da zaštiti rukovatelja od krhotina, slučajnog kontakta s brusnim alatom i iskri koje bi mogle zapaliti odjeću.
- d) **Brusne alate treba upotrebljavati samo za preporučene primjene. Na primjer, nemojte nikada brusiti bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su dizajnirane za uklanjanje materijala rubom ploče. Svaka bočna primjena sile na ove brusne alate može prouzročiti njihovo lomljenje.
- e) **Uvijek upotrebljavajte neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i oblika za brusni kotač koji ste odabrali.** Odgovarajuće prirubnice podupiru brusni disk i umanjuju rizik od loma diska. Prirubnice za rezne ploče mogu se razlikovati od prirubnica za druge brusne diskove.
- f) **Nemojte upotrebljavati istrošene brusne diskove većih električnih alata.** Brusni diskovi za veće električne alate nisu dizajnirani za veće brzine vrtnje manjih električnih alata i mogu se slomiti.
- g) **Kada upotrebljavate diskove za dvostruku namjenu, uvijek upotrebljavajte štitnik za oštricu koji odgovara primjeni.** Zanemarivanje upotrebe ispravnog štitnika može rezultirati nedostatkom željene zaštite, a time i teškim ozljedama.

**Dodatne posebne sigurnosne napomene za abrazivno rezanje**

- a) **Izbjegavajte pretjerani kontaktni pritisak i nemojte dopustiti da se rezna ploča zaglavi. Nemojte praviti preduboke rezove.** Preopterećenjem rezne ploče povećava se opterećenje i vjerojatnost naginjanja ili zaglavlivanja, čime se povećava mogućnost povratnog udara ili loma brusnog alata.
- b) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Ako rezu ploču pomaknete od sebe u obratku, moguće je da će u slučaju povratnog udara električni alat biti odbačen izravno prema vama zajedno s rotirajućom pločom.
- c) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prestanete raditi, isključite alat i držite ga mirno dok se ploča potpuno ne prestane okretati. Nemojte nikada pokušavati da rotirajuću rezu ploču izvučete iz reza. To bi moglo prouzročiti povratni udar.** Pronađite i uklonite uzrok zaglavlivanja.
- d) **Nemojte ponovno uključivati električni alat dok je u obratku. Pričekajte da rezna ploča postigne punu brzinu prije nego što pažljivo nastavite s rezanjem.** U protivnom bi se ploča mogla zaglaviti, iskočiti iz obratka ili izazvati povratni udar.
- e) **Poduprite ploče ili velike obratke kako biste umanjili rizik od zaglavlivanja rezne ploče i povratnog udara. Veliki obratci mogu se saviti pod vlastitom težinom.** Obradak mora biti poduprijet s obje strane ploče: i blizu rezne ploče i na rubu.

- f) **Budite posebno oprezni kada radite džepne rezove na postojećim zidovima ili drugim skrivenim područjima.** Umetnuta rezna ploča može prerezati plinovodne ili vodovodne cijevi, električno ožičenje ili druge predmete koji mogu prouzročiti povratni udar.
- g) **Nemojte praviti zakrivljene rezove.** Preopterećenjem rezne ploče povećava se opterećenje i vjerojatnost naginjanja ili zaglavljivanja, čime se povećava mogućnost povratnog udara ili loma brusnog alata, što može rezultirati teškim ozljedama.

## ● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvarova isključite proizvod i izvadite baterijski modul. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

## ● Preostale opasnosti

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Ozljede prouzročene pokretnim dijelovima ili vrućim površinama.
- Oštećenje sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh.

- Oštećenje zdravlja prouzročeno nihanjem šaka i ruku ako se aparat upotrebljava dulje vrijeme ili ako se jedinica ne drži ili ne održava pravilno.

## NAPOMENA!

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- ▶ Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Sigurnosna upozorenja za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanemarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisera ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Aparat nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

- ▲ **NAPOMENA!** Ovaj je punjač predviđen samo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>Baterijski modul 20 V</b> |      |            |
|--|------|------------|
| PAP 20 B1                                      | 2 Ah | 5 članaka  |
| PAP 20 B3                                      | 4 Ah | 10 članaka |

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim baterijama „X 20 V TEAM”. Za optimalnu učinkovitost preporučujemo upotrebu baterijskih sklopova u nastavku:

#### **Prikladni baterijski moduli i punjači baterije**

|                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| <b>Baterijski modul:</b> | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |
| <b>Punjač:</b>           | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |

#### ● **Radni postupci**

##### **NAPOMENA!**

- ▶ Brusne alate treba upotrebljavati samo za preporučene primjene. U protivnom se mogu slomiti, oštetiti ili prouzročiti ozljede.

#### **Grubo brušenje**


- Za grubo brušenje nemojte nikada upotrebljavati rezne ploče!
- Umjerenim pritiskom pomičite kutnu brusilicu naprijed-natrag preko obratka.

- Za mekane materijale, pomičite ploču za grubo brušenje preko obratka pod plitkim kutom, a za tvrde materijale pod malo strmijim kutom.

### Abrazivno rezanje

- Za rezanje nemojte nikada upotrebljavati ploče za grubo brušenje!
- Koristite samo ispitane rezne ili brusne ploče armirane vlaknima ili rezne ploče s dijamantnim slojem koje su atestirane za obodnu brzinu od najmanje 80 m/s.

#### **⚠ OPREZ!**

- ▶ Kutna brusilica radi još neko vrijeme nakon isključivanja. Nemojte pokušavati da je usporite bočnim pritiskom.
- Učvrstite obradak. Obradak učvrstite stezaljkama ili škripcem. To je mnogo sigurnije nego da ga jednostavno držite u ruci.
- Prije nego što ga odložite, aparat uvijek isključite i pričekajte da se potpuno zaustavi.
- Aparat upotrebljavajte samo za suho rezanje ili brušenje.
- Dodatna ručka  mora biti montirana na aparatu za sve radove.
- Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obrađivati. Azbest je poznati kancerogen.

#### **⚠ OPASNOST! APARAT UVIJEK VODITE KROZ OBRADAK U OBRNUTOM SMJERU VRTNJE.**

- ▶ U suprotnom smjeru postoji opasnost od povratnog udara. Aparat se može izgurati iz reza.
- Aparat uvijek uključite prije nego ga postavite na obradak. Nakon završetka rada podignite aparat s obratka i zatim ga isključite.
- Tijekom rada aparat uvijek čvrsto držite objema rukama. Vodite računa da imate siguran i stabilan oslonac.

- Za postizanje optimalnog učinka brušenja, aparat ravnomjerno pomičite naprijed-nazad pod kutom od 15° do 30° (između brusnog diska i obratka).
- Kada radite na površinama pod kutom, nemojte primjenjivati veliki pritisak na obradak. Ako brzina vrtnje znatno opadne, morate smanjiti pritisak kako biste omogućili siguran i učinkovit rad. Ako aparat iznenada potpuno zakoči ili se zaglavi, potrebno ga je odmah isključiti.
- Rezanje: radite u umjereni posmak i nemojte naginjati reznu ploču.
- Ploče za grubo brušenje i rezne ploče postaju vrlo vruće – pričekajte da se potpuno ohlade prije nego ih dotaknete.
- Aparat nemojte nikada upotrebljavati za svrhe za koje nije predviđen.
- Prije ulaganja baterije uvijek provjerite je li aparat isključen.
- U slučaju opasnosti isključite aparat i izvadite bateriju. Provjerite je li aparat u lako i brzo dostupan u hitnim slučajevima.
- Bateriju uvijek izvadite tijekom radnih stanki, kada podešavate aparat i kada ga ne upotrebljavate. Aparat se uvijek mora održavati čistim, suhim i očišćenim od ulja i masti.
- Budite uvijek na oprezu! Uvijek obratite pozornost na ono što radite i postupajte razumno. Aparat nemojte upotrebljavati ako ste rastreseni ili se ne osjećate dobro.



**⚠ UPOZORENJE!**  
Uvijek nosite zatvorene zaštitne naočale.



**⚠ UPOZORENJE!**  
Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine!

## ● Prije upotrebe

### ● Pribor

#### NAPOMENA!

► Ovaj korisnički priručnik sadrži informacije i prijedloge za alate i njihovu upotrebu. Prikazani alati nisu u sadržaju isporuke, ali prikazuju dodatne mogućnosti upotrebe ovog proizvoda.

- Pribor možete nabaviti od specijaliziranog trgovca. Pri kupnji uvijek uzmite u obzir tehničke zahtjeve ovog proizvoda (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, obratite se kvalificiranoj stručnoj osobi ili pouzdanom trgovcu.

## ● Punjenje baterijskog modula

(sl. A)

#### NAPOMENA!

► Baterijski modul [3] može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka.

► Prekid procesa punjenja neće oštetiti baterijski modul [3].

- Prije upotrebe: napunite baterijski modul [3] kada je na srednjoj ili niskoj razini napunjenosti (vidjeti odjeljak „Provjera razine napunjenosti baterijskog modula“).
- Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni [15] i zeleni [16] prikazuju status punjača [14] i baterijskog modula [3].

| LED indikator                  | Status                                |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Crveni LED indikator svijetli. | Baterijski modul se puni.             |
| Zeleni LED indikator svijetli. | Baterijski modul je potpuno napunjen. |

| LED indikator   | Status  |
|---|---|
| Zeleni i crveni LED indikator trepere.                  | Baterijski modul je neispravan.                       |
| Crveni LED indikator treperi.                           | Baterijski modul je previše hladan ili previše topao. |
| Zeleni LED indikator svijetli (bez baterijskog modula). | Punjač je spreman.                                    |

1. Umetnite baterijski modul [3] u punjač baterije [14].
2. Utaknite strujni utikač punjača u strujnu utičnicu.
3. Kada se baterijski [3] potpuno napuni:
  - Izvucite strujni utikač punjača iz strujne utičnice.
  - Izvadite baterijski modul [3] iz punjača baterije [14].

## ● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula


### Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul [3] u kutnu brusilicu.
2. Vodite računa da baterijski modul [3] čujno dosjedne.

### Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite gumb za otpuštanje [2] na baterijskom modulu [3].
2. Izvucite baterijski modul [3] iz kutne brusilice.

## ● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

- Provjerite razinu napunjenosti baterijskog modula: pritisnite gumb  [4]. LED indikatori razine napunjenosti [5] prikazuju razinu napunjenosti kako slijedi:

| LED indikatori razine napunjenosti | Razina napunjenosti |
|------------------------------------|---------------------|
| Crveni/narančasti/zeleni           | Maksimalna          |
| Crveni/narančasti                  | Srednja             |
| Crveni                             | Niska               |

## ● Podešavanje štitnika oštrice

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!



Prije svih radova podešavanja uvijek isključite proizvod i izvadite baterijski modul [3].

### ⚠ RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Kutnu brusilicu uvijek upotrebljavajte sa štitnikom oštrice [8]. Štitnik oštrice je potrebno sigurno postaviti. Štitnik oštrice postavite tako da rukovatelj bude izložen što manjem dijelu brusnog diska, čime se postiže najveća moguća razina sigurnosti. Štitnik oštrice [8] dizajniran je da zaštiti rukovatelja od krhotina i slučajnog kontakta s brusnim alatom.
- ▶ Pobrinite se da štitnik oštrice [8] bude pričvršćen barem pod istim kutom kao i dodatna ručka [7] (vidjeti sl. B). U protivnom postoji opasnost od ozljeda na ploči za grubo brušenje ili reznoj ploči.
- Okrenite štitnik oštrice [8] u željeni položaj (radni položaj). Uvjerite se da je štitnik oštrice [8] postavljen tako da držač štitnika oštrice [13] leži na jednoj od 5 izbočina [21] na štitniku oštrice [8] (vidjeti sl. E).
- Uvjerite se da držač štitnika oštrice [13] čvrsto dosjeda u odgovarajućoj izbočini [21].

## Uklanjanje štitnika oštrice (sl. C)

- Skinite štitnik oštrice [8] uklanjanjem montažnog prstena [11] i vijaka [12] odgovarajućim odvijačem.

## ● Pričvršćivanje dodatne ručke

### ⚠ OPREZ!

- ▶ Ovaj se aparat iz sigurnosnih razloga smije upotrebljavati samo s dodatnom ručkom [7]. Zanimarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. Ovisno o radovima koje je potrebno obaviti, dodatna ručka [7] može se pričvrstiti s lijeve, desne ili gornje strane.

## Postavljanje/zamjena ploče za grubo brušenje/rezne ploče

### Pri zamjeni ploče za grubo brušenje/rezne ploče uvijek nosite zaštitne rukavice.

Obratite pozornost na dimenzije ploče za grubo brušenje/rezne ploče. Promjer rupe mora odgovarati priрубnici za priključak [18] bez zazora. Nemojte upotrebljavati reduktor ili adapter.

### NAPOMENA!

- ▶ Upotrebljavajte samo čiste ploče.
- ▶ Koristite samo brusne diskove čija dopuštena brzina odgovara najmanje brzini navedenoj na natpisnoj pločici električnog alata.

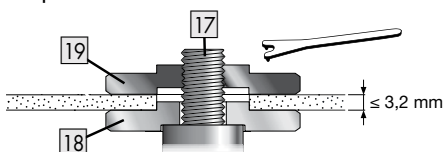
### ⚠ RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Gumb za blokadu vretena [9] pritisnite samo kada se vreteno za priključak [17] potpuno zaustavi.
- Pritisnite gumb za blokadu vretena [9] da blokirate motor.
- Otpustite steznu maticu [19] steznim ključem s dvjema rupama [20] (vidjeti sl. D).

- Postavite ploču za grubo brušenje ili reznu ploču na priрубnicu za priključak [18] tako da označena strana bude okrenuta prema aparatu.
- Zatim postavite steznu maticu [19] s podignutom stranom prema gore na vreteno za priključak [17].

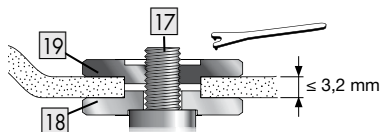
### S tankim brusnim diskovima (vidjeti sl. 1)

- Spojni prsten stezne matice [19] usmjerava se prema gore tako da se tanki brusni disk može sigurno pričvrstiti.



sl. 1

### S debelim brusnim diskovima (vidjeti sl. 2)



sl. 2

Spojni prsten stezne matice [19] usmjerava se prema dolje tako da se brusni disk može sigurno pričvrstiti na vreteno za priključak [17].

- Blokirate vreteno za priključak [17].
- Pritegnite steznu maticu [19] u smjeru kretanja kazaljke na satu steznim ključem s dvjema rupama [20].

#### NAPOMENA!

- ▶ Ako se disk nakon zamjene ne okreće nesmetano ili ako vibrira, potrebno ga je odmah zamijeniti.
- ▶ Stezni ključ s dvjema rupama [20] može se spremiti u ručku [7].

- Radi vaše sigurnosti, neka aparat nakon svake zamjene diska radi pri najvećoj brzini 60 sekundi. Obratite pozornost na neobične zvukove ili iskre.
- Provjerite jesu li svi pričvrtni elementi pravilno postavljeni.
- Provjerite je li smjer vrtnje koji pokazuje strelica (ako postoji) na reznjoj ploči ili ploči za grubo brušenje (uključujući i dijamantne rezne ploče) u skladu sa smjerom vrtnje aparata (smjer vrtnje koji pokazuje strelica na glavi).

### ● Podešavanje brzine vrtnje

Brzinu vrtnje možete unaprijed odabrati kotačićem za podešavanje za predodabir brzine [6]: (1 = najniža brzina, 6 = najviša brzina).

Preporučujemo da provedete praktične testove kako biste odredili odgovarajuću brzinu.

### ● Rad

#### ● Uključivanje i isključivanje

Prije upotrebe provjerite pričvršćeni alat kako biste bili sigurni da su svi pričvrtni elementi pravilno postavljeni.

#### NAPOMENA!

- ▶ Kutnu brusilicu uvijek uključite prije kontakta s materijalom, a zatim je primijenite na obratku.
- ▶ Ako uređaj blokira zbog preopterećenja i isključuje se, automatski će se ponovno pokrenuti čim se otkloni uzrok blokade (funkcija automatskog pokretanja).

#### Uključivanje

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [1] najprije pritisnite udesno, a zatim prema naprijed.

#### Isključivanje

- Otpustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [1].

## Uključivanje kontinuiranog rada

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **1** najprije pritisnite udesno, a zatim prema naprijed. Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **1** zatim pritisnite prema naprijed i dolje dok ne ulegne u svoje mjesto.

## Isključivanje kontinuiranog rada

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **1** pritisnite prema natrag i dolje, a zatim ga otpustite.

## ● Čišćenje i njega

### UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!



Prije svih radova podešavanja uvijek isključite proizvod i izvadite baterijski modul **3**.

### NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i očišćenim od ulja ili masti.
- Nakon svake upotrebe i prije skladištenja: uklonite naslage s proizvoda.
- Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom.
- Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.

## ● Održavanje

- Prije i nakon svake upotrebe: provjerite jesu li proizvod i pribor istrošeni i oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite istrošeni ili oštećeni pribor. Obratite pozornost na tehničke zahtjeve (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).

## ● Popravak

- Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje može popravljati korisnik.
- Za provjeru i popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod na prethodno opisan način.
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) je između +20 i +26 °C.
- Proizvod skladištite u kutiji za skladištenje.

## Baterijski modul

- Prije skladištenja na dulja razdoblja: baterijski modul **3** skladištite samo djelomično napunjen. Baterijski modul treba biti napunjen na 40 do 60 % (crveni i narančasti LED indikatori razine napunjenosti **5** svijetle).
- Tijekom skladištenja na dulja razdoblja: razinu napunjenosti baterijskog modula **3** provjeravajte otprilike svaka 3 mjeseca. Ponovno napunite baterijski modul, ako je potrebno.

## ● Transport

- Proizvod transportirajte u kutiji za skladištenje.
- Proizvod zaštitite od jakih udaraca ili vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod da spriječite njegovo klizanje ili pad.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!**

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja

lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 496273\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 496273\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

[parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 496273\_2504**



Srpska oznaka sukladnosti

## ● EK izjava o sukladnosti

### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku kutna brusilica 20 V  
Broj modela: HG12781A

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/EZ  |
| Direktiva 2014/30/EU  |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>N° / dijelovi</b>           |
| Direktiva 2006/42/EZ           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Direktiva 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

|                      |
|----------------------|
| <b>N° / dijelovi</b> |
| EN IEC 63000:2018    |

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co. KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

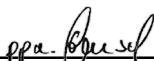
Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

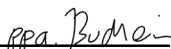
Neckarsulm

Mjesto

17.06.2025

Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Ovlašteni potpisnik

  
ppa. Jan Buchheim  
Ovlašteni potpisnik

























HR

|  |            |
|--|------------|
| <b>Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju</b> ..... | Strana 133 |
| <b>Uvod</b> .....  | Strana 134 |
| Predviđena upotreba .....                                | Strana 134 |
| Opseg isporuke .....                                     | Strana 134 |
| Opis delova .....  | Strana 134 |
| Tehnički podaci .....                                    | Strana 135 |
| <b>Bezbednosne napomene</b> .....                        | Strana 136 |
| Opšta upozorenja o bezbednosti za električni alat .....  | Strana 136 |
| Bezbednosne napomene za ugaonu brusilicu .....           | Strana 139 |
| Postupanje u hitnim situacijama .....                    | Strana 143 |
| Ostali rizici .....                                      | Strana 143 |
| Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije .....     | Strana 143 |
| <b>Radni postupci</b> .....                              | Strana 144 |
| <b>Pre upotrebe</b> .....                                | Strana 146 |
| Pribor .....   | Strana 146 |
| Punjenje baterije .....                                  | Strana 146 |
| Umetanje/uklanjanje baterije .....                       | Strana 146 |
| Provera nivoa napunjenosti baterije .....                | Strana 146 |
| Podešavanje štitnika sečiva .....                        | Strana 147 |
| Pričvršćivanje dodatne ručke .....                       | Strana 147 |
| Podešavanje brzine okretanja .....                       | Strana 148 |
| <b>Rad</b> .....   | Strana 148 |
| Uključivanje i isključivanje .....                       | Strana 148 |
| <b>Čišćenje i nega</b> .....                             | Strana 149 |
| Održavanje .....   | Strana 149 |
| Popravka .....   | Strana 149 |
| Skladištenje .....                                       | Strana 149 |
| Transport .....  | Strana 150 |
| <b>Odlaganje</b> .....                                   | Strana 150 |
| <b>Garancija</b> .....                                   | Strana 150 |
| <b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....                   | Strana 150 |
| Postupak garancije .....                                 | Strana 152 |
| Servis .....   | Strana 152 |
| <b>EU izjava o usklađenosti</b> .....                    | Strana 153 |

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

U ovom uputstvu za upotrebu, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sledeća upozorenja:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost visokog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.</p>      |    | <p><b>OPREZ!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati malim ili umjerenim povredama.</p> |
|    | <p><b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.</p> |    | <p>Pre zamene dodataka, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite bateriju iz proizvoda.</p>  |
|    | <p>Pročitajte uputstvo za upotrebu!</p>   |    | <p>Zaštite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.</p>  |
|    | <p>Nosite zaštitu za oči!</p>   |    | <p>Zaštite bateriju od vode i vlage.</p>   |
|    | <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>  |    | <p>Zaštite bateriju od vatre.</p>  |
|   | <p>Nosite masku za zaštitu od prašine.</p>  |   | <p>Jednosmerna struja/napon</p>  |
|  | <p>Nosite zaštitni šlem!</p>  |  | <p><b>OPREZ!</b> Obratite pažnju na bezbednosne napomene.</p>  |
|  | <p>Nosite zaštitne rukavice!</p>  |  | <p>Proizvod nije odobren za mokro brušenje.</p>  |
|  | <p>Nosite zaštitnu obuću otpornu na klizanje!</p>   |  | <p>Proizvod nije odobren za bočno brušenje.</p>  |
|  | <p>Nemojte upotrebljavati proizvod ako je oštećen.</p>  |  | <p>Proizvod je predviđen samo za sečenje.</p>  |
|  | <p>Proizvod nije predviđen za brušenje.</p>   |  | <p>Uvek rukujte proizvodom obema rukama.</p>   |



Nemojte da upotrebljavate  
štitnik za radove sečenja.



CE oznaka označava  
usklađenost sa relevantnim  
direktivama EU koje se odnose  
na ovaj proizvod.



Informacije o bezbednosti  
Uputstvo za upotrebu

## 20 V AKU UGAONA BRUSILICA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod je predviđen za sečenje, brušenje metala, betona ili pločica bez upotrebe vode. Svaka druga upotreba ili modifikacija aparata smatra se nepravilnom i predstavlja značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nepravilnom upotrebom. Aparat nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

### ● Opseg isporuke

- 1 20 V Aku ugaona brusilica
- 1 dodatna ručka
- 1 štitnik sečiva (prethodno postavljen)
- 1 stezni ključ sa dvema rupama
- 1 ploča za sečenje (prethodno postavljena)
- 1 komplet uputstva za upotrebu
- 1 kutija za skladištenje

### ● Opis delova

- 1 Prekidač za UKLJUČIVANJE/  
ISKLUČIVANJE
- 2 Dugme za otpuštanje baterije
- 3 Baterija\*
- 4 Dugme za nivo napunjenosti baterije
- 5 LED indikator stanja napunjenosti  
baterije
- 6 Točkić za podešavanje za prethodni  
odabir brzine
- 7 Dodatna ručka
- 8 Štitnik sečiva
- 9 Dugme za blokadu vretena
- 10 Navoj (3x) za dodatnu ručku
- 11 Montažni prsten
- 12 Zavrtnji
- 13 Držač štitnika sečiva
- 14 Brzi punjač\*
- 15 Crveni LED indikator napunjenosti
- 16 Zeleni LED indikator napunjenosti
- 17 Vreteno za priključak
- 18 Prirubnica za priključak
- 19 Stezna navrtka
- 20 Stezni ključ sa dvema rupama
- 21 Izbočine

## ● Tehnički podaci



|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>20 V Aku ugaona brusilica</b>                             | <b>PWSA 20-Li G4</b>   |
| Nominalni napon:   | 20 V $\equiv$          |
| Brzina u praznom hodu $n_0$ :                                | $n_0$ 2500–11000 o/min |
| Dozvoljeni prečnik ploča za sečenje/ploča za grubo brušenje: | Ø 125 mm               |
| Dozvoljena debljina ploča za sečenje:                        | maks. 3 mm             |
| Dozvoljena debljina ploča za grubo brušenje:                 | maks. 6 mm             |
| Navoj brusnog vretena:                                       | M14                    |

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>Ploča za sečenje (u opsegu isporuke)</b> |                               |
| Brzina u praznom hodu $n_0$ :               | maks. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Brzina ploče:                               | maks. 80 m/s                  |
| Spoljni prečnik:                            | Ø 125 mm                      |
| Rupa:                                       | Ø 22,23 mm                    |
| Debljina:                                   | 1 mm                          |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Baterija*</b>     | <b>PAP 20 B3</b> |
| Broj modela:         | HG12606          |
| Tip:                 | litijum-jonska   |
| Nominalni napon:     | 20 V $\equiv$    |
| Kapacitet:           | 4 Ah             |
| Energetska vrednost: | 80 Wh            |
| Broj ćelija:         | 10               |

\* Baterija i punjač za baterije nisu uključeni u opseg isporuke.

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Punjač za brzo punjenje baterije*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Broj modela:                             |                  |
| - VDE utikač:                            | HG08983          |
| - BS utikač:                             | HG08983-BS       |
| <b>Ulaz:</b>                             |                  |
| Nominalni napon:                         | 230–240 V~       |
| Nominalna frekvencija:                   | 50 Hz            |
| Nominalna snaga:                         | 120 W            |

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Izlaz:</b>       |   |
| Nominalni napon:    | 21,5 V $\equiv$   |
| Struja punjenja:    | 4,5 A   |
| Klasa zaštite:      | II/      |
| Osigurač (interni): | 3,15 A/  |

\* Baterija i punjač za baterije nisu uključeni u opseg isporuke.

### Preporučena temperatura okruženja

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Tokom punjenja:     | +4 do +40 °C  |
| Tokom rada:         | +20 do +50 °C |
| Tokom skladištenja: | +0 do +45 °C  |

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-vrednovani nivo buke električnog alata obično je kako sledi:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ : | 86,6 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$ :           | 3 dB    |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$ :     | 94,6 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$ :           | 3 dB    |

### Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora troosnog sistema) određene su u skladu s normom EN 62841:

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Vibracije                  |                       |
| Glavna ručka $a_{h,AG}$ :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Vibracije                  |                       |
| Pomoćna ručka $a_{h,AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K:             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Vrednosti se odnose na režim rada površinskog brušenja. Druge primene mogu da imaju drugačije vrednosti emisije vibracija.

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## NAPOMENA!

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mogu da se upotrebljavaju i za preliminarnu procenu izloženosti.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom aktuelne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih ukupnih vrednosti zavisno od načina na koje se alat upotrebljava, a posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum. Primeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (npr. vreme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vreme okidanja).
- ▶ Brušenje tankih metalnih limova ili drugih lako vibrirajućih struktura velike površine može da rezultira ukupnom emisijom buke mnogo većom (do 15 dB) od deklariranih vrednosti emisije buke. Emisije zvuka takvih radnih komada treba da se spreče što je više moguće odgovarajućim merama, kao što je primena teških, fleksibilnih podloga za prigušivanje. Potrebno je uzeti u obzir i povećanu emisiju buke za procenu rizika od izloženosti buci i izbor odgovarajuće zaštite za sluh.



## Bezbednosne napomene

- **Opšta upozorenja o bezbednosti za električni alat**

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti, sva uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

### Bezbednost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da rezultiraju gubitkom kontrole nad alatom.

## Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad sa električnim alatom u području s parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

## Lična bezbednost

- a) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom.** Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
- b) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- d) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- e) **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dozvoliti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim pa da zanemarite bezbednosne principe za alat.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

#### **Upotreba i nega električnog alata**

- a) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- b) **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- c) **Pre podešavanja, zamene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata isključite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako može da se odvoji, iz električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.





- e) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.** Pravilno održavani alati za sečenje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.
- g) **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- h) **Ručke i površinu ručki održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i površine za zahvaćanje onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### **Upotreba i nega baterijskog alata**

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- c) **Kada ne upotrebljavate bateriju, držite je dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da međusobno spoje kontakte.** Kratko spajanje kontakata

baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.

- d) **U slučaju neprimerene upotrebe, baterija može da izbaciti tečnost; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koju izbacila baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da upotrebljavate oštećenu ili modifikovanu bateriju za alat.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da pokažu nepredvidivo ponašanje koje može da izazove požar, eksploziju ili opasnost od povreda.
- f) **Bateriju ili alat nemojte da izlažete vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može da prouzrokuje eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da punite van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

|  |  |
|--|--|
|   | <b>OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE! Nemojte nikada da punite baterije koje ne mogu da se pune!</b>  |
| <br><br> | <b>Bateriju koja može da se puni zaštitite od toplote, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svetlosti, vatre, vode i vlage.</b><br>Postoji rizik od eksplozije. |

## Servisiranje

- a) **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- b) **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

## ● Bezbednosne napomene za ugaonu brusilicu

### Opšte bezbednosne napomene za brušenje i abrazivno sečenje

- a) **Ovaj električni alat je predviđen da se upotrebljava kao brusilica i alat za abrazivno sečenje. Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, dijagrame i podatke priložene uz alat.** Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.
- b) **Ovaj električni alat nije pogodan za brušenje brusnim papirom, rad sa čeličnom četkom, poliranje ili sečenje rupa.** Upotreba električnog alata u svrhe za koje nije namenjen može da dovede do opasnosti i povreda.
- c) **Ne konvertujte ovaj električni alat da radi na način koji nije specifično dizajnirao i naveo proizvođač alata.** Takva konverzija može da rezultuje gubitkom kontrole i izazove ozbiljnu telesnu povredu.
- d) **Za ovaj električni alat nemojte da upotrebljavate pribor koji nije posebno isporučio ili preporučio proizvođač.** Mogućnost pričvršćivanja pribora na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.

- e) **Maksimalna dozvoljena brzina upotrebljenog dodatnog alata mora da bude najmanje jednaka maksimalnoj brzini koja je navedena za električni alat.** Pribor koji se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i da odbaci delove u vazduh.
- f) **Spoljni prečnik i debljina upotrebljenog dodatnog alata mora da odgovaraju dimenzijama vašeg električnog alata.** Dodatni alati neodgovarajuće veličine ne mogu da se adekvatno zaštite ili kontrolišu.
- g) **Dimenzije montaže na dodatku moraju da se uklapaju sa dimenzijama montažnog nosača na električnom alatu.** Dodaci koji se ne poklapaju sa montažnim nosačem na električnom alatu će izaći iz ravnoteže, prekomerno vibrirati i mogu da izazovu gubitak kontrole.
- h) **Nemojte nikada da upotrebljavate oštećene dodatne alate. Pre svake upotrebe proverite da li na dodatnim alatima kao što su brusni diskovi ima strugotina ili pukotina i da li na brusnim pločama ima pukotina, ogrebotina ili znakova prekomerne istrošenosti. Ako električni alat ili dodatni alat koji upotrebljavate padne, proverite da li je oštećen ili upotrebite neoštećeni dodatni alat. Posle provere i umetanja dodatnog alata pobrinite se da vi i druge osobe u blizini ostanete van područja rotirajućeg dodatnog alata i pustite da se alat okreće maksimalnom brzinom jedan minut. Oštećeni dodatni alati obično se polome tokom ovog perioda testiranja.**
- i) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Zavisno od primene, vodite računa da nosite zaštitu za celo lice, zaštitu za oči ili zatvorene zaštitne naočare. Ako je potrebno, upotrebljavajte masku za zaštitu od prašine, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice ili zaštitnu keclju da se zaštitite od čestica brušenja i čestica materijala.** Oči treba da se zaštite od letećih krhotina koje mogu da se pojave tokom određenih primena. Potrebno je upotrebljavati maske za zaštitu od prašine ili maske s filterom za filtriranje prašine nastale tokom primene. Dugotrajna izloženost glasnoj buci može da prouzrokuje gubitak sluha.
- j) **Vodite računa da prisutne osobe budu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Sve osobe koje ulaze u radni prostor moraju nositi ličnu zaštitnu opremu.** Krhotine radnog komada ili slomljeni dodatni alat mogu da odlete i prouzrokuju povrede – čak i van neposrednog radnog područja.
- k) **Kada obavljate radove pri kojima bi električni alat mogao da udari u skrivene strujne vodove ili vlastiti strujni kabl, držite električni alat samo za izolovane površine za držanje.** Kontakt s kablom pod naponom može da metalne delove alata stavi pod napon i da prouzrokuje strujni udar.
- l) **Nemojte nikada da odlažete električni alat dok se dodatni alat potpuno ne zaustavi.** Rotirajući dodatni alat može da dođe u kontakt s površinom i da prouzrokuje gubitak kontrole nad električnim alatom.
- m) **Nemojte da ostavljate električni alat uključen dok ga nosite.** Slučajni kontakt između vaše odeće i rotirajućeg dodatnog alata može da dovede do povreda (npr. posekotine ili ubodne rane).

- n) **Redovno čistite ventilacione otvore na svom električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a prekomerno nakupljanje metalne prašine može da izazove opasnosti od strujnog udara.
- o) **Nemojte da upotrebljavate električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale takve materijale.
- p) **Nemojte da upotrebljavate dodatne alate koji zahtevaju tečno rashladno sredstvo.** Upotreba vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može da izazove strujni udar.

### **Povratni udar i relevantne bezbednosne napomene**

Povratni udar je iznenadna reakcija koja se dešava kada se rotirajući dodatni alat, kao što su npr. brusni disk, brusna ploča i sl., zahvati ili zaglavi. Kada se zahvati ili zaglavi, rotirajući dodatni alat se naglo zaustavlja. U tom slučaju, nekontrolisani električni alat brzo se okreće u smeru suprotnom smeru okretanja dodatnog alata zahvaćenog blokadom.

Na primer, ako se brusni disk zahvati ili zaglavi u radnom komadu, ivica brusnog diska koji strši u radni komad može da se zahvati i da prouzrokuje lomljenje brusnog diska ili povratni udar. Brusni disk tada može da odleti prema rukovaocu ili od rukovaoca, zavisno od smera okretanja diska na mestu blokade. To može da prouzrokuje i lom brusnih diskova. Povratni udar je rezultat nepravilne upotrebe električnog alata i/ili neprikladnih radnih uslova. Povratni udar može da se izbegne ako poduzmete odgovarajuće mere predostrožnosti opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto držite električni alat obema rukama i postavite svoje telo i ruke tako da mogu da apsorbuju silu povratnog udara. Uvek upotrebljavajte dodatnu ručku, ako je dostupna, da biste imali najveću moguću kontrolu nad silom povratnog udara ili silama reakcije pri punoj brzini.** Poduzimanje odgovarajućih mera predostrožnosti rukovaocu omogućava da zadrži kontrolu nad povratnim udarom i silama reakcije.
- b) **Uvek držite ruke dalje od rotirajućeg dodatnog alata.** U slučaju povratnog udara, dodatni alat bi mogao da vam sklizne preko ruke.
- c) **Izbegavajte da držite bilo koji deo tela u području gde bi električni alat mogao da se pomeri u slučaju povratnog udara.** Povratni udar će da gurne električni alat u smeru suprotnom smeru okretanja brusnog diska na mestu blokade.
- d) **Budite posebno oprezni kada radite u blizini uglova, oštih ivica i sl. Nemojte dozvoliti da dodatni alat udari u radni komad ili da se zaglavi.** Veća je verovatnoća da će rotirajući dodatni alat da se zaglavi u uglovima ili oštrim ivicama ili da se odbije od njih. To može da prouzrokuje gubitak kontrole nad alatom ili povratni udar.
- e) **Nemojte da upotrebljavate nožve lančane testere za sečenje drva, segmentovane dijamantne ploče za sečenje s razmakom segmenata većim od 10 mm ili nazubljeni nož testere.** Ova vrsta pribora često uzrokuje povratni udar ili gubitak kontrole.

## **Posebne bezbednosne napomene za brušenje i abrazivno sečenje**

- a) **Upotrebljavajte samo pribor za brušenje koji je odobren za vaš električni alat i odgovarajući štitnik sečiva za te brusne alate.** Brusni alati koji nisu predviđeni za električni alat ne mogu adekvatno da se zaštite i nisu bezbedni.
- b) **Ofsetni brusni diskovi treba da se postave tako da njihova brusna površina ne prelazi iznad ravni ivice štitnika sečiva.** Nepravilno postavljen brusni disk koji prelazi ivicu štitnika sečiva ne može da se pravilno zaštititi.
- c) **Štitnik sečiva mora da bude čvrsto pričvršćen na električni alat i radi maksimalne sigurnosti podešen tako da najmanji mogući deo brusnog diska bude izložen prema rukovaocu.** Štitnik sečiva je dizajniran da zaštiti rukovaoca od krhotina, slučajnog kontakta s brusnim alatom i varnica koje bi mogle da zapale odeću.
- d) **Brusni alati treba da se upotrebljavaju samo za preporučene primene. Na primer, nemojte nikada da brusite bočnom površinom ploče za sečenje.** Ploče za sečenje su dizajnirane za uklanjanje materijala ivicom ploče. Svaka bočna primena sile na ove brusne alate može da prouzrokuje njihovo lomljenje.
- e) **Uvek upotrebljavajte neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i oblika za brusni točak koji ste odabrali.** Odgovarajuće prirubnice podupiru brusni disk i umanjuju rizik od loma diska. Prirubnice za ploče za sečenje mogu da se razlikuju od prirubnica za druge brusne diskove.
- f) **Nemojte da upotrebljavate istrošene brusne diskove većih električnih alata.** Brusni diskovi za veće električne alate nisu dizajnirani za veće brzine okretanja manjih električnih alata i mogu da se slome.

- g) **Kada upotrebljavate diskove za dvostruku namenu, uvek upotrebljavajte štitnik za sečivo koji odgovara primeni.** Zanemarivanje upotrebe ispravnog štitnika može da rezultira nedostatkom željene zaštite, a time i teškim povredama.

## **Dodatne posebne bezbednosne napomene za abrazivno sečenje**

- a) **Izbegavajte preterani kontaktni pritisak i nemojte dozvoliti da se ploča za sečenje zaglavi. Nemojte da pravite preduboke rezove.** Preopterećenjem ploče za sečenje povećava se opterećenje i verovatnoća naginjanja ili zaglavlivanja, čime se povećava mogućnost povratnog udara ili loma brusnog alata.
- b) **Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće ploče za sečenje.** Ako ploču za sečenje pomerite od sebe u radnom komadu, postoji mogućnost da će u slučaju povratnog udara električni alat biti odbačen direktno prema vama zajedno s rotirajućom pločom.
- c) **Ako se ploča za sečenje zaglavi ili ako prestanete da radite, isključite alat i držite ga mirno dok ploča potpuno ne prestane da se okreće. Nemojte nikada pokušavati da rotirajuću ploču za sečenje izvučete iz reza. To bi moglo da prouzrokuje povratni udar.** Pronađite i uklonite uzrok zaglavlivanja.
- d) **Nemojte da ponovo uključujete električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Sačekajte da ploča za sečenje dostigne punu brzinu pre nego što pažljivo nastavite sa sečenjem.** U suprotnom bi ploča mogla da se zaglavi, da iskoči iz radnog komada ili da izazove povratni udar.

- e) **Poduprite ploče ili velike radne komade da umanjite rizik od zaglavlivanja ploče za sečenje i povratnog udara. Veliki radni komadi mogu da se saviju pod vlastitom težinom.** Radni komad mora da bude poduprt s obe strane ploče: i blizu ploče za rezanje i na ivici.
- f) **Budite posebno pažljivi kada radite džepne rezove na postojećim zidovima ili drugim skrivenim područjima.** Umetnuta ploča za sečenje može da preseče gasovodne ili vodovodne cevi, električno ožičenje ili druge predmete koji mogu da prouzrokuju povratni udar.
- g) **Nemojte da pravite zakrivljene rezove.** Preopterećenjem ploče za sečenje povećava se opterećenje i verovatnoća naginjanja ili zaglavlivanja, čime se povećava mogućnost povratnog udara ili loma brusnog alata, što može da dovede do teških povreda.

## ● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog uputstva za upotrebu. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu se sprečiti teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvarova isključite proizvod i izvadite bateriju. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i dizajn ovog proizvoda mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Povrede prouzrokovane pokretnim delovima ili vrelim površinama.
- Oštećenje sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh.
- Oštećenje zdravlja prouzrokovano pomeranjem šaka i ruku ako se aparat upotrebljava duže vreme ili ako se jedinica ne drži ili ne održava pravilno.

### NAPOMENA!

- ▶ Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- ▶ Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su

upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim.

Deca ne smeju da se igraju aparatom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte da punitite baterije koje nisu punjive.

Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.

- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate takve delove u vodu ili druge tečnosti da biste izbegli strujni udar. Nemojte nikada da držite aparat pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.



Alat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

**⚠ NAPOMENA!** Ovaj punjač je predviđen samo za punjenje sledećih tipova baterija:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>Baterija 20 V</b> |      |           |
|--|------|-----------|
| PAP 20 B1                              | 2 Ah | 5 ćelija  |
| PAP 20 B3                              | 4 Ah | 10 ćelija |

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim "X 20 V TEAM" baterijama. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje dole navedenih pakovanja baterija:

#### **Odgovarajuće baterije i punjači baterije**

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| <b>Baterija:</b> | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |
| <b>Punjač:</b>   | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |

#### **● Radni postupci**

##### **NAPOMENA!**

- ▶ Brusni alati treba da se upotrebljavaju samo za preporučene primene. U suprotnom mogu da se slome, oštete ili da prouzrokuju povrede.

#### **Grubo brušenje**


- Nemojte nikada da upotrebljavate ploče za sečenje za radove grubog brušenja!

- Umerenim pritiskom pomerajte ugaonu brusilicu napred-nazad preko radnog komada.
- Za meke materijale, pomerajte ploču za grubo brušenje preko radnog komada pod plitkim uglom, a za tvrde materijale pod malo strmijim uglom.

### Abrazivno sečenje

- Nemojte nikada da upotrebljavate ploče za grubo brušenje za radove sečenja!
- Koristite samo testirane diskove za sečenje ili brušenje ojačane vlaknima ili diskove za sečenje obložene dijamantom koji su odobreni za perifernu brzinu ne manju od 80 m/s.

#### **⚠ OPREZ!**

- ▶ Ugaona brusilica radi još neko vreme posle isključivanja. Nemojte pokušavati da je usporite bočnim pritiskom.
- Učvrstite radni komad. Radni komad učvrstite stezaljkama ili stegom. To je mnogo bezbednije nego da ga jednostavno držite u ruci.
- Pre nego što odložite aparat, uvek ga isključite i sačekajte da se potpuno zaustavi.
- Upotrebljavajte aparat samo za suvo sečenje ili brušenje.
- Dodatna ručka  mora da bude montirana na aparatu za sve radove.
- Materijali koji sadrže azbest ne smeju da se obrađivaju. Azbest je poznati kancerogen.

#### **⚠ OPASNOST! APARAT UVEK VODITE KROZ RADNI KOMAD U OBRNUTOM SMERU OKRETANJA.**

- ▶ U suprotnom smeru postoji opasnost od povratnog udara. Aparat može da se izgura iz reza.

- Uvek uključite aparat pre nego što ga postavite na radni komad. Posle završetka rada podignite aparat s radnog komada i zatim ga isključite.
- Tokom rada aparat uvek čvrsto držite obema rukama. Vodite računa da imate bezbedan i stabilan oslonac.
- Za postizanje optimalnog efekta brušenja, ravnomerno pomerajte aparat napred-nazad pod uglom od 15° do 30° (između brusnog diska i radnog komada).
- Kada radite na površinama pod uglom, nemojte da primenjujete veliki pritisak na radni komad. Ako brzina okretanja prilično opadne, morate da smanjite pritisak da omogućite bezbedan i efikasan rad. Ako aparat iznenada potpuno zakoči ili ako se zaglavi, potrebno ga je odmah isključiti.
- Sečenje: radite umerenom brzinom i nemojte da naginjete ploču za sečenje.
- Ploče za grubo brušenje i ploče za sečenje postaju veoma vruće – sačekajte da se potpuno ohlade pre nego što ih dodirnete.
- Nemojte nikada da upotrebljavate aparat za svrhe za koje nije predviđen.
- Pre umetanja baterije uvek proverite da li je aparat isključen.
- U slučaju opasnosti isključite aparat i izvadite bateriju. Proverite da li je aparat lako i brzo dostupan u hitnim slučajevima.
- Uvek izvadite bateriju za vreme radnih pauza, kada podešavate aparat i kada ga ne upotrebljavate. Aparat uvek mora da se održava čistim, suvim i očišćenim od ulja i masti.
- Budite uvek na oprezu! Uvek obratite pažnju na ono što radite i postupajte razumno. Nemojte da upotrebljavate aparat ako ste rastreseni ili ako se ne osećate dobro.



**⚠ UPOZORENJE!**  
Uvek nosite zatvorene  
zaštitne naočare.



**⚠ UPOZORENJE!**  
Uvek nosite masku za zaštitu  
od prašine!

## ● **Pre upotrebe**

### ● **Pribor**

#### **NAPOMENA!**

► Ovaj korisnički priručnik sadrži informacije i predloge za alate i njihovu upotrebu. Prikazani alati nisu u opsegu isporuke, ali prikazuju dodatne mogućnosti upotrebe ovog proizvoda.

- Pribor možete da nabavite od specijalizovanog prodavca. Prilikom kupovine uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (videti odeljak „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, obratite se kvalifikovanoj stručnoj osobi ili pouzdanom prodavcu.

## ● **Punjenje baterije**

(sl. A)

#### **NAPOMENA!**

► Baterija [3] može da se puni u bilo kom trenutku bez skraćanja njenog veka trajanja.  
► Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju B [3].

- Pre upotrebe: napunite bateriju [3] kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti (videti odeljak „Provera nivoa napunjenosti baterije“).
- Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni [15] i zeleni [16]) pokazuju status punjača [14] i baterije [3].

| LED indikator                              | Status  |
|--|---|
| Crveni LED indikator svetli.               | Baterija se puni.                             |
| Zeleni LED indikator svetli.               | Baterija je potpuno napunjena.                |
| Zeleni i crveni LED indikator trepere.     | Baterija je neispravna.                       |
| Crveni LED indikator treperi.              | Baterija je previše hladna ili previše topla. |
| Zeleni LED indikator svetli (bez baterije) | Punjač je spreman.                            |

1. Umetnite bateriju [3] u punjač za baterije [14].
2. Priključite strujni utikač punjača u strujnu utičnicu.
3. Kada se baterija [3] potpuno napuni:
  - Izvucite strujni utikač punjača iz strujne utičnice.
  - Izvadite bateriju [3] iz punjača za baterije [14].

## ● **Umetanje/uklanjanje baterije**

### **Umetanje baterije**

1. Gurnite bateriju [3] u ugaonu brusilicu.
2. Vodite računa da baterija [3] čujno ulegne u svoje mesto.

### **Uklanjanje baterije**

1. Pritisnite dugme za otpuštanje [2] na bateriji [3].
2. Izvucite bateriju [3] iz ugaone brusilice.

## ● **Provera nivoa napunjenosti baterije**

- Proverite nivo napunjenosti baterije: pritisnite dugme [4]. LED indikatori nivoa napunjenosti [5] prikazuju nivo napunjenosti kako sledi:

| LED indikatori nivoa napunjenosti | Nivo napunjenosti |
|-----------------------------------|-------------------|
| Crveni/narandžasti/zeleni         | Maksimalan        |
| Crveni/narandžasti                | Srednji           |
| Crveni                            | Nizak             |

## ● Podešavanje štitnika sečiva

### **⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!**



Pre svih radova podešavanja uvek isključite proizvod i izvadite bateriju [3].

### **⚠ RIZIK OD POVREDA!**

- ▶ Ugaonu brusilicu uvek upotrebljavajte sa štitnikom sečiva [8]. Štitnik sečiva treba da se bezbedno postavi. Štitnik sečiva postavite tako da rukovalac bude izložen što manjem delu brusnog diska, čime se postiže najveći mogući nivo bezbednosti. Štitnik sečiva [8] je dizajniran da zaštiti rukovaoca od krhotina i slučajnog kontakta s brusnim alatom.
- ▶ Vodite računa da štitnik sečiva [8] bude pričvršćen barem pod istim uglom kao i dodatna ručka [7] (videti sl. B). U suprotnom postoji opasnost od povreda na ploči za grubo brušenje ili ploči za sečenje.
- Okrenite štitnik sečiva [8] u željeni položaj (radni položaj). Uverite se da je štitnik sečiva [8] postavljen tako da držač štitnika sečiva [13] leži na jednoj od 5 izbočina [21] na štitniku sečiva [8] (videti sl. E).
- Uverite se da držač štitnika sečiva [13] čvrsto leži u odgovarajućoj izbočini [21].

### **Uklanjanje štitnika sečiva (sl. C)**

- Skinite štitnik sečiva [8] uklanjanjem montažnog prstena [11] i zavrtača [12] odgovarajućim odvijačem.

## ● Pričvršćivanje dodatne ručke

### **⚠ OPREZ!**

- ▶ Ovaj aparat iz bezbednosnih razloga sme da se upotrebljava samo s dodatnom ručkom [7]. Zanemarivanje navedenog može da dovede do teških povreda. Zavisno od radova koje je potrebno obaviti, dodatna ručka [7] može da se pričvrsti s leve, desne ili gornje strane.

### **Postavljanje/zamjena ploče za grubo brušenje/ploče za sečenje**

#### **Prilikom zamene ploče za grubo brušenje/ploče za sečenje uvek nosite zaštitne rukavice.**

Obratite pažnju na dimenzije ploče za grubo brušenje/ploče za sečenje. Prečnik rupe mora da odgovara prirubnici za priključak [18] bez razmaka. Nemojte da upotrebljavate reduktor ili adapter.

### **NAPOMENA!**

- ▶ Upotrebljavajte samo ploče očišćene od prljavštine.
- ▶ Upotrebljavajte samo brusne diskove čija dozvoljena brzina odgovara najmanje brzini navedenoj na tipskoj pločici električnog alata.

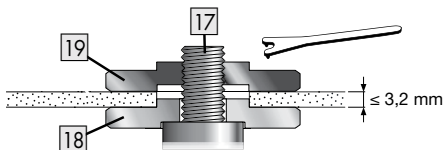
### **⚠ RIZIK OD POVREDA!**

- ▶ Dugme za blokadu vretena [9] pritisnite samo kada se vreteno za priključak [17] potpuno zaustavi.
- Pritisnite dugme za blokadu vretena [9] da blokirate motor.
- Otpustite steznu navrtku [19] steznim ključem sa dvema rupama [20] (videti sl. D).
- Postavite ploču za grubo brušenje ili ploču za sečenje na prirubnicu za priključak [18] tako da označena strana bude okrenuta prema aparatu.

- Zatim postavite steznu navrtku **19** s podignutom stranom prema gore na vreteno za priključak **17**.

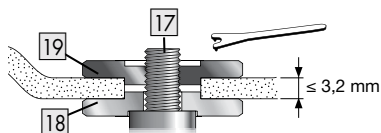
### S tankim brusnim diskovima (videti sl. 1)

- Spojni prsten stezne navrtke **19** usmerava se prema gore tako da se tanki brusni disk može bezbedno pričvrstiti.



sl. 1

### S debelim brusnim diskovima (videti sl. 2)



sl. 2

Spojni prsten stezne navrtke **19** usmjerava se prema dole tako da se brusni disk može bezbedno pričvrstiti na vreteno za priključak **17**.

- Blokirate vreteno za priključak **17**.
- Pritegnite steznu navrtku **19** u smeru kretanja kazaljki na satu steznim ključem sa dvema rupama **20**.

#### NAPOMENA!

- ▶ Ako se disk posle zamene ne okreće nesmetano ili ako vibrira, treba da se odmah zameni.
- ▶ Stezni ključ sa dvema rupama **20** može da se spremi u ručku **7**.

- Radi vaše bezbednosti, neka aparat posle svake zamene diska radi pri maksimalnoj brzini 60 sekundi. Obratite pažnju na neobične zvukove ili varnice.
- Proverite da li su svi elementi za pričvršćivanje pravilno postavljeni.
- Proverite da li je smer okretanja koji pokazuje strelica (ako postoji) na ploči za sečenje ili ploči za grubo brušenje (uključujući i dijamantne ploče za sečenje) u skladu sa smerom okretanja aparata (smer okretanja koji pokazuje strelica na glavi).

### ● Podešavanje brzine okretanja

Brzinu okretanja možete unapred da izaberete točkićem za podešavanje za prethodni odabir brzine **6**: (1 = najniža brzina, 6 = najviša brzina).

Preporučujemo da provedete praktične testove da odredite odgovarajuću brzinu.

### ● Rad

#### ● Uključivanje i isključivanje

Pre upotrebe proverite pričvršćeni alat da se uverite da su svi elementi za pričvršćivanje pravilno postavljeni.

#### NAPOMENA!

- ▶ Ugaonu brusilicu uvek uključite pre kontakta s materijalom, a zatim je primenite na radnom komadu.
- ▶ Ako aparat blokira zbog preopterećenja i isključi se, automatski se ponovo pokreće čim se otkloni uzrok blokade (funkcija automatskog pokretanja).

#### Uključivanje

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **1** prvo pritisnite udesno, a zatim prema napred.

#### Isključivanje

- Otpustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **1**.

## Uključivanje kontinuiranog rada

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [1] prvo pritisnete udesno, a zatim prema napred. Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [1] zatim pritisnete prema napred i dole dok ne ulegne u svoje mesto.

## Isključivanje kontinuiranog rada

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [1] pritisnete prema nazad i dole, a zatim ga otpustite.

## ● Čišćenje i nega

### ⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!



Pre svih radova podešavanja uvek isključite proizvod i izvadite bateriju [3].

### NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte da upotrebljavate hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili sredstva za dezinfekciju jer mogu da oštete površine proizvoda.
- Nemojte nikada dozvoliti da voda prodre u proizvod.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suvim i očišćenim od ulja ili masti.
- Posle svake upotrebe i pre skladištenja: uklonite naslage s proizvoda.
- Redovnim i propisnim čišćenjem osiguravate bezbednu upotrebu i produžiti radni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom.
- Za teško dostupna mesta upotrebljavajte meku četku.

## ● Održavanje

- Pre i posle svake upotrebe: proverite da li su proizvod i pribor istrošeni i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošeni ili oštećeni pribor. Obratite pažnju na tehničke zahteve (videti odeljak „Tehnički podaci“).

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje može da popravlja korisnik.
- Za proveru i popravku proizvoda obratite se ovlašćenom servisnom centru ili slično kvalifikovanoj osobi.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod na prethodno opisan način.
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suvom i dobro provetrenom mestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže 3 meseca) je između +20 i +26 °C.
- Skladištite proizvod u njegovoj kutiji za skladištenje.

## Baterija

- Pre skladištenja na duže vremenske periode: Bateriju [3] skladištite samo delomično napunjenu. Baterija treba da bude napunjena na 40 do 60 % (crveni i narandžasti LED indikatori nivoa napunjenosti [5] svetle).
- Tokom skladištenja na duže vremenske periode: nivo napunjenosti baterije [3] proveravajte otprilike svaka 3 meseca. Ponovo napunite bateriju ako je potrebno.

## ● Transport

- Transportujte proizvod u njegovoj kutiji za skladištenje.
- Zaštitite proizvod od teških udara ili jakih vibracija do kojih može doći tokom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da ne sklizne ili ne padne.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800801807
- pošaljete e-mail na: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

#### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                      |   |
|----------------------|---|
| Naziv proizvoda:     | 20 V Aku ugaona brusilica   |
| Model:               | HG12781A  |
| IAN / Serijski broj: | 496273_2504   |
| Proizvođač:          | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Davalac garancije-<br>uvoznik:   | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800801807<br>E-mail:<br><i>parkside-diy.com</i> |
| Datum predaje<br>robe potrošaču: | datum sa fiskalnog<br>računa   |
| Uvozi i stavlja u<br>promet:     | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800801807<br>E-mail:<br><i>parkside-diy.com</i> |

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 496273\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 496273\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

**RS Servis Srbija**  
Tel.: 0800801807  
Kontakt formular na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**



Srpska oznaka usaglašenosti

## ● EU izjava o usklađenosti

### EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku kutna brusilica 20V  
Broj modela: HG12781A

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC                            |
| Direktiva 2014/30/EU                            |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama |

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

|                                |
|--------------------------------|
| N° / delovi                    |
| Direktiva 2006/42/EC           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Direktiva 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

|                   |
|-------------------|
| N° / delovi       |
| EN IEC 63000:2018 |

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

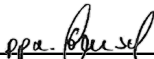
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

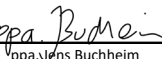
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm  
Mesto

17.06.2025  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Ovlašćeni potpisnik



  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik



|  |        |     |
|--|--------|-----|
| <b>Avertismente și simboluri utilizate</b> . . . . .                   | Pagina | 155 |
| <b>Introducere</b> . . . . .   | Pagina | 156 |
| Utilizare preconizată . . . . .  | Pagina | 156 |
| Conținut . . . . .   | Pagina | 156 |
| Descrierea pieselor . . . . .  | Pagina | 156 |
| Date tehnice . . . . .   | Pagina | 157 |
| <b>Instrucțiuni privind siguranța</b> . . . . .                        | Pagina | 158 |
| Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice . . . . .      | Pagina | 158 |
| Instrucțiuni de siguranță pentru polizorul unghiular . . . . .         | Pagina | 161 |
| Comportament în situații de urgență . . . . .                          | Pagina | 165 |
| Riscuri reziduale . . . . .  | Pagina | 165 |
| Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului . . . . . | Pagina | 166 |
| <b>Proceduri de lucru</b> . . . . .                                    | Pagina | 167 |
| <b>Înainte de utilizare</b> . . . . .                                  | Pagina | 168 |
| Accesorii . . . . .  | Pagina | 168 |
| Încărcarea setului de acumulatori . . . . .                            | Pagina | 168 |
| Atașarea/detașarea setului de acumulatori . . . . .                    | Pagina | 169 |
| Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori . . . . . | Pagina | 169 |
| Reglarea apărătoarei lamei . . . . .                                   | Pagina | 169 |
| Instalarea mânerului suplimentar . . . . .                             | Pagina | 170 |
| Reglarea vitezei de rotație . . . . .                                  | Pagina | 171 |
| <b>Utilizarea</b> . . . . .  | Pagina | 171 |
| Pornirea și oprirea . . . . .  | Pagina | 171 |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b> . . . . .                               | Pagina | 171 |
| Întreținerea . . . . .   | Pagina | 172 |
| Repararea . . . . .  | Pagina | 172 |
| Depozitarea . . . . .  | Pagina | 172 |
| Transportul . . . . .  | Pagina | 172 |
| <b>Înlăturare</b> . . . . .  | Pagina | 172 |
| <b>Garanție</b> . . . . .  | Pagina | 173 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . .                      | Pagina | 174 |
| Service . . . . .  | Pagina | 174 |
| <b>Declarația de conformitate CE</b> . . . . .                         | Pagina | 175 |

## Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în manualul de instrucțiuni, pe ambalaj și pe eticheta tehnică:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | <p><b>PERICOL!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.</p>         |    | <p><b>PRECAUȚIE!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.</p> |
|    | <p><b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.</p> |    | <p>Oprii produsul și deconectați setul de acumulatori înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.</p>  |
|    | <p>Citiți manualul de instrucțiuni!</p>  |    | <p>Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.</p>   |
|    | <p>Purtați protecție pentru ochi!</p>  |    | <p>Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.</p>  |
|    | <p>Purtați protecție auditivă!</p>   |    | <p>Protejați setul de acumulatori de foc.</p>  |
|   | <p>Utilizați o mască de praf!</p>  |   | <p>Curent continuu/tensiune continuă</p>   |
|  | <p>Purtați o cască de protecție!</p>   |  | <p><b>PRECAUȚIE!</b> Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.</p>  |
|  | <p>Purtați mănuși de protecție!</p>  |  | <p>Nu este aprobat pentru șlefuire udă</p>   |
|  | <p>Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă!</p>   |  | <p>Nu este aprobat pentru șlefuire laterală!</p>   |
|  | <p>A nu se utiliza dacă este avariat.</p>  |  | <p>Numai pentru tăiere</p>   |
|  | <p>Nu pentru șlefuire</p>  |  | <p>Întotdeauna utilizați cu ambele mâini.</p>  |



Nu utilizați apărătoarea pentru operații de debitare.



Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.



Informații privind siguranța  
Instrucțiuni de utilizare

## 20V POLIZOR UNGHIULAR

### ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● **Utilizare preconizată**

Aparatul este destinat tăierii, perierii metalului, cimentului sau a gresiei fără a necesita apă. Oricare altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată improprie și prezintă un risc important de accidente. Fabricantul își declină orice responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite utilizării greșite. Produsul nu este destinat utilizării comerciale.

### ● **Conținut**

- 1 20V Polizor unghiular
- 1 mâner suplimentar
- 1 apărătoare lamă (pre-asamblată)
- 1 cheia de asamblare cu două orificii
- 1 disc de tăiere (pre-asamblat)
- 1 set de instrucțiuni de utilizare
- 1 Cutie de depozitare

### ● **Descrierea pieselor**

- 1 Comutator pornit/oprit (On/Off)
- 2 Buton de detașare a setului de acumulatori
- 3 Set de acumulatori\*
- 4 Buton pentru nivelul de încărcare al acumulatorului
- 5 Afișaj LED acumulator
- 6 Rotiță de reglare pentru preselecția vitezei
- 7 Mâner suplimentar
- 8 Apărătoare lamă
- 9 Buton de blocare ax
- 10 Filet șurub (3x) pentru mâner suplimentar
- 11 Inel de fixare
- 12 Șuruburi
- 13 Feronerie apărătoare lamă
- 14 Încărcător \*
- 15 LED roșu indicator de încărcare
- 16 LED verde indicator de încărcare
- 17 Ax de fixare
- 18 Flanșă de fixare
- 19 Piuliță de prindere
- 20 Cheie de asamblare cu două orificii
- 21 Proeminențe

## ● Date tehnice


|  |                      |
|--|----------------------|
| <b>20V Polizor unghiular</b>                         | <b>PWSA 20-Li G4</b> |
| Tensiune nominală:                                   | 20 V ---             |
| Viteză de mers în gol $n_0$ :                        | $n_0$ 2500–11000 rpm |
| Diametru permis al discurilor de tăiere/rectificare: | Ø 125 mm             |
| Grosime permisă a discurilor de tăiere:              | max. 3 mm            |
| Grosime permisă a discurilor de rectificare:         | max. 6 mm            |
| Filet ax de șlefuire:                                | M14                  |

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| <b>Disc de tăiere (inclus)</b> |                              |
| Viteză de mers în gol $n_0$ :  | max. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Viteză disc:                   | max. 80 m/s                  |
| Diametru exterior:             | Ø 125 mm                     |
| Orificiu alezaj:               | Ø 22,23 mm                   |
| Grosime:                       | 1 mm                         |

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| <b>Set de acumulatori*</b> | <b>PAP 20 B3</b> |
| Număr model:               | HG12606          |
| Tip:                       | Litiu-Ion        |
| Tensiune nominală:         | 20 V ---         |
| Capacitate:                | 4 Ah             |
| Valoarea energetică:       | 80 Wh            |
| Număr de celule:           | 10               |

\* Setul de acumulatori și încărcătorul acestuia nu sunt incluse în pachet.

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>Încărcător rapid de acumulatori*</b> | <b>PLG 20 C3</b> |
| Număr model:                            |                  |
| - Ștecher VDE:                          | HG08983          |
| - Dop BS:                               | HG08983-BS       |
| <b>Tensiune de intrare:</b>             |                  |
| Tensiune nominală:                      | 230–240 V~       |
| Frecvență nominală:                     | 50 Hz            |
| Putere nominală:                        | 120 W            |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Putere de ieșire:</b> |  |
| Tensiune nominală:       | 21,5 V ---   |
| Curent de încărcare:     | 4,5 A  |
| Clasă de protecție:      | II/ □  |
| Siguranță (internă):     | 3,15 A/  T3,15A |

\* Setul de acumulatori și încărcătorul acestuia nu sunt incluse în pachet.

### Temperatura ambiantă recomandată

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| În timpul încărcării:   | între +4 °C și +40 °C  |
| În timpul funcționării: | între -20 °C și +50 °C |
| În timpul depozitării:  | între 0 °C și +45 °C   |

### Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Nivel de presiune sonoră $L_{pA}$ : | 86,6 dB |
| Incertitudine $K_{pA}$ :            | 3 dB    |
| Nivelul puterii sonore $L_{WA}$ :   | 94,6 dB |
| Incertitudine $K_{WA}$ :            | 3 dB    |

### Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Vibrații                     |                       |
| Mâner principal $a_{h,AG}$ : | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrații                     |                       |
| Mâner auxiliar $a_{h,AG}$ :  | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitudine K:             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Valorile sunt aplicabile pentru modul de prelucrare al suprafeței șlefuite. Alte aplicații pot avea valori diferite ale emisiilor de vibrații.

### AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

## NOTĂ

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

## ⚠️ AVERTISMENT:

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată. Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).
- ▶ Șlefuirea foilor subțiri de metal sau a altor structuri ce vibrează ușor și care au suprafață mare poate cauza niște emisii sonore totale cu mult mai înalte (peste 15dB) decât valorile declarate ale emisiilor sonore. Astfel de piese de prelucrat ar trebui, pe cât posibil, să fie împiedicate să imită sunete, prin adoptarea unor măsuri precum aplicarea unor saltele amortizoare, grele și flexibile. Emisiile sonore sporite pot fi luate în considerare atât pentru riscul evaluării expunerii la zgomot cât și pentru selectarea protecției sonore adecvate.



## Instrucțiuni privind siguranța

- **Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice**

### ⚠️ AVERTISMENT:

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

### **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu fir) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

### **Siguranța zonei de lucru**

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### **Siguranța electrică**

- Ștecherule sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice legate la pământ (cu împământare).** Ștecherule

- nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
  - c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
  - d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
  - e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.
- Siguranță personală**
- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
  - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție oculară.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările corporale.
  - c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
  - d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
  - e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
  - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
  - g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**



- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu depozitați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

#### **Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator**

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- c) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot efectua o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.

- d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

|  |  |
|--|--|
|   | <p><b>PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!</b></p>  |
|  | <p><b>Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate.</b> Există un risc de explozie.</p> |

## Operațiile de service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.** Operațiile de service asupra setului de acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

## ● Instrucțiuni de siguranță pentru polizorul unghiular

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule de șlefuire și tăiere abrazivă

- a) **Această sculă electrică a fost proiectată să fie utilizată ca polizor și unealtă de tăiere abrazivă. Citiți toate instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile, diagramele și datele primite împreună cu scula.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.
- b) **Această sculă electrică nu este adecvată pentru șlefuirea cu hârtie abrazivă, funcționarea cu perie de oțel, lustruirea sau decuparea găurilor.** Utilizarea sculei electrice pentru scopuri pentru care nu a fost concepută poate duce la riscuri și accidente.
- c) **Nu converțiți această sculă electrică să funcționeze într-un mod care nu a fost proiectat și specificat anume de fabricantul sculei.** O astfel de conversie ar putea duce la pierderea controlului și cauza vătămări grave.

- d) **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost furnizat în mod specific sau recomandat de către producătorul acestei scule electrice.** Doar pentru că puteți atașa accesoriile de scula dumneavoastră electrică nu garantează că acestea pot fi utilizate în siguranță.
- e) **Viteza maximă permisă a accesoriului utilizat trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pentru scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât viteza permisă se pot rupe și ejecta piese în aer.
- f) **Diametrul extern și grosimea accesoriului utilizat trebuie să se conformeze cu dimensiunile sculei dumneavoastră electrice.** Accesoriile dimensionate greșit nu pot fi protejate sau controlate suficient.
- g) **Dimensiunile accesoriului montat trebuie să se potrivească cu dimensiunile soclului de montare de pe scula electrică.** Accesoriile care nu se potrivesc cu soclul de montare al sculei electrice se vor dezechilibra, vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați niciodată accesorii avariate. Înaintea fiecărei utilizări, verificați accesoriile precum discurile de șlefuire pentru ciobituri sau crăpături, plăcile de șlefuire sau crăpături, urme de frecare sau uzură și îmbătrânire excesive. În cazul care scula electrică sau accesoriul utilizat este scăpat pe jos, verificați dacă este avariata sau utilizați un accesoriu care nu este avariata. După verificarea și instalarea accesoriului, asigurați-vă că dumneavoastră și orice persoane din vecinătate rămân în afara razei accesoriului rotativ și permit rotirea sculei la viteză maximă timp de un minut.** Accesoriile avariate se rup de obicei în timpul perioadei de testare.
- i) **Utilizați echipament personal de protecție. În funcție de aplicație, asigurați-vă că utilizați protecție de față completă, ochelari sau ochelari de siguranță. Dacă este nevoie, purtați o mască de praf, protecții auditive, mănuși de protecție sau un șorț special pentru a vă proteja de resturile rezultate în urma șlefuirii și de particulele de material.** Ochii trebuie protejați împotriva resturilor ejectate care pot fi rezultate în urma anumitor aplicații. Praful sau măștile de filtrare trebuie să fie utilizate pentru a filtra orice urmă de praf produsă de aplicație. Expunerea prelungită la zgomote mari poate duce la pierderi de auz.
- j) **Asigurați-vă că orice trecători se află la o distanță de siguranță de zona dumneavoastră de lucru. Oricine care pătrunde în spațiul de lucru trebuie să poarte echipament adecvat de protecție personală.** Fragmente din piesa d prelucrat sau accesorii sparte pot fi ejectate și cauza răniri - chiar și imediat în afara zonei de lucru.
- k) **Apucați scula electrică de suprafețele de apucare izolate când efectuați lucrări în timpul cărora scula electrică ar putea lovi fire electrice ascunse sau propriul său cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu sub tensiune poate duce la punerea sub tensiune a părților de metal ale sculei și cauza șoc electric.
- l) **Nu puneți niciodată scula electrică jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.** Accesoriul rotativ poate intra în contact cu suprafața și vă face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.

- m) **Nu lăsați scula electrică în funcțiune în timp ce o transportați.** Contactul accidental între îmbrăcămintea dumneavoastră și accesoriul rotativ poate duce la rănire (de exemplu o tăiere sau rană prin înțepătură).
- n) **Curățați cu regularitate fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă, și o acumulare groasă de praf metalic poate duce la riscuri electrice.
- o) **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- p) **Nu utilizați niciun accesoriu care necesită un lichid de răcire.** Utilizarea apei sau a unui alt lichid de răcire poate duce la șoc electric.

### **Recul și instrucțiuni de siguranță aferente**

Recul este reacția bruscă cauzată când un accesoriu rotativ, de ex. discul de șlefuire, placa de șlefuire, etc. se agață sau se blochează. Agațarea sau blocarea duce la oprirea abruptă a accesoriului rotativ. Dacă acest lucru are loc, o sculă electrică necontrolată se rotește rapid împotriva direcției de rotație a accesoriului prins în blocaj.

Dacă, de exemplu, o disc de șlefuire se agață sau se blochează în piesa de prelucrat, marginea discului de șlefuire proiectată în piesa de prelucrat se poate prinde și poate cauza ruperea discului de șlefuire sau cauza un recul. Discul de șlefuire poate apoi zbura în direcția în direcția operatorului sau dinspre acesta, în funcție de direcția de rotație a discului în momentul blocării. Acest lucru poate duce la spargerea discurilor de șlefuire.

Recul este cauzat de utilizarea greșită a sculei electrice și/sau de condițiile greșite de lucru. Acest lucru poate fi evitat prin adoptarea măsurilor corecte de precauție precum cele descrise mai jos.

- a) **Apucați scula electrică cu fermitate cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să absoarbă forța reculului. Utilizați întotdeauna mânerul suplimentar, dacă este disponibil, astfel încât să puteți controla aproape la maxim forța reculului sau forțele de reacție la viteză maximă.** Prin adoptarea măsurilor de precauție adecvate, operatorul poate menține controlul asupra reculului și a forțelor de reacție.
- b) **Păstrați-vă mâinile la distanță de accesoriul rotativ al sculei în orice moment.** Accesoriul se poate deplasa pe deasupra mâinii dumneavoastră în cazul reculului.
- c) **Evitați să vă plasați vreo parte a corpului în zona în care scula electrică riscă să se deplaseze în caz de recul.** Reculul va forța scula electrică în direcția opusă rotației discului de șlefuire din punctul blocajului.
- d) **Aveți grijă deosebită când lucrați lângă colțuri, muchii ascuțite, etc. Nu permiteți ca accesoriul să se izbească de piesa de prelucrat sau să se blocheze.** Accesoriul este mai predispus la blocarea în colțuri sau pe muchii ascuțite ori dacă ricoșează de pe acestea. Acest lucru poate duce la pierderea controlului sau la recul.
- e) **Nu utilizați pânze de ferăstrău pentru tăierea lemnului, sau discuri de tăiere segmentate și diamantate cu un pas ce depășește 10mm sau orice altă lamă de ferăstrău.** Aceste tipuri de accesorii pot cauza des recul sau pierderea controlului.

**Instrucțiunile speciale de siguranță pentru tăierea prin șlefuire și abrazivă**

- a) **Utilizați numai accesoriile de șlefuire aprobate pentru scula dumneavoastră electrică și lama de protecție adecvată pentru aceste scule de șlefuire.** Sculele de șlefuire care nu sunt desemnate pentru scula electrică nu pot fi protejate suficient și sunt nesigure.
- b) **Discurile de șlefuire care ies în afară trebuie montate astfel încât suprafața lor de șlefuire să nu fie proiectată deasupra planului muchiei apărătorii lamei.** Un disc de șlefuire care nu este instalat corect și depășește muchia apărătorii nu poate fi protejat suficient.
- c) **Apărătoarea lamei trebuie să fie bine atașată de sculă și reglată pentru siguranță maximă astfel încât operatorul să fie expus la o expunere cât mai mică posibil a mediului abraziv.** Apărătoarea lamei este proiectată să protejeze operatorul de fragmente, de contactul accidental cu scula de șlefuire și scânteile care ar putea da foc la îmbrăcăminte.
- d) **Sculele șlefuitoare ar trebui utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu, nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt concepute pentru îndepărtarea materialului folosindu-se muchia discului. Ori aplicație laterală a forței pe aceste scule de șlefuire poate cauza ruperea acestora.
- e) **Întotdeauna utilizați flanșe de prindere neavariate de mărimea și forma corectă pentru discul de șlefuire selectat.** Flanșele adecvate susțin discul de șlefuire și reduc riscul de spargere a discului. Flanșele pentru discurile de tăiere pot fi diferite față de flanșele pentru alte discuri de șlefuire.

- f) **Nu utilizați discuri de șlefuire uzate sau de la scule electrice mai mari.** Discurile de șlefuire pentru sculele electrice mai mari nu sunt concepute pentru vitezele de rotație mai mari ale sculelor electrice mai mici și se pot rupe.
- g) **Când utilizați discuri pentru scopuri duale, întotdeauna utilizați întotdeauna apărătoarea de lamă adecvată pentru aplicația executată.** Neutilizarea apărătorii de lamă corecte poate duce la furnizarea de protecție inadecvată și poate cauza vătămări grave.

**Instrucțiunile speciale de siguranță suplimentare pentru tăierea abrazivă**

- a) **Evitați exercitarea unei presiuni excesive de contact și nu permiteți blocarea discului de tăiere. Nu efectuați tăieturi adânci excesive.** Supraîncărcarea discului de tăiere sporește stresul și probabilitatea înclinării sau blocării, rezultând în recul sau blocarea sculei de șlefuire.
- b) **Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere rotativ.** Când deplasați discul de tăiere dinspre dumneavoastră în piesa de prelucrat, este posibil, în cazul unui recul, ca scula electrică să fie aruncată direct înspre dumneavoastră, împreună cu discul rotativ.
- c) **Dacă discul de tăiere se blochează sau se oprește din funcționare, opriți scula și mențineți-o nemișcată până când discul s-a oprit complet din rotire. Nu încercați niciodată să scoateți un disc de tăiere în curs de rotire din tăietură. Acest lucru ar putea duce la un recul.** Identificați și eliminați cauza blocajului.

d) **Nu puneți scula înapoi în funcțiune cât timp se află în piesa de prelucrat. Așteptați ca discul să atingă viteza sa maximă înainte de a relua tăierea.** Ori, discul se poate bloca, sări din piesa de prelucrat ori cauza un recul.

e) **Furnizați suport pentru panouri sau piesele de prelucrat mari pentru a reduce riscul de blocare a discului de tăiere și cauzarea reculului.**

**Piesele mari de prelucrat se pot îndoi sub propria greutate.** Piesa de prelucrat trebuie susținută pe ambele laturi ale discului: atât în apropierea discului de tăiere cât și în apropierea marginii.

f) **Aveți grijă deosebită când efectuați tăieturi înfundate în pereți existenți sau alte zone ascunse.** Discul de tăiere introdus poate secționa țevi de gaz sau de apă, cablaje electrice sau alte obiecte care ar putea cauza un recul.

g) **Nu efectuați tăieri curbate.** Supraîncărcarea discului de tăiere sporește stresul și probabilitatea înclinării sau blocării, ducând astfel la posibilitatea de recul sau la blocarea sculei de șlefuire, ceea ce poate cauza vătămări grave.

## ● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

■ Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.

■ Opriti produsul și deconectați setul de acumulatori dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Răni cauzate de piese mobile sau suprafețe fierbinți.
- Afectarea auzului dacă lucrați fără echipament de protecție auditivă.
- Prejudicii aduse sănătății dumneavoastră, cauzate de balansarea mâinilor și a brațelor atunci când utilizați aparatul pentru perioade mai lungi de timp sau dacă unitatea nu este ținută sau întreținută corespunzător.

## NOTĂ

- ▶ Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive!
- ▶ Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

## ● Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supravegheare.

- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.



Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

- ⚠ **OBSERVAȚIE!** Acest încărcător este proiectat numai pentru următoarele tipuri de seturi de acumulatori:

| <b>/// PARKSIDE®</b>             |      |           |
|----------------------------------|------|-----------|
| <b>Set de acumulatori de 20V</b> |      |           |
| PAP 20 B1                        | 2 Ah | 5 celule  |
| PAP 20 B3                        | 4 Ah | 10 celule |

Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Dispozitivul este compatibil cu toate bateriile „X 20 V TEAM”. Pentru o funcționalitate optimă se recomandă utilizarea pachetului de baterii de mai jos:

### Seturi de acumulatori și încărcători adecvați

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Set de acumulatori: | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| Încărcător:         | /// PARKSIDE X 20 V Team |

### ● Proceduri de lucru

#### NOTĂ

- ▶ Sculele șlefuitoare ar trebui utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. În caz contrar, acestea se pot sparge, fi avariate sau cauza accidentări.

### Șlefuirea pentru rectificări


- Nu utilizați niciodată discuri de tăiere pentru șlefuirea în vederea rectificării!
- Deplasați polizorul unghiular cu presiune moderată înainte și înapoi pe deasupra piesei de prelucrat.
- Pentru materialul moale, deplasați discul de rectificare într-un unghi plat deasupra piesei de prelucrat; pentru materialele dure, într-un unghi ușor mai abrupt.

### Tăierea abrazivă:

- Nu utilizați niciodată discuri de rectificare pentru tăiere!
- Utilizați numai discuri de tăiere sau discuri de șlefuire ori discuri de tăiere diamantate testate, din fibre ranforsate și aprobate pentru o viteză periferică de nu mai puțin 80 m/s.

### ⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Polizorul continuă să funcționeze după oprire. Nu încercați să-l frânați aplicând contrapresiune laterală.

- Fixați piesa de prelucrat. Utilizați cleme/o menghină pentru a ține piesa de prelucrat cu fermitate în loc. Este mult mai sigur decât să o țineți în mână.
- Întotdeauna opriți aparatul înainte de a-l pune pe jos și așteptați ca acesta să se oprească complet.
- Utilizați aparatul numai pentru tăiere uscată sau sablare.
- Mănerul suplimentar  trebuie montat pe aparat pentru toate lucrările.
- Materialele care azbest plumb nu pot fi prelucrate. Azbestul este un cancerigen bine cunoscut.

### ⚠ PERICOL! ÎNTOTDEAUNA GHIDAȚI APARATUL PRIN PIESA DE PRELUCRAT ÎN ROTAȚIE INVERSĂ.

- ▶ În direcția opusă este un risc de recul. Aparatul poate fi împins în afara tăieturii.
- Întotdeauna porniți aparatul înainte de a-l pune în contact cu piesa de prelucrat. După completarea operației, ridicați aparatul de pe piesa de prelucrat, după care opriți-l.
- Întotdeauna apucați produsul cu ambele mâini cu fermitate în timp ce lucrați. Asigurați-vă că poziția dumneavoastră este sigură și stabilă.
- Pentru un efect optim de șlefuire, deplasați aparatul uniform într-un unghi cuprins între 15° și 30° (între discul de șlefuire și piesa de prelucrat) înapoi și înainte.

- Când lucrați pe suprafețe unghiulare, nu exercitați forță prea mare asupra piesei de prelucrat. Dacă viteza de rotație scade semnificativ, trebuie să reduceți presiune exercitată pentru a permite efectuarea lucrării în condiții de siguranță și eficiență. Dacă aparatul frânează brusc sau se blochează, acesta trebuie oprit imediat.
- Tăierea: Lucrați la o viteză de alimentare moderată și nu înclinați discul de tăiere.
- Discurile de rectificare și de tăiere devin foarte fierbinți - lăsați-le să se răcească complet înainte de a le atinge.
- Nu utilizați niciodată aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost desemnat.
- Întotdeauna asigurați-vă că produsul este oprit înainte de a introduce acumulatorul în acesta.
- În caz de pericol, opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că aparatul este ușor și rapid de accesat în caz de urgență.
- Întotdeauna detașați acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, când reglați aparatul și când acesta nu este utilizat. Aparatul trebuie menținut în permanență curat, uscat și fără ulei și unsoare.
- Păstrați-vă vigilența în permanență! Întotdeauna acordați atenție la ce faceți și acționați cu bun simț. Nu utilizați aparatul dacă sunteți distras(ă) sau nu vă simțiți bine.



#### **⚠ AVERTISMENT!**

**Întotdeauna purtați ochelari de protecție!**



#### **⚠ AVERTISMENT!**

**Întotdeauna purtați o mască de praf!**

## ● Înainte de utilizare

### ● Accesorii

#### NOTĂ

▶ Acest manual de utilizare conține informații și sugestii pentru accesorii și utilizările acestora. Accesoriile descrise nu sunt incluse în pachet, dar au ca scop indicarea posibilităților suplimentare de a utiliza acest produs.

- Accesoriile sunt disponibile prin furnizorul dumneavoastră de specialitate. Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice“) atunci când cumpărați.
- Dacă nu sunteți sigur(ă), apelați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

### ● Încărcarea setului de acumulatori

(Fig A)

#### NOTĂ

- ▶ Setul de acumulatori [3] poate fi încărcat în orice moment fără a-i reduce durata de viață.
- ▶ Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori [3].

- Înaintea utilizării: Încărcați setul de acumulatori [3] înainte de utilizare când are un nivel mediu sau scăzut de încărcare (vezi “Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori”).
- LED-urile de control a încărcării (roșu [15] și verde [16]) indică starea încărcătorului [14] și a setului de acumulatori [3]:

| LED   | Stare   |
|---|---|
| LED-ul roșu se aprinde                              | Setul de acumulatori se încarcă                   |
| LED-ul verde se aprinde                             | Setul de acumulatori este încărcat complet        |
| LED-ul verde și cel roșu clipeșc                    | Setul de acumulatori este defect                  |
| LED-ul roșu clipește                                | Setul de acumulatori este prea rece sau prea cald |
| LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori) | Încărcător pregătit                               |

1. Introduceți setul de acumulatori **3** în încărcător **14**.
2. Conectați ștecherul încărcătorului la o priză de alimentare.
3. Când setul de acumulatori **3** este încărcat complet:
  - Deconectați ștecherul încărcătorului de la priză.
  - Scoateți setul de acumulatori **3** din încărcător **14**.

## ● Atașarea/detașarea setului de acumulatori


### Introducerea setului de acumulatori

1. Introduceți setul de acumulatori **3** în polizorul unghiular.
2. Asigurați-vă că setul de acumulatori **3** emite un declic când este introdus.

### Detașarea setului de acumulatori

1. Apăsăți butonul de eliberare **2** de pe setul de acumulatori **3**.
2. Scoateți setul de acumulatori **3** din polizorul unghiular.

## ● Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori

- Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori: Apăsăți butonul  **4**. LED-urile nivelului de încărcare **5** indică nivelul de încărcare precum urmează:

| LED-uri nivel de încărcare | Nivel de încărcare |
|----------------------------|--------------------|
| Roșu/portocaliu/verde      | Maxim              |
| Roșu/portocaliu            | Mediu              |
| Roșu                       | Scăzut             |

## ● Reglarea apărătorii lamei

### **AVERTISMENT! Risc de vătămare!**



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori **3** înainte de a efectua orice reglaje.

### **RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Întotdeauna utilizați polizorul unghiular cu apărătoarea lamei **8**. Apărătoarea lamei trebuie să fie instalată bine. Setăți-o astfel încât cel mai înalt grade de siguranță să fie atins, de ex. cea mai mică parte posibilă a discului de șlefuire să fie expusă înspre operator. Apărătoarea lamei **8** este proiectată să protejeze operatorul de fragmente și de contactul accidental cu scula de șlefuire.
- ▶ Asigurați-vă că apărătoarea lamei **8** este instalată cel puțin în același unghi ca și mânerul suplimentar **7** (vezi fig. B). Ori riscați să vă răniți pe discul de rectificare sau discul de tăiere.

- Poziționați apărătoarea lamei [8] în poziția cerută (poziția de lucru). Asigurați-vă că apărătoarea lamei [8] este poziționată astfel încât feroneria apărătorii lamei [13] să se afle deasupra uneia dintre cele 5 proeminente [21] de pe apărătoarea lamei [8] (vezi Fig. E).
- Asigurați-vă că feroneria apărătorii lamei [13] este instalată cu fermitate în proeminența respectivă [21].

### Îndepărtarea apărătorii lamei (fig. C)

- Detașați apărătoarea lamei [8] îndepărtând inelul de asamblare [11] și șuruburile [12] cu ajutorul unei șurubelnițe potrivite.

### ● Instalarea mânerului suplimentar

#### ⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Din motive de siguranță, acest aparat nu poate fi utilizat decât cu mânerul suplimentar [7]. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave. Mânerul suplimentar [7] poate fi înfiletat spre stânga, dreapta sau deasupra, în funcție de lucrarea de executat.

### Instalarea/înlocuirea discului de rectificare/tăiere

#### Întotdeauna purtați mănuși de protecție când înlocuiți discurile de rectificare/tăiere.

Acordați atenție dimensiunilor discului de rectificare/tăiere. Diametrul orificiului trebuie să se potrivească cu flanșa accesoriului [18] fără niciun joc. Nu utilizați un reductor sau un adaptor.

#### NOTĂ

- ▶ Utilizați numai discuri care nu sunt murdare.
- ▶ Utilizați numai discuri a căror viteză permisibilă este cel puțin egală cu cea de pe eticheta tehnică de pe sculă.

#### ⚠ RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Apăsăți butonul de blocare axului [9] numai când axul accesoriului [17] este complet nemișcat.
- Apăsăți butonul de blocare a axului [9] pentru a bloca motorul.
- Desfaceți piulița de prindere [19] utilizând cheia de asamblare cu două orificii [20] (vezi fig D).
- Amplasați discul de rectificare sau de tăiere cu partea cu eticheta înspres aparat pe flanșa accesoriului [18].
- Apoi înlocuiți piulița de prindere [19] de pe axul accesoriului [17] cu partea ridicată îndreptată în sus.

### Cu discurile subțiri de șlefuire (vezi fig.1)

- Manșonul piuliței de prindere [19] este îndreptat în sus astfel încât un disc subțire de șlefuire să poată fi instalat în siguranță.

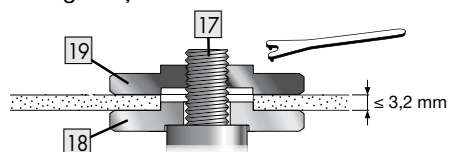


Fig. 1

### Cu discurile groase de șlefuire (vezi fig.2)

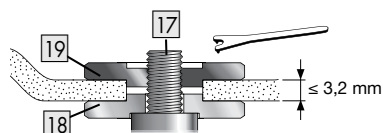


Fig. 2

Manșonul piuliței de prindere [19] este îndreptat în jos astfel încât discul de șlefuire să poată fi instalat în siguranță pe axul accesoriului [17].

- Blocarea axului accesoriului [17].
- Strângeți piulița de prindere [19] în direcția acelor de ceas folosind cheia de asamblare cu două orificii [20].

#### NOTĂ

- ▶ Dacă discul nu se rotește ușor sau vibrează după înlocuire, discul trebuie înlocuit imediat.
- ▶ Cheia de asamblare cu două orificii [20] poate fi depozitată în mâner [7].

- Din motive de siguranță, puneți aparatul în funcțiune la viteza maximă timp de 60 de secunde după fiecare înlocuire a discului. Atenție la zgomotele neobișnuite și scântei.
- Verificați dacă toate elementele de prindere sunt asamblate corect.
- Asigurați-vă că săgeata care indică direcția de rotație (dacă există) de pe discurile de tăiere sau de rectificare (incluzând discurile de tăiere diamantate) și direcția de rotație a aparatului (săgeata indicând direcția de rotație de pe cap) se potrivesc.

#### ● Reglarea vitezei de rotație

Puteți utiliza roțița de reglare pentru preselecția vitezei [6] pentru a selecta viteza de rotație:

(1 = viteză mică, 6 = viteză mare).

Vă recomandă să efectuați teste pentru a determina viteza corectă.

#### ● Utilizarea

#### ● Pornirea și oprirea

Verificați accesoriul atașat înainte pentru a vă asigura că toate elementele de fixare sunt instalate corect.

#### NOTĂ

- ▶ Întotdeauna porniți polizorul unghiular înainte de contactul cu materialul, apoi aplicați-l pe piesa de prelucrat.
- ▶ Dacă aparatul se blochează datorită suprasolicitării și se oprește, acesta va reporni automat imediat ce cauza blocajului este îndepărtată (funcție de auto pornire).

#### Pornirea

- Mai întâi, apăsați întrerupătorul ON/OFF [1] spre dreapta pentru ca apoi să-l puteți apăsa înainte.

#### Oprirea

- Eliberați întrerupătorul ON/OFF [1].

#### Pornirea funcționare continuă

- Mai întâi, apăsați întrerupătorul ON/OFF [1] spre dreapta pentru ca apoi să-l puteți apăsa înainte. Apoi, apăsați întrerupătorul ON/OFF [1] înainte și în jos până se anlanșează.

#### Oprirea funcționării continue:

- Apăsați întrerupătorul ON/OFF [1] spre spate și în jos și eliberați-l.

#### ● Curățarea și îngrijirea

#### ⚠ AVERTISMENT! Risc de vătămare!



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [3] înainte de a efectua orice reglaje.

#### NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.

- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau unsoare.
- După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați reziduurile de pe produs.
- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la utilizarea în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată.
- Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.

## ● **Întreținerea**

- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile sale pentru depistarea uzurii și a deteriorărilor. Dacă este nevoie, înlocuiți accesoriile avariate. Respectați cerințele tehnice (consultați „Datele tehnice”).

## ● **Repararea**

- Acest produs nu conține nicio componentă care să poată fi reparată de către utilizator.
- Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru verificarea și repararea produsului.

## ● **Depozitarea**

- Curățați produsul conform descrierilor de mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (de peste 3 luni) este cuprinsă între +20 și +26 °C.
- Depozitați produsul în cutia sa de depozitare.

## **Set de acumulatori**

- Înainte de depozitarea pe termen lung: Depozitați setul de acumulatori **3** numai parțial încărcat. Setul de acumulatori ar trebui încărcat numai la 40 - 60 % (LED-ul roșu și cel portocaliu **5** ale nivelului de încărcare se aprind).
- Când depozitați pe termen lung: Verificați nivelul de încărcare al setului de acumulatori **3** la aproximativ fiecare 3 luni. Încărcați setul de acumulatori, dacă este nevoie.

## ● **Transportul**

- Transportați produsul în cutia sa de transport.
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații care ar putea surveni pe durata transportului în vehicule.
- Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

## **● Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 496273\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.


Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 496273\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

 **Service România**  
Tel.: 0800890605  
Formular de contact pe  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**

 Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Declarația de conformitate CE

### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Polizor unghiular 20 V  
Numărul de model: HG12781A

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

|   |
|---|
| Directiva 2006/42/CE                                |
| Directiva 2014/30/EU                                |
| Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Nr./Părți</b>               |
| Directiva 2006/42/CE           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Directiva 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

|                   |
|-------------------|
| <b>Nr./Părți</b>  |
| EN IEC 63000:2018 |

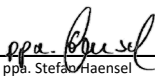

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate








|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 17.06.2025 |  |  |
| Locul      | Data       | ppa. Stefan Haensel   | ppa. Jens Buchheim  |
|            |            | Procurist   | Procurist   |

|  |              |
|--|--------------|
| <b>Използвани предупреждения и символи</b> . . . . .                       | Страница 177 |
| <b>Увод</b> . . . . .  | Страница 178 |
| Употреба . . . . .   | Страница 178 |
| Обхват на доставка . . . . .   | Страница 178 |
| Описание на частите . . . . .  | Страница 178 |
| Технически данни . . . . .   | Страница 179 |
| <b>Инструкции за безопасност</b> . . . . .                                 | Страница 181 |
| Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти . . . . . | Страница 181 |
| Инструкции за безопасност за ъглошлайф . . . . .                           | Страница 184 |
| Поведение в извънредни ситуации . . . . .                                  | Страница 189 |
| Остатъчни рискове . . . . .  | Страница 189 |
| Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии. . . . .             | Страница 189 |
| <b>Работни процедури</b> . . . . .   | Страница 191 |
| <b>Преди употреба</b> . . . . .  | Страница 192 |
| Акcesoари . . . . .  | Страница 192 |
| Зареждане на батерията . . . . .   | Страница 192 |
| Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия . . . . .                 | Страница 193 |
| Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия . .              | Страница 193 |
| Регулиране на предпазителя на диска . . . . .                              | Страница 193 |
| Поставяне на допълнителната ръкохватка . . . . .                           | Страница 194 |
| Регулиране на скоростта на въртене . . . . .                               | Страница 195 |
| <b>Експлоатация</b> . . . . .  | Страница 195 |
| Включване и изключване . . . . .   | Страница 195 |
| <b>Почистване и грижа</b> . . . . .  | Страница 196 |
| Поддръжка . . . . .  | Страница 196 |
| Ремонт . . . . .   | Страница 196 |
| Съхранение . . . . .   | Страница 196 |
| Транспортиране . . . . .   | Страница 197 |
| <b>Изхвърляне</b> . . . . .  | Страница 197 |
| <b>Гаранция</b> . . . . .  | Страница 197 |
| Процедиране в случай на рекламация . . . . .                               | Страница 199 |
| Сервиз . . . . .   | Страница 200 |
| <b>декларацията за съответствие на ЕО</b> . . . . .                        | Страница 201 |

## Използвани предупреждения и символи

В ръководството за потребителя върху опаковката и върху стикера с номинални стойности са използвани следните предупреждения:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | <p><b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.</p>             |    | <p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.</p> |
|    | <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.</p> |    | <p>Изключете продукта и отстранете батерията преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва.</p>   |
|    | <p>Прочетете ръководството с инструкции!</p>   |    | <p>Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.</p>   |
|    | <p>Носете предпазни очила!</p>   |    | <p>Пазете батерията от вода и влага.</p>   |
|   | <p>Носете предпазни средства за ушите!</p>   |   | <p>Пазете батерията от огън.</p>   |
|  | <p>Носете маска против прах!</p>   |  | <p>Прав ток/напрежение</p>   |
|  | <p>Носете предпазна каска!</p>   |  | <p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Обърнете внимание на инструкциите за безопасност.</p>   |
|  | <p>Носете предпазни ръкавици!</p>  |  | <p>Не е одобрен за мокро шлифование</p>  |
|  | <p>Носете предпазни, нехлъзгащи се обувки!</p>   |  | <p>Не е одобрен за странично шлифование</p>  |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | Не използвайте, ако е повреден.                       |  | Само за рязане  |
|   | Да не се използва за шлифование                       |  | Винаги работете с две ръце.   |
|   | Не използвайте предпазителя за операции по отрязване. |  | Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт. |
|  | Информация за безопасност<br>Инструкции за употреба   |   |   |

## **20 V АКУМУЛАТОРЕН ЪГЛОШЛАЙФ**

### **● Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### **● Употреба**

Уредът е предназначен за рязане, четкане на метал, бетон или плочки без използване на вода. Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неправилна и води до значителен риск от злополуки. Производителят не носи отговорност за повреда(и), причинени от неправилна употреба. Уредът не е предназначен за търговска употреба.

### **● Обхват на доставка**

- 1 20 V Акумулаторен ъглошлайф
- 1 допълнителна ръкохватка
- 1 предпазител за диска (предварително монтиран)
- 1 монтажен ключ с два отвора
- 1 диск за рязане (предварително монтиран)
- 1 комплект инструкции за употреба
- 1 Кутия за съхранение

### **● Описание на частите**

- 1 Ключ за включване/изключване
- 2 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 3 Акумулаторна батерия \*
- 4 Бутон за нивото на зареждане на батерията
- 5 LED на дисплея за батерията
- 6 Регулатор за предварителен избор на скоростта
- 7 Допълнителна ръкохватка
- 8 Предпазител за диска
- 9 Бутон за заключване на шпиндела
- 10 Винтова резба (3x) за допълнителната ръкохватка
- 11 Монтажен пръстен
- 12 Винтове
- 13 Фиксатор на предпазителя за диска
- 14 Високоскоростно зарядно устройство\*

- 15 Червен контролен LED за зареждането
- 16 Зелен контролен LED за зареждането
- 17 Шпиндел за приставка
- 18 Фланцова приставка
- 19 Съединителна гайка
- 20 Монтажен ключ с два отвора
- 21 Издатини

## ● Технически данни

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>20 V Акумулаторен ъглошлайф</b>                          | <b>PWSA 20-Li G4</b>             |
| Номинално напрежение:                                       | 20 V                             |
| Скорост на празен ход n <sub>0</sub> :                      | n <sub>0</sub> 2500–11000 об/мин |
| Допустим диаметър на дисковете за отрязване/груба обработка | Ø 125 мм                         |
| Допустима дебелина на дисковете за отрязване:               | макс. 3 мм                       |
| Допустима дебелина на дисковете за груба обработка:         | макс. 6 мм                       |
| Резба на шпиндела за шлифване:                              | M14                              |

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>Диск за отрязване (включен)</b>     |                               |
| Скорост на празен ход n <sub>0</sub> : | макс. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Скорост на диска:                      | макс. 80 m/s                  |
| Външен диаметър:                       | Ø 125 мм                      |
| Диаметър на отвора:                    | Ø 22,23 мм                    |
| Дебелина:                              | 1 мм                          |

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| <b>Акумулаторна батерия*</b> | <b>PAP 20 B3</b> |
| Модел номер:                 | HG12606          |
| Тип:                         | Литиево-йонна    |
| Номинално напрежение:        | 20 V             |

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Капацитет:          | 4 Ah  |
| Енергийна стойност: | 80 Wh |
| Брой клетки:        | 10    |

\* Батерията и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

|   |                       |
|---|-----------------------|
| <b>Бързо зарядно за батерията*</b>            | <b>PLG 20 C3</b>      |
| Модел номер:<br>- Щепсел VDE:<br>- Щепсел BS: | HG08983<br>HG08983-BS |
| <b>Вход:</b>                                  |                       |
| Номинално напрежение:                         | 230–240 V~            |
| Номинална честота:                            | 50 Hz                 |
| Номинална мощност:                            | 120 W                 |
| <b>Изход:</b>                                 |                       |
| Номинално напрежение:                         | 21,5 V                |
| Ток на зареждане:                             | 4,5 A                 |
| Клас на защита:                               | II/                   |
| Предпазител (вътрешен)                        | 3,15 A/  T3.15A       |

\* Батерията и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

### Препоръчителна температура на околната среда

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Докато се зарежда: | от +4 °C до +40 °C  |
| При експлоатация:  | от –20 °C до +50 °C |
| При съхранение:    | от 0 °C до +45 °C   |

### Стойност на емитирания шум

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шум на електроинструмента с номинал А е обикновено както следва:

|  |         |
|--|---------|
| Ниво на звуково налягане L <sub>pA</sub> : | 86,6 dB |
| Несигурност K <sub>pA</sub> :              | 3 dB    |
| Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> :  | 94,6 dB |
| Несигурност K <sub>WA</sub> :              | 3 dB    |

## Стойност на емисиите на вибрации

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определени съгласно EN 62841:

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Вибрация<br>Основна ръкохватка $a_{h, AG}$ :         | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Вибрация<br>Спомагателна<br>ръкохватка $a_{h, AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Несигурност K:                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Стойностите са отнасят за работен режим повърхностно шлифоване. Други приложения могат да имат различни стойности на емисия на вибрации.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни средства за ушите!

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва. Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).
- ▶ Шлифоването на тънки листове метал или други лесно вибриращи конструкции с голяма повърхност може да доведе до обща шумова емисия, много по-висока (до 15 dB) от декларираните стойности на шумова емисия. Такива детайли трябва да бъдат възможно най-добре предпазени от излъчване на звук чрез подходящи мерки, като например поставянето на тежки гъвкави амортизиращи подложки. Повишеното излъчване на шум също трябва да се вземе предвид както при оценката на риска от излагане на шум, така и при избора на подходяща защита на слуха.



## Инструкции за безопасност

- **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

### **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

### **Безопасност на работната зона**

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далече, докато работите с електрически инструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

### **Електрическа безопасност**

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

## Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- d) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

## Използване и грижа за електроинструментите

- a) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.**

- c) Изключете щепсела от контакта и/или батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
- g) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и крайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

#### **Използване и грижа за инструменти с батерия**

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- b) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.

- d) При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
- e) **Не използвайте батерия за инструмент, която е повредена или модифицирана.** Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над +130 °C може да причини експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b><br/> <b>РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!</b><br/> <b>Не презареждайте</b><br/> <b>непрезареждащи се</b><br/> <b>батерии!</b></p>                  |
|  | <p>Пазете презареждаемата батерия от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.</p> |

## Обслужване

- a) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на батерията трябва да се извършва само от фабриката производител или от оторизирани доставчици на услуги.

## ● Инструкции за безопасност за ъглошлайф

### Общи инструкции за безопасност за шлифване и абразивно отрязване

- a) **Този електроинструмент е предназначен за употреба като инструмент за шлайфане и абразивно отрязване.** Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкциите, схемите и данните, които сте получили с инструмента. Неспазването на инструкциите, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- b) **Този електроинструмент не е подходяща за шкурене, работа с телена четка, полиране или рязане на отвори.** Употребата на електроинструмента за цели, за които не е предназначен, води до опасности и наранявания.
- c) **Не преустройвайте този електроинструмент да работи по начин, който не е специално проектиран и указан от производителя на инструмента.** Такова преустройство може да доведе до загуба на управление и да причини сериозно нараняване на хора.

- d) **Не използвайте аксесоари, които не са специално предназначени или препоръчани от производителя за този електроинструмент.** Това, че можете да прикрепите аксесоарите към електроинструмента не гарантира, че те са безопасни за употреба.
- e) **Максималната допустима скорост на използвания аксесоар инструмент трябва да бъде най-малко толкова висока, колкото максималната скорост указана за електроинструмента.** Аксесоари, които се въртят по-бързо от допустимата скорост, могат да се счупят и да изхвърлят парчета във въздуха.
- f) **Външният диаметър и дебелината на използвания аксесоар инструмент трябва да отговарят на размерите на вашия електроинструмент.** Неправилно оразмерени аксесоари инструменти не могат да бъдат достатъчно защитени или управлявани.
- g) **Размерите на монтажния аксесоар трябва да съответстват на размерите на монтажния хардуер на електроинструмента.** Аксесоари, които не съответстват на монтажния хардуер на електроинструмента, ще работят без баланс, ще вибрират прекомерно и могат да причинят загуба на управление.
- h) **Не използвайте никога повредени аксесоари инструменти. Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите инструменти като шлифовъчни дискове за стружки или пукнатини, шлифоващите плочи за пукнатини, надрасквания и прекомерно износване и разкъсване. Ако електроинструментът или аксесоарът инструмент бъдат изпуснати при употреба, проверете дали е повреден или използвайте неповреден аксесоар инструмент. Когато сте проверили и поставили аксесоара инструмент, уверете се, че вие и всички други хора в близост оставате извън обхвата на въртящия се аксесоар инструмент и оставете инструмента да се върти с максимална скорост за една минута. Повредените аксесоари инструменти обикновено се чупят през този тестов период.**
- i) **Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от приложението осигурете използването на защита за цялото лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, използвайте маска срещу прах, антифони, предпазни ръкавици или специална предпазна престилка, за да се защитите от шлифование и частици от материала.** Очите трябва да бъдат защитени от излитащи отломки, което може да бъде причинено от някои приложения. Маски срещу прах или с филтър трябва да се използват за филтриране на всякакъв прах пораждан от приложението. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
- j) **Уверете се, че околните лица са на безопасна дистанция от вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лична предпазна екипировка. Фрагменти от детайла или счупени аксесоари инструменти могат да отхвъркнат и да причинят нараняване, даже извън непосредствената работна зона.**

- k) **Дръжте електроинструмента само за неговите изолирани повърхности за захващане, когато извършвате работа, по време на която електроинструментът може да удари скрити електропроводи или собствения си захранващ кабел.** Контактът с кабел под напрежение може също да доведе до попадане под напрежение на метални части на инструмента и да доведе до токов удар.
- l) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, докато аксесоарът инструмент не спре напълно.** Въртящият се аксесоар инструмент може да влезе в контакт с повърхността и да причини загуба на управление на електроинструмента.
- m) **Не оставяйте електроинструмента да работи докато го пренасяте.** Случайният контакт между вашето облекло и въртящия се аксесоар инструмент може да доведе до нараняване (например порязване или прободна рана).
- n) **Почиствайте редовно вентилационните прорези на вашия електроинструмент.** Вентилаторът на двигателя вкарва прах в корпуса и голямото натрупване на метален прах може да причини електрически опасности.
- o) **Не използвайте електроинструмента близо до възпламеняеми материали.** Искри могат да запалят тези материали.
- p) **Не използвайте аксесоари инструменти, които изискват течни охлаждащи средства.** Употребата на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до удар от електрически ток.

#### **Откат и свързани инструкции за безопасност**

Откатът е внезапна реакция, причинена когато въртящ се аксесоар инструмент, напр. шлифовъчен диск, шлифовъчна плоча и т.н., се захване или заклени. Захващането или заклениването води до рязко спиране на въртящия се аксесоар инструмент. Ако това се случи, неуправляемият електроинструмент се завърта бързо срещу посоката на въртене на аксесоара инструмент, захванат в заклениването.

Ако, например, шлифовъчен диск се захване или заседне в детайла, ръбът на шлифовъчния диск, стърчащ в детайла, може да се захване и да счупи шлифовъчния диск или да причини откат. Тогава шлифовъчният диск може да излети в посока на оператора или далеч от него, в зависимост от посоката на въртене на диска при засядането. Това може да причини и счупване на шлифовъчните дискове.

Откатът се причинява от неправилно използване на електроинструмента и/или неправилни условия на работа. Това може да бъде избегнато с вземането на предпазни мерки, както е описано по-долу.

a) **Дръжте електроинструмента здраво с две ръце и поставете тялото и ръцете си така, че да могат да поемат силата на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате максималния възможен контрол върху силата на отката или силите на реакция при пълна скорост.** Като вземе подходящи предпазни мерки, операторът може да запази контрола върху отката и силите на реакция.

- b) **Дръжте ръцете си далеч от въртящия се аксесоар инструмент през цялото време.** Аксесоарът инструмент може да се изплъзне от ръката ви в случай на откат.
- c) **Избягвайте да поставяте някоя част от тялото си в зоната, в която е възможно електроинструментът да се придвижи в случай на откат.** Откатът ще принуди електроинструмента да се придвижи в посока, обратна на посоката на въртене на шлифовъчния диск при засядането.
- d) **Упражнявайте изключително внимание, когато работите близо до ъгли, остри ръбове и др. Не позволявайте на аксесоара инструмент да се удари в детайла или да заседне.** Въртящият се аксесоар инструмент е по-вероятно да заседне в ъгли или остри ръбове или да отскочи от тях. Това може да причини загуба на управление или откат.
- e) **Не използвайте остриета за верижен трион за рязане на дърво или сегментирани диамантени режещи дискове със стъпка на сегмента, по-голяма от 10 mm, или каквото и да е назъбено острие.** Тези видове аксесоари често причиняват откат и загуба на управление.

**Специални инструкции за безопасност за шлифване и абразивно отрязване**

- a) **Използвайте само шлифовъчни аксесоари, одобрени за вашия електроинструмент и подходящ предпазител за диска за тези шлифовъчни инструменти.** Шлифовъчни инструменти, които не са проектирани за електроинструмента, не могат да бъдат достатъчно защитени и не са безопасни.
- b) **Шлифовъчните дискове с изместване трябва да бъдат монтирани по такъв начин, че тяхната шлифовъчна повърхност да не излиза над равнината на ръба на предпазителя за диска.** Неправилно монтиран шлифовъчен диск, който се издава извън ръба на предпазителя за диска, не може да бъде правилно защитен.
- c) **Предпазителят за диска трябва да бъде здраво закрепен към електроинструмента и регулиран за максимална безопасност, така че минималното възможно количество абразивна среда да е отворено за оператора.** Предпазителят за диска е проектиран да предпазва оператора от отломки, случаен контакт с шлифовъчния инструмент и искри, които могат да запалят дрехите.
- d) **Шлифовъчните инструменти могат да бъдат използвани само за препоръчаните приложения.** Например, никога не шлифвайте със страничната повърхност на един диск за отрязване. Дисковете за отрязване са проектирани за отстраняване на материал с ръба на диска. Всяко странично прилагане на сила върху тези шлифовъчни инструменти може да причини тяхното счупване.
- e) **Винаги използвайте неповредени затягащи фланци с правилния размер и форма за избрания от вас шлифовъчен диск.** Подходящи фланци поддържат шлифовъчния диск и намаляват риска от счупване на диска. Фланците на дисковете за отрязване могат да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.

- f) **Не използвайте износени шлифовъчни дискове от големи електроинструменти.** Шлифовъчните дискове за големи електроинструменти не са проектирани за по-високите скорости на въртене на по-малките електрически инструменти и могат да се счупят.
- g) **Когато използвате дискове с двойно предназначение, винаги използвайте подходящия предпазител за диска за извършването на приложението.** Неизползването на правилния предпазител може да доведе до невъзможност за осигуряване на желаното предпазване и може да доведе до сериозно нараняване.

#### **Допълнителни специални инструкции за безопасност за абразивно отрязване**

- a) **Избягвайте упражняването на прекомерен контактен натиск и не позволявайте на диска за отрязване да заседне. Не правете прекомерно дълбоки срезове.** Претоварването на диска за отрязване увеличава механичното напрежение и вероятността от накланяне или засядане и по този начин възможността за откат или счупване на шлифовъчния инструмент.
- b) **Избягвайте зоната пред или зад въртящия се диск за отрязване.** Когато придвижите диска за отрязване от себе си в детайла, възможно е в случай на откат електроинструментът да бъде изхвърлен директно към вас заедно с въртящия се диск.
- c) **Ако дискът за отрязване заседне или спре да работи, изключете инструмента и го задръжте стабилно, докато дискът спре напълно да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате въртящия се диск за отрязване от среза. Това може да причини откат.** Разпознайте и отстранете причината за засядането.
- d) **Не включвайте отново електроинструмента, докато е в обработвания детайл. Позволете на диска за отрязване да достигне пълната си скорост, преди внимателно да възобновите отрязването.** В противен случай дискът може да заседне, да отскочи върху детайла или да причини откат.
- e) **Осигурете опора за панели или големи детайли, за да намалите риска от засядане на диска за отрязване и причиняване на откат. Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло.** Детайлът трябва да се подпира от двете страни на диска: както в близост до диска за отрязване, така и в края.
- f) **Бъдете особено внимателни, когато правите джобове в съществуващи стени или на други скрити места.** Поставеният диск за отрязване може да среже газови или водопроводни тръби, електрическо окабеляване или други предмети, които могат да причинят откат.
- g) **Не правете криволинейни срезове.** Претоварването на диска за отрязване увеличава механичното напрежение и вероятността от накланяне или засядане и по този начин възможността за откат или счупване на шлифовъчния инструмент, което може да доведе до сериозни наранявания.

## ● Поведение в извънредни ситуации

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство с инструкции. Запомнете предупрежденията за безопасност и ги спазвайте докрай. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете нащрек, когато използвате този продукт, за да можете да разпознаете и да се справите с рисковете рано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.
- Изключете продукта и отстранете акумулаторната батерия, ако има неизправности. Продуктът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист и ремонтиран, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

## ● Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Движещи се части или горещи повърхности могат да причинят наранявания.
- Увреждане на слуха, ако се работи без антифони.
- Увреждане на вашето здраве, причинено от размахване на ръцете ви, когато работите с уреда за по-дълги периоди от време или ако уредът не се хваща или поддържа правилно.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти!
- ▶ За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

## ● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.

Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте презареждаеми батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.



Уредът е подходящ само за употреба на закрито.

**⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!** Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на следните видове акумулаторни батерии:

| <b>/// PARKSIDE®</b>        |      |           |
|-----------------------------|------|-----------|
| <b>Акумулаторна батерия</b> |      |           |
| <b>20 V</b>                 |      |           |
| PAP 20 B1                   | 2 Ah | 5 клетки  |
| PAP 20 B3                   | 4 Ah | 10 клетки |

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es).

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Устройството е съвместимо с всички батерии "X 20 V TEAM". За оптимална мощност препоръчваме да използвате следните пакети батерии:

#### **Подходящи батерии и зарядни устройства**

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| <b>Батерия:</b>            | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |
| <b>Зарядно устройство:</b> | <b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b> |

## ● Работни процедури

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Шлифовъчните инструменти могат да бъдат използвани само за препоръчаните приложения. В противен случай те могат да се счупят, да се повредят или да причинят наранявания.

### Грубо шлифование


- Не използвайте никога дискове за отрязване за грубо шлифование!
- Движете ъглошлайфа с умерен натиск напред и назад върху детайла.
- За мек материал движете диска за груба обработка под плосък ъгъл над детайла; за твърд материал под малко по-стръмен ъгъл.

### Абразивно отрязване

- Не използвайте никога дискове за груба обработка за отрязване!
- Използвайте само тествани подсилени с влакна режещи или шлифовъчни дискове или режещи дискове с диамантено покритие, които са одобрени за периферна скорост не по-малка от 80 m/s.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ Ъглошлайфът продължава да се върти след като бъде изключен. Не се опитвайте да го спрете с прилагане на страничен насрещен натиск.
- Закрепване на детайла. Използвайте скоби/стяга, за да закрепите детайла сигурно на място. Това е много по-безопасно, отколкото просто да го държите в ръката си.
- Винаги изключвайте уреда преди да го оставите и изчакайте уреда да спре напълно.
- Използвайте уреда само за сухо отрязване и шлифование.

- Допълнителната ръкохватка  трябва да бъде монтирана към уреда за всички работи.
- Материали съдържащи азбест не трябва да бъдат обработвани. Азбестът е известен канцероген.

### ⚠ ОПАСНОСТ! ВИНАГИ НАПРАВЛЯВАЙТЕ УРЕДА ПРЕЗ ДЕТАЙЛА В ПОСОКА ОБРАТНА НА ВЪРТЕНЕТО.

- ▶ В противоположната посока има риск от откат. Уредът не трябва да бъде избутван от среза.
- Винаги включвайте уреда преди да го приложите върху детайла. След завършване на задачата повдигайте уреда от детайла и след това го изключвайте.
- Винаги дръжте уреда сигурно с двете си ръце, когато работите. Замайте безопасен и стабилен стоеж.
- За оптимален ефект от шлайфането движете уреда равномерно под ъгъл от 15° до 30° (между шлифовъчния диск и детайла) назад и напред.
- Когато работите върху ъглови повърхности, не упражнявайте силен натиск върху детайла. Ако скоростта на въртене спадне значително, трябва да намалите упражнявания натиск, за да позволите безопасна и ефективна работа. Ако уредът внезапно спре напълно или заседне, той трябва да бъде изключен незабавно.
- Отрязване: Работете с умерено подаване и не накланяйте диска за отрязване.
- Дисковете за груба обработка и за отрязване се нагорещават много - оставете ги да се охладят напълно, преди да ги докосвате.
- Не използвайте никога уреда за цели освен за тези, за които е предназначен.

- Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията в него.
- В случай на опасност изключете уреда и отстранете батерията. Осигурете лесна и бърза достъпност на уреда в случай на аварийна ситуация.
- Винаги изваждайте батерията по време на почивки, когато регулирате уреда и когато той не се използва. Уредът трябва да се поддържа чист, сух и без наличие на масло и грес по всяко време.
- Оставете нащрек през цялото време! Винаги обръщайте внимание на това, което правите и действайте със здрав разум. Не използвайте уреда, ако сте разсеяни или се чувствате зле.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Винаги носете предпазни очила.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Винаги носете маска против прах!

## ● Преди употреба

### ● Аксесоари

#### ЗАБЕЛЕЖКА

► Това ръководство за потребителя съдържа информация и предложения за аксесоарите и тяхното използване. Изобразените аксесоари не са включени в пратката, а са предназначени да указват допълнителни възможности за използване на този продукт.

- Аксесоари се предлагат от вашия оторизиран търговец. Когато купувате, винаги вземайте предвид техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист и получите съвет от вашия доверен търговец.

### ● Зареждане на батерията

(Фиг. А)

#### ЗАБЕЛЕЖКА

- Акумулаторната батерия [3] може да се зарежда по всяко време, без да се намалява животът ѝ.
- Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия [3].

- Преди работа: Заредете акумулаторната батерия [3], когато е на средно или ниско ниво на зареждане (вижте „Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия“).
- LED светлините за контрол на зареждането (червена [15] и зелена [16]) показват състоянието на зарядното устройство [14] и на акумулаторната батерия [3]:

| Светодиод                                  | Състояние                             |
|--|---------------------------------------|
| Светва червена LED светлина                | Заряд в батерията                     |
| Светва зелена LED светлина                 | Батерията е напълно заредена          |
| Зелената и червената LED светлини мигат    | Батерията има дефект                  |
| Червената LED светлина мига                | Батерията е твърде студена или гореща |
| Зелената LED светлина светва (без батерия) | Зарядното устройство е готово         |

1. Поставете акумулаторната батерия **3** в зарядното устройство за батерии **14**.
2. Свържете щепсела на зарядното устройство към електрически контакт.
3. Когато акумулаторната батерия **3** е напълно заредена:
  - Извадете щепсела на зарядното устройство от контакта.
  - Извадете акумулаторната батерия **3** от зарядното устройство за батерии **14**.

## ● Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия


### Поставяне на акумулаторната батерия

1. Натиснете акумулаторната батерия **3** в ъглошлайфа.
2. Уверете се, че акумулаторната батерия **3** щраква с звук на място.

### Отстраняване на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване **2** на акумулаторната батерия **3**.
2. Издърпайте акумулаторната батерия **3** от ъглошлайфа.

## ● Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия

- Проверете нивото на зареждане на батерията: Натиснете бутона  **4**. LED светлините за нивото на зареждане **5** показват нивото на зареждане, както следва:

| LED светлини за ниво на зареждане | Ниво на зареждане |
|-----------------------------------|-------------------|
| Червена/оранжева/зелена           | Максимум          |
| Червена/оранжева                  | Средно            |
| Червена                           | Ниско             |

## ● Регулиране на предпазителя на диска

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия **3**, преди да правите някакви настройки.

### ⚠ РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги използвайте ъглошлайфа с предпазителя за диска **8**. Предпазителят за диска трябва да бъде инсталиран сигурно. Настройте го така, че да се постигне възможно най-висока степен на безопасност, т.е. най-малката възможна част от шлифовъчния диск да е изложена към оператора. Предпазителят за диска **8** е проектиран да предпазва оператора от отломки и случаен контакт с шлифовъчния инструмент.
- ▶ Уверете се, че предпазителят за диска **8** е поставен поне под същия ъгъл като допълнителната ръкохватка **7** (вижте фиг. В). В противен случай може да се нараните от диска за груба за обработка или диска за отрязване.
- Завъртете предпазителя за диска **8** до желаната позиция (работна позиция). Уверете се, че предпазителят за диска **8** е позициониран по такъв начин, че фиксаторът на предпазителя за диска **13** да е над една от 5-те издатини **21** на предпазителя за диска **8** (вижте фиг. Е).
- Уверете се, че фиксаторът на предпазителя за диска **13** е сигурно поставен в съответната издатина **21**.

## Отстраняване на предпазителя за диска (фиг. С)

- Снемете предпазителя за диска **8** като отстраните монтажния пръстен **11** и винтовете **12** с помощта на подходяща отвертка.

## ● Поставяне на допълнителната ръкохватка

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ От съображения за безопасност уредът трябва да се използва само с допълнителната ръкохватка **7**. Неспазването на това може да доведе до сериозно нараняване. Допълнителната ръкохватка **7** може да бъде завинтена отляво, отдясно или отгоре, в зависимост от предстоящата работа.

## Поставяне/смяна на диска за груба обработка/диска за отрязване

### Винаги носете предпазни ръкавици, когато сменят дискове за отрязване/грубо шлифване.

Обърнете внимание на размерите на диска за груба обработка/отрязване. Диаметърът на отвора трябва да съвпада с фланцовата приставка **18** без никакъв луфт. Не използвайте намалител или адаптер.

### ЗАБЕЛЕЖКА

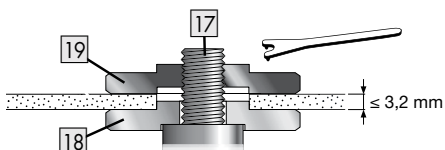
- ▶ Използвайте само дискове, които не са замърсени.
- ▶ Използвайте само шлифовъчни дискове, чиято допустима номинална скорост е най-малко толкова висока, колкото тази на фирмената табелка на електроинструмента.

### ⚠ РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Натискайте бутона за заключване на шпиндела **9** само когато шпинделът за приставки **17** е напълно спрял.
- Натиснете бутона за заключване на шпиндела **9** за да заключите двигателя.
- Развийте затягащата гайка **19** като използвайте монтажния ключ с два отвора **20** (вижте фиг. D).
- Поставете диска за грубо шлифване или диска за отрязване със страната на етикета към уреда върху фланеца за приставка **18**.
- След това поставете отново затягащата гайка **19** върху шпиндела за приставка **17** с повдигната страна насочена нагоре.

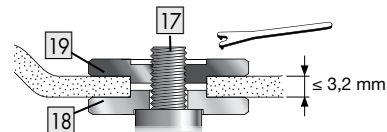
## При тънки шлифовъчни дискове (вижте фиг. 1)

- Яката на затягащата гайка **19** сочи нагоре, така че тънкият шлифовъчен диска да може да бъде поставен безопасно.



Фиг. 1

## При дебели шлифовъчни дискове (вижте фиг. 2)



Фиг. 2

Яката на затягащата гайка **19** сочи надолу, така че шлифовъчният диска да може да бъде поставен сигурно върху шпиндела за приставка **17**.

- Заклучете шпиндела за приставка **17**.
- Затегнете затягащата гайка **19** в посока на часовниковата стрелка като използвате монтажния ключ с два отвора **20**.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Ако дискът не се върти плавно или вибрира след смяната, дискът трябва да бъде сменен незабавно.
  - ▶ Монтажният ключ с два отвора **20** може да бъде съхраняван в ръкохватката **7**.
- От съображения за безопасност пускайте уреда за максимум 60 секунди след всяка смяна на диск. Обърнете внимание на необичайни шумове и искри.
  - Проверете дали всички затягащи елементи са правилно монтирани.
  - Уверете се, че стрелката, показваща посоката на въртене (ако има такава) на дисковете за отрязване или дисковете за грубо шлифование (включително диамантените дискове за отрязване) и посоката на въртене на уреда (стрелката, показваща посоката на въртене на главата) съвпадат.

### ● Регулиране на скоростта на въртене

Можете да използвате регулатора за предварителен избор, за да изберете предварително **6** скоростта на въртене. (1 = по-ниска скорост, 6 = по-висока скорост).

Препоръчваме ви да извършите практически тестове, за да определите правилната скорост.

### ● Експлоатация

#### ● Включване и изключване

Проверявайте закрепения инструмент преди употреба, за да се уверите, че всички закрепващи елементи са правилно поставени.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Винаги включвайте ъглошлайфа, преди да осъществите контакт с материала, след това го приложете върху детайла.
- ▶ Ако уредът блокира поради претоварване и се изключи, той ще се рестартира автоматично веднага щом причината за блокирането бъде отстранена (функция автоматично стартиране).

#### Включване

- Първо натиснете превключвателя за включване/изключване **1** надясно, за да можете да го натиснете след това напред.

#### Изключване

- Изключете превключвателя за вкл./изкл. **1**.

#### Превключване за непрекъсната работа

- Първо натиснете превключвателя за включване/изключване **1** надясно, за да можете да го натиснете след това напред. След това натиснете превключвателя за включване/изключване **1** напред и надолу, докато той се зацепи.

#### Изключване на непрекъсната работа

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** назад и надолу, за да го освободите.

## ● Почистване и грижа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия **[3]**, преди да правите някакви настройки.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.
- Никогa не позволявайте течности да попаднат в продукта.
- Продуктът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без масло или грес.
- След всяка употреба и преди съхранение: Отстранявайте остатъците от продукта.
- Редовното и правилно почистване помага да се осигури безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почистете продукта със суха кърпа.
- Използвайте мека четка за труднодостъпни места.

## ● Поддръжка

- Преди и след всяка употреба: Проверявайте продукта и аксесоарите за износване и повреди. Ако е необходимо, сменяйте износените или повредените аксесоари. Спазвайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

## ● Ремонт

- Този продукт не съдържа никакви части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Свържете се с оторизиран сервизен център или с лице с подобна квалификация, за да провери и поправи продукта.

## ● Съхранение

- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта и аксесоарите му на тъмно, сухо и добре проветриво място, където температурите не падат под 0 °C.
- Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.
- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (над 3 месеца) е между +20 и +26 °C.
- Съхранявайте продукта в неговата кутия за съхранение.

## Батерия

- Преди съхранение за продължителни периоди: Съхранявайте акумулаторната батерия **[3]** само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена от 40 до 60 % (червената и оранжевата LED светлини за нивото на зареждане **[5]** да са светнали).
- Когато съхранявате за продължителни периоди: Проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия **[3]** приблизително веднъж на всеки 3 месеца. Презареждайте акумулаторната батерия, ако е необходимо.

## ● **Транспортиране**

- Транспортирайте продукта в неговата кутия за съхранение.
- Пазете продукта от силни удари или силни вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.
- Закрепвайте продукта, за да предотвратите изплъзване или падане.

## ● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



## **Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим

като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставката. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е

повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496273\_2504) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда

заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184980

Е-мейл: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергшрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 496273\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 496273\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.




## ● Сервиз

### Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496273\_2504**

 Маркировка за съответствие -  
сърбия

# ● декларацията за съответствие на ЕО

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен ъглошлиф 20 V  
Номер на модела: HG12781A

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

|  |
|--|
| Директива 2006/42/ЕО                             |
| Директива 2014/30/EU                             |
| Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| № / Части                      |
|--------------------------------|
| Директива 2006/42/ЕО           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Директива 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| № / Части         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

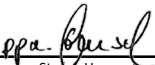

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие


|           |            |   |   |
|-----------|------------|---|---|
| Некарзулм | 17.06.2025 |  |  |
| Място     | Дата       | гггг. Steffen Haensel<br>прокурист  | гггг. Jens Buchheim<br>прокурист  |











|  |            |
|--|------------|
| <b>Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται</b> . . . . .    | Σελίδα 203 |
| <b>Εισαγωγή</b> . . . . .  | Σελίδα 204 |
| Προβλεπόμενη χρήση . . . . .   | Σελίδα 204 |
| Σύνολο παράδοσης . . . . .   | Σελίδα 204 |
| Περιγραφή εξαρτημάτων . . . . .                                      | Σελίδα 204 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .                                     | Σελίδα 205 |
| <b>Οδηγίες ασφάλειας</b> . . . . .                                   | Σελίδα 207 |
| Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο . . . . . | Σελίδα 207 |
| Οδηγίες ασφάλειας για γωνιακούς τροχούς . . . . .                    | Σελίδα 210 |
| Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης . . . . .                         | Σελίδα 215 |
| Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . .                                     | Σελίδα 215 |
| Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας . . . . .          | Σελίδα 215 |
| <b>Διαδικασίες εργασίας</b> . . . . .                                | Σελίδα 217 |
| <b>Πριν από τη χρήση</b> . . . . .                                   | Σελίδα 218 |
| Παρελκόμενα . . . . .  | Σελίδα 218 |
| Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .                           | Σελίδα 218 |
| Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .            | Σελίδα 219 |
| Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών . . . . .     | Σελίδα 219 |
| Ρύθμιση του προστατευτικού λεπίδας . . . . .                         | Σελίδα 219 |
| Τοποθέτηση της επιπρόσθετης λαβής . . . . .                          | Σελίδα 220 |
| Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής . . . . .                          | Σελίδα 221 |
| <b>Λειτουργία</b> . . . . .  | Σελίδα 222 |
| Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση . . . . .                            | Σελίδα 222 |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> . . . . .                             | Σελίδα 222 |
| Συντήρηση . . . . .  | Σελίδα 222 |
| Επισκευή . . . . .   | Σελίδα 223 |
| Αποθήκευση . . . . .   | Σελίδα 223 |
| Μεταφορά . . . . .   | Σελίδα 223 |
| <b>Απόσυρση</b> . . . . .  | Σελίδα 223 |
| <b>Εγγύηση</b> . . . . .   | Σελίδα 224 |
| Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .                                  | Σελίδα 224 |
| Σέρβις . . . . .   | Σελίδα 225 |
| <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> . . . . .                               | Σελίδα 226 |

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | <p><b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.</p>                            |    | <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προφύλαξη» επισημαίνει έναν χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή ήπιο τραυματισμό.</p> |
|    | <p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μεσαίου βαθμού ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.</p> |    | <p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, διεξάγετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.</p>                            |
|    | <p>Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης</p>   |    | <p>Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακή ακτινοβολίας.</p>   |
|    | <p>Φοράτε προστασία για τα μάτια!</p>  |    | <p>Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>   |
|   | <p>Φοράτε ωτοασπίδες!</p>  |   | <p>Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.</p>   |
|  | <p>Φοράτε μάσκα για τη σκόνη!</p>  |  | <p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>  |
|  | <p>Φοράτε κράνος ασφαλείας!</p>  |  | <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Λάβετε υπόψη τις οδηγίες ασφάλειας.</p>   |
|  | <p>Φοράτε γάντια ασφαλείας!</p>  |  | <p>Μη εγκεκριμένο για υγρή λείανση</p>   |
|  | <p>Φοράτε προστατευτικά, αντιολισθητικά υποδήματα!</p>   |  | <p>Μη εγκεκριμένο για πλευρική λείανση</p>   |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | Μη χρησιμοποιείτε εάν έχει χαλάσει.                       |  | Μόνο για κοπή  |
|    | Όχι για λείανση   |  | Χειρίζεστε πάντα και με τα δύο χέρια.  |
|    | Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό για εργασίες αποκοπής. |  | Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν. |
| <br> | Πληροφορίες ασφάλειας<br>Οδηγίες χρήσης                   |   |  |

## **20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ**

### **● Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **● Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για κοπή, βούρτσισμα μετάλλων, σκυροδέματος ή πλακιδίων χωρίς τη χρήση νερού. Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και κρύβει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

### **● Σύνολο παράδοσης**

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενος γωνιακός τροχός
- 1 επιπρόσθετη λαβή
- 1 προστατευτικό λεπίδας (προσυναρμολογημένο)
- 1 σφιγκτήρας τοποθέτησης δύο οπών
- 1 δίσκος κοπής (προσυναρμολογημένος)
- 1 σετ οδηγιών λειτουργίας
- 1 Θήκη αποθήκευσης

### **● Περιγραφή εξαρτημάτων**

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Κουμπί αποδέσμευσης για τη συστοιχία μπαταριών
- 3 Συστοιχία μπαταριών\*
- 4 Κουμπί επιπέδου φόρτισης μπαταρίας
- 5 LED θρόνης μπαταρίας
- 6 Τροχός ρύθμισης για την προεπιλογή ταχύτητας
- 7 Πρόσθετη λαβή
- 8 Προστατευτικό λεπίδας
- 9 Κουμπί ασφάλισης ατράκτου
- 10 Σπείρωμα βίδας (3x) για την επιπρόσθετη λαβή
- 11 Δακτύλιος τοποθέτησης
- 12 Βίδες
- 13 Στήριγμα προστατευτικού λεπίδας
- 14 Φορτιστής υψηλής ταχύτητας\*
- 15 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 16 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης

- 17 Άτρακτος προσαρτήματος
- 18 Φλάντζα προσαρτήματος
- 19 Κοχλιωτό πώμα
- 20 Σφικτικήρας τοποθέτησης δύο οπών
- 21 Προεξοχές


## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>20 V</b><br><b>Επαναφορτιζόμενος</b><br><b>γωνιακός τροχός</b> | <b>PWSA 20-Li G4</b>                 |
| Όνομαστική τάση:  | 20 V ===                             |
| Ταχύτητα ρελαντί no:  | n <sub>0</sub> 2500–<br>11000 σ.α.λ. |
| Επιτρεπόμενη<br>διάμετρος των<br>δίσκων κοπής/<br>ξεχονδρίσματος: | Ø 125 mm                             |
| Επιτρεπόμενο πάχος<br>των δίσκων κοπής:                           | μέγ. 3 mm                            |
| Επιτρεπόμενο<br>πάχος των δίσκων<br>ξεχονδρίσματος:               | μέγ. 6 mm                            |
| Σπείρωμα ατράκτου<br>λείανσης:                                    | M14                                  |

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| <b>Δίσκος κοπής (περιλαμβάνεται)</b> |                              |
| Ταχύτητα ρελαντί n <sub>0</sub> :    | μέγ. 12200 min <sup>-1</sup> |
| Ταχύτητα δίσκου:                     | μέγ. 80 m/s                  |
| Εξωτερική διάμετρος:                 | Ø 125 mm                     |
| Διάτρηση διεύρυνσης:                 | Ø 22,23 mm                   |
| Πάχος:                               | 1 mm                         |

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| <b>Συστοιχία</b><br><b>μπαταριών*</b> | <b>PAP 20 B3</b> |
| Αριθμός μοντέλου:                     | HG12606          |
| Τύπος:                                | Ιόντων λιθίου    |
| Όνομαστική τάση:                      | 20 V ===         |
| Χωρητικότητα:                         | 4 Ah             |
| Τιμή ενέργειας:                       | 80 Wh            |
| Αριθμός στοιχείων:                    | 10               |

\* Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής μπαταρίας δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Ταχυφορτιστής*</b> | <b>PLG 20 C3</b>  |
| Αριθμός μοντέλου:     |   |
| - Βύσμα VDE:          | HG08983   |
| - Βύσμα BS:           | HG08983-BS  |
| <b>Είσοδος:</b>       |   |
| Όνομαστική τάση:      | 230–240 V~  |
| Όνομαστική συχνότητα: | 50 Hz   |
| Όνομαστική ισχύς:     | 120 W   |
| <b>Έξοδος:</b>        |   |
| Όνομαστική τάση:      | 21,5 V ===  |
| Ρεύμα φόρτισης:       | 4,5 A   |
| Κατηγορία προστασίας: | II/ □   |
| Ασφάλεια (εσωτερικά): | 3,15 A/  |

\* Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής μπαταρίας δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

## Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:    | +4 °C έως +40 °C  |
| Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: | -20 °C έως +50 °C |
| Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης: | 0 °C έως +45 °C   |

## Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν προσδιοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως ως εξής:

|   |         |
|---|---------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης<br>L <sub>pA</sub> : | 86,6 dB |
| Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub> :               | 3 dB    |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος<br>L <sub>WA</sub> : | 94,6 dB |
| Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub> :               | 3 dB    |

## Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί κατά EN 62841:

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Κραδασμοί<br>Κύρια λαβή $a_{h, AG}$ :      | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Κραδασμοί<br>Βοηθητική λαβή: $a_{h, AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Αβεβαιότητα K:                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Οι τιμές ισχύουν για την κατάσταση λειτουργίας λείανσης επιφανειών. Άλλες εφαρμογές ενδέχεται να παρουσιάζουν διαφορετικές τιμές εκπομπής κραδασμών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία. Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).
- ▶ Λείανση λεπτών φύλλων μετάλλου ή άλλων εύκολα δονούμενων δομών με μεγάλη επιφάνεια μπορεί να επιφέρει συνολική εκπομπή θορύβου πολύ υψηλότερη (έως και 15 dB) από τις δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου. Αυτά τα τεμάχια επεξεργασίας, όσο είναι εφικτό, πρέπει να μην εκπέμπουν θόρυβο μέσω κατάλληλων μέτρων όπως είναι η εφαρμογή βαριών ευλύγιστων ματ απόσβεσης. Η αυξημένη εκπομπή θορύβου πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη τόσο για την αξιολόγηση κινδύνου της έκθεσης στο θόρυβο όσο και για την επιλογή επαρκούς προστασίας για την ακοή.



## Οδηγίες ασφάλειας

- **Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- ▶ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
  - Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
  - Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
- ### **Ηλεκτρική ασφάλεια**
- Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
  - Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ατομική ασφάλεια

- a) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- b) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- c) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/ και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.

- e) **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

## Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

- c) **Αποσυνδέετε το φιν από την πηγή ρεύματος και/ή τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, να αλλάξετε εξαρτήματα ή να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες





μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

#### **Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας**

- a) **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις συγκεκριμένες συστοιχίες μπαταριών που προορίζονται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν ζεύξη από έναν ακροδέκτη σε έναν άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά.** Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από

- τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή ηλεκτρικό εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.** Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- f) **Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από +130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

|   |   |
|---|---|
|                                 | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!</b>  |
| <br><small>max. 45 °C</small> | <b>Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.</b> Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. |
|                               |   |
|                               |   |

## Σέρβις

- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Η συντήρηση των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.

## ● Οδηγίες ασφάλειας για γωνιακούς τροχούς

Γενικές οδηγίες ασφάλειας για εργασίες λείανσης και κοπής με λειαντικά μέσα

- a) **Το παρόν εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χρήση ως λειαντήρας και εργαλείο κοπής με λειαντικά μέσα. Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας, τις γενικές οδηγίες, τα διαγράμματα και τις πληροφορίες που έχετε λάβει μαζί με το εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- b) **Το παρόν εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για γυαλοχάρτισμα, για εργασία με ατσάλобουρτσα, στίλβωση ή κοπή σπών.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους και τραυματισμούς.
- c) **Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με τρόπο για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί και για τον οποίο δεν προορίζεται από τον κατασκευαστή.** Τέτοια τροποποίηση θα έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου και την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού.

- d) **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν παρέχονται ειδικά ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.** Απλά επειδή μπορείτε να προσαρτήσετε τα αξεσουάρ στο ηλεκτρικό σας εργαλείο αυτό δεν σημαίνει ότι εξασφαλίζεται ότι είναι ασφαλή γι χρήση.
- e) **Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του προσαρτήματος που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο η μέγιστη ταχύτητα που ορίζεται για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα αξεσουάρ που περιστρέφονται πιο γρήγορα από την επιτρεπόμενη ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να εκτοξευτούν τμήματα στον αέρα.
- f) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του προσαρτήματος που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι σε συμμόρφωση με τις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Προσαρτήματα με λάθος διάσταση δεν προστατεύονται και δεν ελέγχονται επαρκώς.
- g) **Οι διαστάσεις των εξαρτημάτων εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχούν στις διαστάσεις του εξοπλισμού εγκατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν με τον εξοπλισμό εγκατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου θα προκαλέσουν ανισορροπία και υπερβολικούς κραδασμούς και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- h) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα προσαρτήματα.** Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τα προσαρτήματα όπως είναι οι λειαντικοί δίσκοι για ραγίσματα ή ρωγμές, τις πλάκες λείανσης για ραγίσματα, γρατζουνίσματα ή υπερβολικές φθορές. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το παρελκόμενο που χρησιμοποιείται πέσει κάτω, ελέγξτε εάν έχει ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα παρελκόμενο σε άψογη κατάσταση. Αφότου έχετε ελέγξει και εισαγάγει το παρελκόμενο, εξασφαλίστε ότι εσείς και οποιαδήποτε άλλα άτομα κοντά παραμένετε εκτός του εύρους του περιστρεφόμενου παρελκόμενου και επιτρέψτε το εργαλείο να περιστραφεί στη μέγιστη ταχύτητα για ένα λεπτό. Χαλασμένα παρελκόμενα συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου δοκιμής.
- i) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Αναλόγως της εφαρμογής εξασφαλίζετε ότι χρησιμοποιείτε ολοπρόσωπη μάσκα, προστασία για τα μάτια ή προστατευτικά γυαλιά. Εάν απαιτείται χρησιμοποιήστε μια μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά για την προστασία σας από υπολείμματα λείανσης και σωματίδια υλικών.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από ιπτάμενα υπολείμματα τα οποία προκύπτουν ενδεχομένως κατά τη διάρκεια ορισμένων εφαρμογών. Οι μάσκες για τη σκόνη ή με φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιούνται για το φιλτράρισμα σκόνης που παράγεται από την εφαρμογή. Παρατεταμένη έκθεση σε δυνατούς θορύβους μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.
- j) **Εξασφαλίζετε ότι οι παρευρισκόμενοι βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας σας. Όποιος εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να χρησιμοποιεί μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα του τεμαχίου επεξεργασίας ή σπασμένα παρελκόμενα μπορούν να πεταχτούν και να προκαλέσουν τραυματισμό, ακόμα και εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.

- k) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν διεξάγετε εργασίες κατά τη διάρκεια των οποίων αυτό μπορεί να χτυπήσει κρυφά καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του καλώδιο ρεύματος.** Η επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο μπορεί επίσης να θέσει υπό τάση μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- l) **Μην αποθέτετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο στο έδαφος προτού αυτό να ακινητοποιηθεί πλήρως.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- m) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί όσο το μεταφέρετε.** Τυχαία επαφή μεταξύ των ρούχων σας και του περιστρεφόμενου παρελκόμενου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό (για παράδειγμα πληγή από κοπή ή διάτρηση).
- n) **Καθαρίζετε τακτικά τις εγχοπές αερισμού του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μεγάλη συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- o) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- p) **Μην χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που απαιτούν ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

### **Λάκτισμα και σχετικές οδηγίες ασφάλειας**

Το λάκτισμα είναι μια ξαφνική αντίδραση που προκαλείται όταν ένα περιστρεφόμενο παρελκόμενο, π.χ. δίσκος λείανσης, πλάκα λείανσης κ.λπ., μαγκώσει ή μπλοκάρει. Μάγκωμα ή μπλοκάρισμα οδηγεί σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου παρελκόμενου. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο ένα ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο γυρίζει γρήγορα προς την κατεύθυνση περιστροφής του παρελκόμενου που έχει πιαστεί στο σημείο μπλοκαρίσματος. Εάν για παράδειγμα ένας λειαντικός δίσκος μαγκώσει ή μπλοκάρει σε ένα τεμάχιο επεξεργασίας, η ακμή του λειαντικού δίσκου που προεξέχει μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας μπορεί να πιαστεί και να σπάσει τον λειαντικό δίσκο ή να προκαλέσει λάκτισμα. Ο λειαντικός δίσκος μπορεί στη συνέχεια να πεταχτεί προς την κατεύθυνση του χειριστή ή μακριά από αυτόν, αναλόγως της κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου στο σημείο μπλοκαρίσματος. Αυτό μπορεί επίσης να προκαλέσει θραύση του δίσκου λείανσης. Το λάκτισμα προκαλείται από εσφαλμένη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ή/και λάθος συνθήκες εργασίας. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας σωστά μέτρα πρόληψης όπως περιγράφεται κατωτέρω.

- a) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σφιχτά και με τα δύο χέρια και τοποθετείτε το σώμα και τους βραχιονές σας έτσι ώστε να απορροφάται η δύναμη του λακτίσματος. Πάντα χρησιμοποιείτε την πρόσθετη λαβή, εφόσον υπάρχει, έτσι ώστε να έχετε τον μέγιστο δυνατό έλεγχο της δύναμης λακτίσματος ή των δυνάμεων αντίδρασης σε πλήρη ταχύτητα.** Λαμβάνοντας επαρκή προληπτικά μέτρα ο χειριστής μπορεί να διατηρεί τον έλεγχο ενός λακτίσματος και των δυνάμεων αντίδρασης.

- b) **Διατηρείτε πάντα τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα παρελκόμενα.** Το παρελκόμενο μπορεί να κινηθεί πάνω από το χέρι σας σε περίπτωση λακτίσματος.
- c) **Αποφεύγετε μέρη του σώματός σας να βρίσκονται στην περιοχή στην οποία μπορεί να κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση λακτίσματος.** Το λάκτισμα θα οδηγήσει το ηλεκτρικό εργαλείο στην αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν της περιστροφής του λειαντικού δίσκου στο σημείο μπλοκαρίσματος.
- d) **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εργασία σε γωνίες, αιχμηρές ακμές κ.λπ. Μην επιτρέπετε το παρελκόμενο να χτυπάει κόντρα στο τεμάχιο επεξεργασίας ή στο σημείο μαγκώματος.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο είναι πιο πιθανό να μπλοκάρει σε γωνίες ή αιχμηρές ακμές ή να αναπηδήσει μακριά από αυτά τα σημεία. Αυτό μπορεί να επιφέρει απώλεια του ελέγχου ή λάκτισμα.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες αλυσοπρίονου για την κοπή ξύλου ή τμηματικούς διαμαντόδισκους κοπής με βήμα τμήματος μεγαλύτερο από 10 χιλ. ή οδοντωτή λεπίδα κοπής.** Αυτά τα είδη παρελκόμενων συχνά προκαλούν λάκτισμα ή απώλεια του ελέγχου.
- Ειδικές οδηγίες ασφάλειας για εργασίες λείανσης και κοπής με λειαντικά μέσα**
- a) **Χρησιμοποιείτε μόνο τα λειαντικά αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί για το ηλεκτρικό σας εργαλείο και το κατάλληλο προστατευτικό λεπίδας για αυτά τα εργαλεία λείανσης.** Τα εργαλεία λείανσης που δεν έχουν σχεδιαστεί για το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προστατεύονται επαρκώς και δεν είναι ασφαλή.
- b) **Οι λειαντικοί δίσκοι μετατόπισης πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε η επιφάνεια λείανσής τους να μην προεξέχει πάνω από την επιφάνεια της ακμής προστατευτικού λεπίδας.** Ένας ακατάλληλα τοποθετημένος δίσκος λείανσης που προεξέχει πέραν της ακμής του προστατευτικού λεπίδας δεν προστατεύεται σωστά.
- c) **Το προστατευτικό λεπίδας πρέπει να προσαρτάται με ασφάλεια στο ηλεκτρικό εργαλείο και να προσαρμόζεται για μέγιστη ασφάλεια έτσι ώστε να ο χειριστής να προσεγγίζεται από την ελάχιστη δυνατή ποσότητα μέσου τριβής.** Το προστατευτικό λεπίδας έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χειριστή από θραύσματα, τυχαία επαφή με το εργαλείο λείανσης και από σπινθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν ρουχισμό.
- d) **Τα εργαλεία λείανσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα ποτέ μην λειανείτε με την πλαϊνή επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Οιαδήποτε πλευρική εφαρμογή ισχύος σε αυτά τα λειαντικά εργαλεία μπορεί να επιφέρει θραύση τους.
- e) **Πάντα χρησιμοποιείτε φλάντζες σύσφιξης σε άφογη κατάσταση, σωστών διαστάσεων και σχήματος για το εργαλείο λείανσης που έχετε επιλέξει.** Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν τον δίσκο λείανσης και μειώνουν τον κίνδυνο θραύσης του δίσκου. Οι φλάντζες για δίσκους κοπής μπορεί να διαφέρουν από φλάντζες για άλλους λειαντικούς δίσκους.

- f) **Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι λειαντικοί δίσκοι για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν έχουν σχεδιαστεί για υψηλότερες ταχύτητες περιστροφής μικρότερων ηλεκτρικών εργαλείων και μπορεί να σπάσουν.
- g) **Όταν χρησιμοποιείτε δίσκους για διπλό σκοπό, πάντα χρησιμοποιείτε το κατάλληλο προστατευτικό λεπίδας για την εφαρμογή που διεξάγεται.** Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένου προστατευτικού μπορεί να προκύψει ελλιπής προστασία με επακόλουθο σοβαρό τραυματισμό.

**Πρόσθετες ειδικές οδηγίες ασφάλειας για εργασίες κοπής με λειαντικά μέσα**

- a) **Αποφεύγετε άσκηση υπερβολικής πίεσης επαφής και μην επιτρέπετε μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής. Μην πραγματοποιείτε εξαιρετικά βαθιές κοπές.** Υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνση και την πιθανότητα κλίσης ή μαγκώματος και συνεπώς την πιθανότητα ενός λακτίσματος ή θραύσης του εργαλείου λείανσης.
- b) **Αποφεύγετε τον τομέα στο μπροστινό μέρος και στο πίσω μέρος του περιστρεφόμενου δίσκου κοπής.** Όταν μετακινείτε τον δίσκο κοπής μακριά από εσάς στο τεμάχιο επεξεργασίας υπάρχει η πιθανότητα, σε περίπτωση λακτίσματος, το ηλεκτρικό εργαλείο να πεταχτεί έξω κατευθείαν προς εσάς μαζί με τον περιστρεφόμενο δίσκο.
- c) **Εάν ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή σταματήσει την εργασία, απενεργοποιήστε το εργαλείο και κρατήστε το σταθερά μέχρι ο δίσκος να σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής έξω από μια κοπή. Αυτό μπορεί να**

- οδηγήσει σε λάκτισμα.** Προσδιορίστε και διορθώστε την αιτία μαγκώματος.
- d) **Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο όσο βρίσκεται μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας. Αφήστε τον δίσκο κοπής να φτάσει στην πλήρη ταχύτητά του πριν συνεχίσετε με προσοχή την κοπή.** Αλλιώς ο δίσκος μπορεί να μαγκώσει, να αναπηδήσει έξω από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να προκαλέσει λάκτισμα.
- e) **Παρέχετε υποστήριξη για πάνελ ή μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας για τη μείωση του κινδύνου μαγκώματος του δίσκου κοπής ή την πρόκληση ενός λακτίσματος. Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας μπορεί να λυγίσουν υπό το δικό τους βάρος.** Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να υποστηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου, κοντά στον δίσκο κοπής αλλά και στην ακμή.
- f) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη διεξαγωγή κοπών τσέπης μέσα σε υφιστάμενους τοίχους ή σε άλλους κρυφούς τομείς.** Ο εισηγμένος δίσκος κοπής μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή άλλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να προκαλέσουν λάκτισμα.
- g) **Μην πραγματοποιείτε καμπύλες κοπές.** Υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνση και την πιθανότητα κλίσης ή μαγκώματος και συνεπώς την πιθανότητα ενός λακτίσματος ή θραύσης του εργαλείου λείανσης με αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς.

## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών εάν παρουσιάζονται δυσλειτουργίες. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Τραυματισμοί προκαλούνται από κινούμενα εξαρτήματα ή καυτές επιφάνειες.
- Κίνδυνος ζημιάς στην ακοή εάν εργάζεστε χωρίς προστασία της ακοής.
- Βλάβη στην υγεία σας που προκαλείται από την ταλάντωση των χεριών και βραχιόνων σας κατά τη λειτουργία της συσκευής για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους ή εάν δεν συγκρατείται ή συντηρείται σωστά η μονάδα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα!
- ▶ Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόνται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

## ● Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.  
Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.



Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

**⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχιών μπαταριών:

| <b>/// PARKSIDE®</b>            |      |             |
|---------------------------------|------|-------------|
| <b>Συστοιχία μπαταριών 20 V</b> |      |             |
| PAP 20 B1                       | 2 Ah | 5 στοιχεία  |
| PAP 20 B3                       | 4 Ah | 10 στοιχεία |

Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις μπαταρίες "X 20 V TEAM". Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση των παρακάτω μπαταριών:

**Κατάλληλες συστοιχίες μπαταριών και φορτιστές**

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| <b>Συστοιχία μπαταριών:</b> | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |
| <b>Φορτιστής:</b>           | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |

## ● Διαδικασίες εργασίας

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα εργαλεία λείανσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες εφαρμογές. Αλλιώς μπορεί να σπάσουν, να χαλάσουν ή να προκαλέσουν τραυματισμούς.

### Ξεχόνδρισμα


- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής για ξεχόνδρισμα!
- Μετακινείτε τον γωνιακό τροχό με μέτρια πίεση προς τα πίσω και εμπρός πάνω από το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Για μαλακά υλικά μετακινείτε τον δίσκο ξεχονδρίσματος σε μια επίπεδη γωνία πάνω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Για σκληρά υλικά μετακινείτε σε ελαφρά πιο απότομη γωνία.

### Κοπή με λειαντικά μέσα

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δίσκους ξεχονδρίσματος για κοπή!
- Χρησιμοποιείτε μόνο ελεγμένους ενισχυμένους με ίνες δίσκους κοπής ή λείανσης ή δίσκους κοπής με διαμαντίνια επίστρωση που έχουν εγκριθεί για περιφερειακή ταχύτητα όχι μικρότερη των 80 m/s.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Ο λειαντήρας συνεχίζει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση. Μην προσπαθείτε να τον σπάσετε εφαρμόζοντας πλευρική αντιπίεση.
- Ασφαλιζετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Χρησιμοποιείτε σφικτήρες/μια μέγγηση για την συγκράτηση του τεμαχίου επεξεργασίας σφικτά στη θέση του. Αυτό είναι ασφαλέστερο από απλή συγκράτησή του στο χέρι σας.
- Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν την αποθέσετε και περιμένετε η συσκευή να σταματήσει εντελώς.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για στεγνή κοπή ή γυαλοχάρτισμα.
- Η επιπρόσθετη λαβή  πρέπει να τοποθετείται στη συσκευή για όλες τις εργασίες.
- Δεν είναι δυνατή επεξεργασία υλικών που περιέχουν μόλυβδο. Ο μόλυβδος είναι γνωστό καρκινογόνο.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΠΑΝΤΑ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟ ΤΕΜΑΧΙΟ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ.

- ▶ Στην αντίθετη κατεύθυνση υπάρχει κίνδυνος λακτίσματος. Η συσκευή μπορεί να ωθηθεί έξω από την κοπή.
- Πάντα ενεργοποιείτε τη συσκευή πριν την τοποθετήσετε στο τεμάχιο επεξεργασίας. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, σηκώστε τη συσκευή από το τεμάχιο επεξεργασίας και κατόπιν απενεργοποιήστε την.
- Πάντα κρατάτε τη συσκευή σφικτά με τα δύο χέρια κατά την εργασία. Εξασφαλίζετε ότι η θέση σας είναι ασφαλής και σταθερή.
- Για ένα βέλτιστο αποτέλεσμα λείανσης μετακινείτε τη συσκευή ομοιόμορφα σε μια γωνία 15° έως 30° (μεταξύ του λειαντικού δίσκου και του τεμαχίου επεξεργασίας) προς τα πίσω και εμπρός.
- Όταν εργάζεστε σε γωνιακές επιφάνειες μην ασκείτε εξαιρετική δύναμη στο τεμάχιο επεξεργασίας. Εάν η ταχύτητα περιστροφής πέσει σημαντικά, πρέπει να μειώσετε την πίεση που ασκείτε ώστε να επιτρέπεται ασφαλής και αποτελεσματική εργασία. Εάν η συσκευή σπάσει εντελώς ξαφνικά ή μαγκώσει, πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως.
- Κοπή: Να εργάζεστε με μέτρια ταχύτητα τροφοδοσίας και να μην γέρνετε τον δίσκο κοπής.

- Οι δίσκοι ξεχονδρίσματος και κοπής αποκτούν πολύ υψηλή θερμοκρασία - Επιτρέπεται να κρύνουν εντελώς πριν του αγγίξετε.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από τους προοριζόμενους σύμφωνα με τον σχεδιασμό της.
- Πάντα εξασφαλίστε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί πριν εισαγάγετε σε αυτήν την μπαταρία.
- Στην περίπτωση κινδύνου, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι εύκολα και γρήγορα προσβάσιμη στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Πάντα αφαιρείτε την μπαταρία κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων κατά την εργασία, όταν ρυθμίζετε τη συσκευή και όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Η συσκευή πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια και γράσα.
- Παραμένετε πάντα σε εγρήγορση! Πάντα προσέχετε τι κάνετε και ενεργείτε με κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν αφαιρέσετε ή δεν αισθάνεστε καλά.



#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Πάντα φοράτε γυαλιά ασφαλείας.**



#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Πάντα φοράτε μάσκα για τη σκόνη!**

## ● **Πριν από τη χρήση**

### ● **Παρελκόμενα**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη περιέχει πληροφορίες και προτάσεις για παρελκόμενα και για τις χρήσεις τους. Τα απεικονιζόμενα παρελκόμενα δεν περιλαμβάνονται στο σύνολο παράδοσης αλλά υποδηλώνουν επιπρόσθετες δυνατότητες για τη χρήση του προϊόντος αυτού.

- Τα παρελκόμενα είναι διαθέσιμα μέσω του ειδικού καταστήματος λιανικής. Κατά την αγορά πάντα λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος αυτού (δείτε τα «Τεχνικά δεδομένα»).
- Εάν δεν είστε σίγουροι ρωτήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και λάβετε συμβουλές από το κατάστημα που εμπιστεύεστε.

### ● **Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών**

(Εικ. Α)

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Η συστοιχία μπαταριών [3] μπορεί να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.

▶ Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην συστοιχία μπαταριών [3].

- Πριν από τη χρήση: Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών [3] όταν βρίσκεται σε μεσαίο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης (δείτε «Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών»).

- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη [15] και πράσινη [16]) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή [14] και της συστοιχίας μπαταριών [3].

| LED  | Κατάσταση  |
|--|--|
| Η κόκκινη LED ανάβει                             | Η συστοιχία μπαταριών φορτίζεται                   |
| Η πράσινη LED ανάβει                             | Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως        |
| Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν         | Η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική           |
| Η κόκκινη LED αναβοσβήνει                        | Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή |
| Η πράσινη LED ανάβει (Χωρίς συστοιχία μπαταριών) | Φορτιστής έτοιμος                                  |

1. Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών [3] μέσα στον φορτιστή μπαταριών [14].
2. Συνδέστε το φινι ρεύματος του φορτιστή σε μια πρίζα.
3. Όταν η συστοιχία μπαταριών [3] έχει φορτιστεί πλήρως:
  - Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος του φορτιστή από την πρίζα.
  - Απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών [3] από τον φορτιστή μπαταρίας [14].

## ● Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών


### Προσάρτηση της συστοιχίας μπαταριών

1. Ωθήστε τη συστοιχία μπαταριών [3] μέσα στον γωνιακό λειαντήρα.
2. Εξασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταριών [3] κουμπώνει με ήχο στη σωστή θέση.

## Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών

1. Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης [2] στη συστοιχία μπαταριών [3].
2. Τραβήξτε τη συστοιχία μπαταριών [3] από τον γωνιακό λειαντήρα.

## ● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών

- Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών: Πατήστε το κουμπί  [4]. Τα LED επιπέδου φόρτισης [5] δείχνουν το επίπεδο φόρτισης ως εξής:

| LED επιπέδου φόρτισης         | Στάθμη φόρτισης |
|-------------------------------|-----------------|
| Κόκκινο / Πορτοκαλί / Πράσινο | Μέγιστη         |
| Κόκκινο / Πορτοκαλί           | Μέτρια          |
| Κόκκινο                       | Χαμηλή          |

## ● Ρύθμιση του προστατευτικού λεπίδας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών [3] πριν κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις.

## **⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Πάντα χρησιμοποιείτε τον γωνιακό λειαντήρα με το προστατευτικό λεπίδας [8]. Το προστατευτικό λεπίδας πρέπει να εγκαθίσταται με ασφάλεια. Ρυθμίστε το έτσι ώστε να επιτυγχάνεται ο υψηλότερος δυνατός βαθμός ασφάλειας, ήτοι να εκτίθεται το μικρότερο δυνατό τμήμα του δίσκου λείανσης στον χειριστή. Το προστατευτικό λεπίδας [8] έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χειριστή από θραύσματα, τυχαία επαφή με το εργαλείο λείανσης.
- ▶ Εξασφαλίστε ότι το προστατευτικό λεπίδας [8] έχει τοποθετηθεί σε τουλάχιστον την ίδια γωνία όπως η επιπρόσθετη λαβή [7] (δείτε την Εικ. Β). Αλλιώς μπορεί να τραυματιστείτε με τον δίσκο ξεχονδρίσματος ή με τον δίσκο κοπής.

- Γυρίστε το προστατευτικό λεπίδας [8] στην απαιτούμενη θέση (θέση εργασίας). Εξασφαλίστε ότι το προστατευτικό λεπίδας [8] έχει τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε το στήριγμα προστατευτικού λεπίδας [13] να ακουμπάει πάνω από μια από τις 5 προεξοχές [21] επάνω στο προστατευτικό λεπίδας [8] (δείτε την Εικ. Ε).
- Εξασφαλίστε ότι το στήριγμα προστατευτικού λεπίδας [13] εδράζεται σφικτά στην αντίστοιχη προεξοχή [21].

## **Αφαίρεση του προστατευτικού λεπίδας (Εικ. C)**

- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας [8] απομακρύνοντας τον δακτύλιο τοποθέτησης [11] και τις βίδες [12] με τη βοήθεια κατάλληλου κατσαβιδιού.

## **● Τοποθέτηση της επιπρόσθετης λαβής**

### **⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Για λόγους ασφάλειας αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με την επιπρόσθετη λαβή [7]. Μη τήρηση του ανωτέρω μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η επιπρόσθετη λαβή [7] μπορεί να βιδωθεί επάνω αριστερά, δεξιά ή στο άνω μέρος, αναλόγως της εργασίας που πρέπει να γίνει.

### **Τοποθέτηση/Αλλαγή του δίσκου ξεχονδρίσματος/κοπής.**

### **Πάντα φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε δίσκους κοπής/ ξεχονδρίσματος.**

Προσέχετε τις διαστάσεις του δίσκου ξεχονδρίσματος/κοπής. Η διάμετρος της οπής πρέπει να αντιστοιχεί στην φλάντζα προσαρτήματος [18] χωρίς τζόγο. Μη χρησιμοποιείτε εξάρτημα συστολής ή ανάπτορα.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους ελεύθερους από ρύπους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο λειαντικούς δίσκους η επιτρεπόμενη ταχύτητα των οποίων είναι τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο η αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.

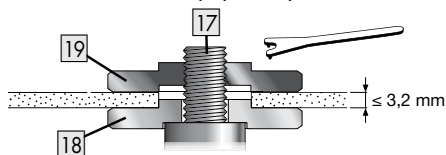
### **⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Πιέστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [9] μόνο όταν η άτράκτος προσαρτήματος [17] έχει ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [9] για την ασφάλιση του μοτέρ.

- Αφαιρέστε το παξιμάδι σύσφιξης [19] χρησιμοποιώντας το κλειδί τοποθέτησης δύο οπών [20] (δείτε την Εικ. D).
- Τοποθετήστε τον δίσκο ξεχονδρίσματος ή κοπής με την πλευρά ετικέτας προς τη συσκευή επάνω στην φλάντζα προσαρτήματος [18].
- Κατόπιν επανατοποθετήστε το παξιμάδι σύσφιξης [19] επάνω στην άτρακτο προσαρτήματος [17] με την ανυψωμένη πλευρά να βλέπει προς τα επάνω.

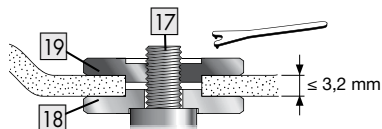
### Με λεπτούς δίσκους λείανσης (δείτε την Εικ. 1)

- Το κολάρο του παξιμαδιού σύσφιξης [19] βλέπει προς τα επάνω έτσι ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί ένας λεπτός δίσκος λείανσης με ασφάλεια.



Εικ. 1

### Με παχιά δίσκους λείανσης (δείτε την Εικ. 2)



Εικ. 2

Το κολάρο του παξιμαδιού σύσφιξης [19] βλέπει προς τα κάτω έτσι ώστε ο δίσκος λείανσης να μπορεί να τοποθετηθεί με ασφάλεια επάνω στην άτρακτο προσαρτήματος [17].

- Ασφαλίστε την άτρακτο προσαρτήματος [17].

- Σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης [19] με δεξιόστροφη κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το κλειδί τοποθέτησης δύο οπών [20].

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εάν ο δίσκος δεν γυρίζει ομαλά ή δονείται μετά την αλλαγή, ο δίσκος πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
  - ▶ Το κλειδί τοποθέτησης δύο οπών [20] φυλάσσεται στη λαβή [7].
- Για λόγους ασφάλειας θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή σε μέγιστη ταχύτητα για 60 δευτερόλεπτα μετά από κάθε αλλαγή δίσκου. Προσέχετε τους ασυνήθιστους θορύβους και τους σπινθήρες.
  - Ελέγξτε εάν όλα τα στοιχεία σύσφιξης είναι σωστά τοποθετημένα.
  - Εξασφαλίστε ότι το βέλος που δείχνει την κατεύθυνση περιστροφής (εφόσον υπάρχει) στους δίσκους κοπής ή ξεχονδρίσματος (συμπεριλαμβανομένων των διαμαντόδισκων κοπής) και την κατεύθυνση περιστροφής της συσκευής (βέλος που δείχνει την κατεύθυνση περιστροφής στην κεφαλή) συμφωνούν.

### ● Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον τροχό ρύθμισης για την προεπιλογή ταχύτητας ώστε να προεπιλέξετε [6] την ταχύτητα περιστροφής:

(1 = πιο αργή ταχύτητα, 6 = πιο γρήγορη ταχύτητα).

Συνιστούμε να κάνετε πρακτικές δοκιμές για τον προσδιορισμό της σωστής ταχύτητας.

## ● Λειτουργία

### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ελέγξτε το προσαρτημένο εργαλείο πριν τη χρήση ώστε να εξασφαλίσετε ότι τα στοιχεία σύσφιξης έχουν τοποθετηθεί σωστά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πάντα ενεργοποιείτε τον γωνιακό λειαντήρα πριν έρθει σε επαφή με το υλικό, κατόπιν τοποθετήστε το στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- ▶ Εάν η συσκευή μπλοκάρει λόγω υπερφόρτωσης και απενεργοποιηθεί, θα επανεκκινηθεί αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η αιτία του μπλοκαρίσματος (λειτουργία αυτόματης εκκίνησης).

#### Ενεργοποίηση

- Πρώτα πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **1** δεξιά έτσι ώστε να μπορέσετε στη συνέχεια να τον πιέσετε προς τα εμπρός.

#### Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη ON/OFF **1**.

#### Εναλλαγή στη συνεχή λειτουργία

- Πρώτα πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **1** δεξιά έτσι ώστε να μπορέσετε στη συνέχεια να τον πιέσετε προς τα εμπρός. Κατόπιν πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **1** προς τα εμπρός και κάτω μέχρι να εμπλακεί.

#### Απενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **1** πίσω και προς τα κάτω και απελευθερώστε τον.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών **3** πριν κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.
- Ποτέ μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τους ρύπους από το προϊόν.
- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μια μαλακιά βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.
- **Συντήρηση**
  - Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του για φθορές και ζημιές. Εφόσον απαιτείται αντικαθιστάτε φθαρμένα ή χαλασμένα αξεσουάρ. Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (δείτε τα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

## ● Επισκευή

- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη.
- Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Καθαρίζετε το προϊόν όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός.
- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία για μακρά αποθήκευση (περισσότερο από 3 μήνες) βρίσκεται μεταξύ +20 και +26 °C.
- Αποθηκεύετε το προϊόν στη θήκη αποθήκευσης.

## Συστοιχία μπαταριών

- Πριν την αποθήκευση για παρατεταμένες περιόδους: Αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών **3** μόνο εν μέρει φορτισμένη. Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να φορτίζεται στο 40 έως 60 % (οι LED επιπέδου φόρτισης κόκκινου και πορτοκαλί χρώματος **5** ανάβουν).
- Κατά την αποθήκευση για παρατεταμένες περιόδους: Ελέγχετε το επίπεδο φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών **3** σχεδόν κάθε 3 μήνες. Επαναφορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών εφόσον απαιτείται.

## ● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν μέσα στη θήκη μεταφοράς.
- Προστατεύετε το προϊόν από βαριές κρούσεις ή δυνατούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλιζετε το προϊόν για να εμποδίσετε ολίσθηση ή πτώση του.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## **Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

### ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 496273\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 496273\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις



### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496273\_2504**



### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496273\_2504**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

## ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενος γωνιακός τροχός 20 V  
Αριθμός μοντέλου: HG12781A

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

|  |
|--|
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ                                    |
| Οδηγία 2014/30/ΕΥ                                    |
| Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις |

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Αριθ./Τεμάγιο</b>           |
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ              |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Οδηγία 2014/30/ΕΥ              |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

|                      |
|----------------------|
| <b>Αριθ./Τεμάγιο</b> |
| EN IEC 63000:2018    |

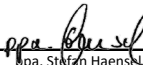
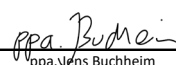
**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 17.06.2025 |  |  |
| Τόπος      | Ημερομηνία | ρρα. Stéphan Haensel  | ρρα. Jens Buchheim  |
|            |            | εξουσιοδοτημένο   | εξουσιοδοτημένο   |
|            |            | υπογράφοντα   | υπογράφοντα   |












GR









|   |           |
|---|-----------|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....          | Seite 228 |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite 229 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite 229 |
| Lieferumfang .....  | Seite 229 |
| Teilebeschreibung .....                                   | Seite 229 |
| Technische Daten .....                                    | Seite 230 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....               | Seite 232 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite 232 |
| Sicherheitshinweise für Winkelschleifer .....             | Seite 235 |
| Verhalten in Notfällen .....                              | Seite 239 |
| Verbleibende Risiken .....                                | Seite 239 |
| Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....                   | Seite 240 |
| <b>Arbeitshinweise</b> .....                              | Seite 241 |
| <b>Vor dem Gebrauch</b> .....                             | Seite 242 |
| Zubehör .....   | Seite 242 |
| Akkupack aufladen .....                                   | Seite 243 |
| Akkupack einsetzen/herausnehmen .....                     | Seite 243 |
| Ladestand des Akkupacks prüfen .....                      | Seite 243 |
| Schutzhaube einstellen .....                              | Seite 243 |
| Zusatzgriff befestigen .....                              | Seite 244 |
| Drehzahl einstellen .....                                 | Seite 245 |
| <b>Bedienung</b> .....                                    | Seite 245 |
| Ein- und Ausschalten .....                                | Seite 245 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                         | Seite 246 |
| Wartung .....   | Seite 246 |
| Reparaturen .....   | Seite 246 |
| Lagerung .....  | Seite 246 |
| Transport .....   | Seite 247 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | Seite 247 |
| <b>Garantie</b> .....                                     | Seite 248 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                          | Seite 249 |
| Service .....   | Seite 249 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                     | Seite 250 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung,  
auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise  
verwendet:

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.</p>       |    | <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.</p> |
|    | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.</p> |    | <p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p>   |
|    | <p>Bedienungsanleitung lesen!</p>   |    | <p>Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.</p>   |
|    | <p>Augenschutz tragen!</p>  |    | <p>Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>   |
|   | <p>Gehörschutz tragen!</p>  |   | <p>Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.</p>   |
|  | <p>Staubmaske verwenden!</p>  |  | <p>Gleichstrom/-spannung</p>  |
|  | <p>Tragen Sie einen Schutzhelm!</p>   |  | <p><b>VORSICHT!</b> Beachten Sie die Sicherheitshinweise.</p>   |
|  | <p>Schutzhandschuhe tragen!</p>   |  | <p>Nicht zum Nassschleifen zugelassen</p>   |
|  | <p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>  |  | <p>Nicht zum Seitenschleifen zugelassen</p>   |
|  | <p>Nicht verwenden, wenn beschädigt.</p>  |  | <p>Nur zum Trennen</p>  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | Nicht zum Schleifen                                      |  | Stets mit beiden Händen bedienen.  |
|   | Die Schutzhaube darf nicht zum Trennen verwendet werden. |  | Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien. |
|   | Sicherheitshinweise<br>Gebrauchsanweisung                |   |  |

## 20 V AKKU-WINKELSCHLEIFER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein Werkzeug zum Schruppen und Trennen von Metall, Beton oder Fliesen ohne Verwendung von Wasser. Alle anderen Verwendungen oder Änderungen des Geräts gelten als unsachgemäß und bergen erhebliches Unfallrisiko. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### ● Lieferumfang

- 1 20 V akku-winkelschleifer
- 1 Zusatzgriff
- 1 Schutzhaube (bereits montiert)
- 1 Zweilochschlüssel
- 1 Trennscheibe (bereits montiert)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Aufbewahrungsetui

### ● Teilebeschreibung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Entriegelungstaste für den Akkupack
- 3 Akkupack\*
- 4 Taste für Akkuladestandsanzeige
- 5 Ladestand-LED
- 6 Einstellrad für Drehzahlvorwahl
- 7 Zusatzgriff
- 8 Schutzhaube
- 9 Spindel-Arretiertaste
- 10 Gewinde (3x) für Zusatzgriff
- 11 Aufnahmering
- 12 Schrauben
- 13 Schutzhaubenhalterung
- 14 Schnellladegerät\*
- 15 Rote Ladekontrollleuchte
- 16 Grüne Ladekontrollleuchte
- 17 Aufnahmespindel
- 18 Aufnahmeflansch
- 19 Spannmutter
- 20 Zweilochschlüssel
- 21 Ausbuchtungen

## ● Technische Daten

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>20 V akku-winkelschleifer</b>                  | <b>PWSA 20-Li G4</b>               |
| Nennspannung:                                     | 20 V $\text{---}$                  |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ :                          | $n_0$ 2500–11000 $\text{min}^{-1}$ |
| Maximaler Durchmesser der Trenn-/Schruppscheiben: | Ø 125 mm                           |
| Maximale Trennscheibendicke:                      | max. 3 mm                          |
| Maximale Schruppscheibendicke:                    | max. 6 mm                          |
| Schleifspindelgewinde:                            | M14                                |

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| <b>Trennscheibe (enthalten)</b> |                              |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ :        | Max. 12200 $\text{min}^{-1}$ |
| Scheibengeschwindigkeit:        | Max. 80 m/s                  |
| Außendurchmesser:               | Ø 125 mm                     |
| Bohrung:                        | Ø 22,23 mm                   |
| Dicke:                          | 1 mm                         |

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| <b>Akkupack*</b>   | <b>PAP 20 B3</b>  |
| Modellnummer:      | HG12606           |
| Typ:               | Lithium-Ionen     |
| Nennspannung:      | 20 V $\text{---}$ |
| Kapazität:         | 4 Ah              |
| Energiewert:       | 80 Wh             |
| Anzahl der Zellen: | 10                |

\* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

|                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| <b>Schnellladegerät*</b> | <b>PLG 20 C3</b>                   |
| Modellnummer:            |                                    |
| - VDE-Stecker:           | HG08983                            |
| - BS-Stecker:            | HG08983-BS                         |
| <b>Eingang:</b>          |                                    |
| Nennspannung:            | 230–240 V~                         |
| Nennfrequenz:            | 50 Hz                              |
| Nennleistung:            | 120 W                              |
| <b>Ausgang:</b>          |                                    |
| Nennspannung:            | 21,5 V $\text{---}$                |
| Ladestrom:               | 4,5 A                              |
| Schutzklasse:            | II/□                               |
| Sicherung (intern):      | 3,15 A/ $\overline{\text{T3,15A}}$ |

\* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Beim Laden:       | +4 °C bis +40 °C  |
| Im Betrieb:       | -20 °C bis +50 °C |
| Bei der Lagerung: | 0 °C bis +45 °C   |

### Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): | 86,6 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :        | 3 dB    |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ : | 94,6 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :        | 3 dB    |

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte  
(Vektorsumme dreier Richtungen)  
ermittelt entsprechend EN 62841:

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Schwingung<br>Hauptgriff $a_{h,AG}$ :  | 5,23 m/s <sup>2</sup> |
| Schwingung<br>Zusatzgriff $a_{h,AG}$ : | 4,34 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Die Werte gelten für das  
Oberflächenschleifen. Die  
Schwingungsemissionswerte anderer  
Anwendungen können davon abweichen.

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### **WARNUNG:**

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Schwingungs- und Geräuschbelastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Schleifen von dünnem Metallblech oder anderen gut schwingenden Strukturen mit großer Oberfläche kann zu einer viel (bis zu 15 dB) höheren Gesamtgeräuschemission als die angegebenen Geräuschemissionswerte führen. Schallabstrahlung durch solche Werkstücke sollte soweit wie möglich durch angemessene Maßnahmen wie beispielsweise schwere flexible Dämpfungsmatten unterbunden werden. Die erhöhte Geräuschemission ist auch für die Risikoeinschätzung der Geräuschbelastung und für die Auswahl angemessenen Gehörschutzes zu berücksichtigen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>VORSICHT!<br/>EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!</b>  |
|  | <b>Schützen Sie den Akku vor Hitze (zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</b> |
|  |   |
|  |   |

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

### Allgemeine Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Lochschneiden.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- d) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen oder empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- e) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die für das Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder**
- Spezienschürze, die Sie vor kleinen Schleif- und Materialpartikeln schützen.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Längere Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst dann ab, wenn das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Zufälliger Kontakt zwischen Ihrer Kleidung und dem sich drehenden Einsatzwerkzeug kann zu Verletzung führen (zum Beispiel Schnitt oder Bohrung).

- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Wenn zum Beispiel eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe kann sich dann auf die Bedienperson zu- oder von ihr wegbewegen, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Arbeitsbedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente bei voller Drehzahl zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag voraussichtlich bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück prallen oder verhaken.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken oder scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies kann Kontrollverlust oder Rückschlag verursachen.
- e) **Verwenden Sie kein Kettensägenblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- c) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie zum Beispiel nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Verwenden Sie beim Einsatz von Scheiben für einen doppelten Zweck immer die geeignete Schutzhaube für die durchgeführte Anwendung.** Nichtverwendung der richtigen Schutzhaube kann die erwünschte Abschirmung verfehlen und zu schweren Verletzungen führen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen**

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe und zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Werkstück zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen.** Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Taschenschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.
- g) **Führen Sie keine Kurvenschnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder

Schleifkörperbruchs, was zu schweren Verletzungen führen kann.

## ● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen aus und nehmen Sie den Akkupack heraus. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Verletzungen durch sich bewegende Teile oder heiße Oberflächen.
- Gehörschäden bei der Arbeit ohne Gehörschutz.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## ● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

**⚠ HINWEIS!** Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

| <b>/// PARKSIDE®<br/>20 V Akkupack</b> |      |           |
|--|------|-----------|
| PAP 20 B1                              | 2 Ah | 5 Zellen  |
| PAP 20 B3                              | 4 Ah | 10 Zellen |

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Das Gerät ist mit allen „X 20 V TEAM“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

#### Passende Akkupacks und Ladegeräte

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| <b>Akkupack:</b>  | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |
| <b>Ladegerät:</b> | <b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b> |

### ● Arbeitshinweise

#### HINWEIS

- ▶ Schleifwerkzeuge dürfen nur für die empfohlenen Anwendungen benutzt werden. Sie können sonst brechen, beschädigt werden oder Verletzungen hervorrufen.

#### Schruppschleifen


- Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schrumpfen!

- Bewegen Sie den Winkelschleifer mit mäßigem Druck auf dem Werkstück hin und her.
- Bewegen Sie die Schrupscheibe bei weichen Materialien in flachem Winkel und bei harten Materialien in etwas steilerem Winkel über das Werkstück.

#### Trennschleifen

- Verwenden Sie niemals Schrupscheiben zum Trennen!
- Verwenden Sie nur faserverstärkte Trenn- oder Schleifscheiben oder diamantbesetzte Trennscheiben, die für mindestens 80 m/s Umfangsgeschwindigkeit zugelassen sind.

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Der Winkelschleifer läuft nach dem Ausschalten noch eine Zeit lang weiter. Versuchen Sie nicht, die Scheibe durch seitlichen Druck abzubremesen.
- Sichern Sie das Werkstück. Fixieren Sie das Werkstück mit Schraubzwingen oder einem Schraubstock. Dies ist wesentlich sicherer als es einfach in der Hand zu halten.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es ablegen, und warten Sie den Stillstand des Geräts ab.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum trockenen Trennen oder Schleifen.
- Für alle Arbeiten muss der Zusatzgriff  am Gerät montiert werden.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden. Asbest ist krebserregend.

#### ⚠ GEFAHR! FÜHREN SIE DAS GERÄT IMMER IM GEGENLAUF DURCH DAS WERKSTÜCK.

- ▶ In der entgegengesetzten Richtung besteht Rückschlaggefahr. Das Gerät kann aus dem Schnitt gedrückt werden.

- Schalten Sie das Gerät immer ein, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen. Heben Sie das Gerät nach Ende der Arbeit vom Werkstück ab und schalten Sie es dann erst aus.
- Halten Sie das Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fest. Achten Sie auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Um optimale Schleifwirkung zu erzielen, bewegen Sie das Gerät gleichmäßig in einem Winkel von 15° bis 30° (zwischen Schleifscheibe und Werkstück) vor und zurück.
- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus, wenn Sie auf winkligen Oberflächen arbeiten. Falls die Drehzahl deutlich abfällt, müssen Sie den Druck verringern, um sicher und effizient arbeiten zu können. Falls das Gerät plötzlich abbremsst oder verhakt, muss es sofort ausgeschaltet werden.
- Trennschleifen: Arbeiten Sie mit gemäßigter Drehzahl und kippen Sie die Trennscheibe nicht.
- Schrupp- und Trennscheiben werden sehr heiß. Lassen Sie sie vor dem Anfassen vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die, für die es entwickelt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einlegen.
- Schalten Sie das Gerät bei Gefahr aus und nehmen Sie den Akku heraus. Achten Sie darauf, dass das Gerät im Notfall einfach und schnell zugänglich ist.
- Nehmen Sie den Akku bei Arbeitspausen, beim Einstellen des Geräts und bei Nichtgebrauch immer heraus. Das Gerät muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.

- Bleiben Sie jederzeit aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun, und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.



**⚠️ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



**⚠️ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Zubehör

#### HINWEIS

► Diese Bedienungsanleitung enthält Angaben und Vorschläge für Zubehörteile und deren Verwendung. Die abgebildeten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen zusätzliche Möglichkeiten für den Gebrauch dieses Produkts.

- Zubehör ist bei Ihrem Fachhändler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

## ● Akkupack aufladen

(Abb. A)

### HINWEIS

- ▶ Der Akkupack [3] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
  - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks [3].
- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akkupack [3] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkupacks prüfen“).
  - Die Ladekontrollleuchten (rot [15] und grün [16]) zeigen den Status des Ladegeräts [14] und des Akkupacks [3] an.

| LED                                | Status                    |
|------------------------------------|---------------------------|
| Rote LED leuchtet auf              | Akku lädt                 |
| Grüne LED leuchtet auf             | Akku vollständig geladen  |
| Grüne und rote LED blinken         | Akku defekt               |
| Rote LED blinkt                    | Akku zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack) | Ladegerät bereit          |

1. Setzen Sie den Akkupack [3] in das Ladegerät [14] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [3] vollständig geladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
  - Nehmen Sie den Akkupack [3] aus dem Ladegerät [14].

## ● Akkupack einsetzen/ herausnehmen


### Akkupack einsetzen

1. Setzen Sie den Akkupack [3] in den Winkelschleifer ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack [3] hörbar einrastet.

### Akkupack herausnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [2] am Akkupack [3].
2. Nehmen Sie den Akkupack [3] aus dem Winkelschleifer.

## ● Ladestand des Akkupacks prüfen

- Ladestand des Akkupacks prüfen: Drücken Sie die  Taste [4]. Die Ladestand-LEDs [5] zeigen den Ladestand wie folgt an:

| Ladestand-LEDs  | Ladestand |
|-----------------|-----------|
| Rot/Orange/Grün | Maximum   |
| Rot/Orange      | Mittel    |
| Rot             | Niedrig   |

## ● Schutzhaube einstellen

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und nehmen Sie den Akku [3] heraus, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

## **⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie den Winkelschleifer immer mit der Schutzhaube [8]. Die Schutzhaube muss sicher installiert werden. Stellen Sie sie so ein, dass der Bediener einem möglichst kleinen Teil der Schleifscheibe ausgesetzt ist und dadurch höchstmögliche Sicherheit erreicht wird. Die Schutzhaube [8] schützt den Bediener vor Partikeln und vor versehentlicher Berührung des Schleifkörpers.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube [8] mindestens im selben Winkel wie der Zusatzgriff [7] befestigt wird (siehe Abb. B). Es besteht sonst die Gefahr, dass Sie sich an der Schrupp- oder Trennscheibe verletzen.
- Drehen Sie die Schutzhaube [8] in die erforderliche Stellung (Arbeitsstellung). Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube [8] so steht, dass die Schutzhaubenhalterung [13] auf einer der 5 Ausbuchtungen [21] auf der Schutzhaube [8] zu liegen kommt (siehe Abb. E).
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhaubenhalterung [13] fest in der betreffenden Ausbuchtung [21] sitzt.

### **Schutzhaube abnehmen (Abb. C)**

- Entfernen Sie zum Abnehmen der Schutzhaube [8] den Aufnahmering [11] und die Schrauben [12] mit einem geeigneten Schraubendreher.

## **● Zusatzgriff befestigen**

### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen darf dieses Gerät nur mit dem Zusatzgriff [7] verwendet werden. Der Gebrauch des Geräts ohne Zusatzgriff kann zu schweren Verletzungen führen. Je nach auszuführender Arbeit lässt sich der Zusatzgriff [7] auf der linken, rechten oder oberen Seite anschrauben.

### **Schrupp-/Trennscheibe montieren/ wechseln**

#### **Tragen Sie beim Wechseln von Trenn-/Schruppscheiben immer Schutzhandschuhe.**

Beachten Sie die Abmessungen der Schrupp-/Trennscheibe. Der Lochdurchmesser muss ohne Spiel zum Aufnahmeflansch [18] passen. Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie nur saubere Scheiben.
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren zulässige Drehzahl mindestens der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Drehzahl entspricht.

### **⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Betätigen Sie die Spindel-Arretiertaste [9] nur bei stillstehender Aufnahmespindel [17].
- Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste [9], um die Spindel zu arretieren.
- Lockern Sie die Spannmutter [19] mit dem Zweilochschlüssel [20] (siehe Abb. D).
- Setzen Sie die Schrupp- oder Trennscheibe mit der beschrifteten Seite zum Gerät auf den Aufnahmeflansch [18].

- Setzen Sie dann die Spannmutter **19** mit der erhabenen Seite nach oben auf die Aufnahmespindel **17**.

### Mit dünnen Schleifscheiben (siehe Abb. 1)

- Der Bund der Spannmutter **19** zeigt nach oben, damit eine dünne Schleifscheibe sicher befestigt werden kann.

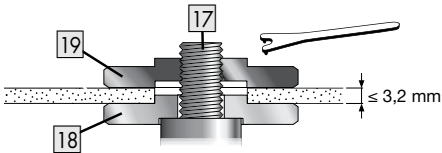


Abb. 1

### Mit dicken Schleifscheiben (siehe Abb. 2)

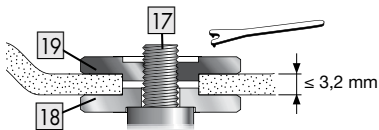


Abb. 2

Der Bund der Spannmutter **19** zeigt nach unten, damit die Schleifscheibe sicher auf der Aufnahmespindel **17** befestigt werden kann.

- Arretieren Sie die Aufnahmespindel **17**.
- Ziehen Sie die Spannmutter **19** mit dem Zweilochschlüssel **20** im Uhrzeigersinn fest.

#### HINWEIS

- ▶ Falls die Scheibe nach dem Wechsel vibriert oder nicht gleichmäßig rotiert, muss sie sofort ausgetauscht werden.
- ▶ Der Zweilochschlüssel **20** kann im Griff **7** verstaut werden.

- Lassen Sie zu Ihrer Sicherheit das Gerät nach jedem Scheibenwechsel 60 Sekunden bei maximaler Drehzahl laufen. Achten Sie dabei auf ungewöhnliche Geräusche oder Funken.
- Prüfen Sie, ob alle Befestigungselemente richtig montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Drehrichtungspfeil auf der Tren-, Schrupp- oder Diamant-Trennscheibe (sofern vorhanden) mit der Drehrichtung des Geräts (Drehrichtungspfeil auf dem Getriebekopf) übereinstimmt.

### ● Drehzahl einstellen

Sie können mit dem Einstellrad für die Drehzahlvorwahl **6** die Drehzahl vorwählen:

(1 = Niedrigste Drehzahl, 6 = Höchste Drehzahl).

Wir empfehlen Ihnen, einige praktische Tests durchzuführen, um die passende Drehzahl zu ermitteln.

### ● Bedienung


#### ● Ein- und Ausschalten

Überprüfen Sie das Einsatzwerkzeug vor dem Gebrauch, um sicherzugehen, dass es richtig befestigt ist.


#### HINWEIS

- ▶ Schalten Sie den Winkelschleifer vor dem Kontakt mit dem Material immer ein und bearbeiten Sie dann das Werkstück.
- ▶ Falls das Gerät aufgrund von Überlastung hängenbleibt und sich ausschaltet, startet es automatisch wieder, sobald die Ursache der Blockade entfernt ist (Autostart-Funktion).



## Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  zuerst nach rechts und dann nach vorne.


## Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter  los.

## Dauerbetrieb einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  zuerst nach rechts und dann nach vorne. Drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter  nach vorne und nach unten, bis er einrastet.


## Dauerbetrieb ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  nach hinten und nach unten und lassen Sie ihn los.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und nehmen Sie den Akku  heraus, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.
- Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Aufbewahrung: Entfernen Sie Rückstände vom Produkt.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung trägt zum sicheren Gebrauch bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Bereiche eine weiche Bürste.

## ● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen ersetzt werden. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

## ● Reparaturen

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an einen ähnlich qualifizierten Fachmann, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostgeschützten und gut gelüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die Idealtemperatur für langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) beträgt +20 bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in seinem Koffer.

## Akkupack

- Vor längerer Lagerung: Lagern Sie den Akkupack **3** nur teilgeladen. Der Akkupack sollte zwischen 40 und 60 % geladen sein (rote und orange Ladestand-LEDs **5** leuchten).
- Während längerer Lagerung: Überprüfen Sie den Ladestand des Akkupacks **3** etwa alle 3 Monate. Laden Sie den Akkupack bei Bedarf nach.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in seinem Aufbewahrungskoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen oder starken Schwingungen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt gegen Wegrutschen oder Umkippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über

den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 496273\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496273\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**

### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496273\_2504**



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496273\_2504)

IAN: 496273\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Winkelschleifer 20 V  
Modellnummer: HG12781A

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                                |
|--------------------------------|
| Nr. / Teile                    |
| Richtlinie 2006/42/EG          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 |
| Richtlinie 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                   |
|-------------------|
| Nr. / Teile       |
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

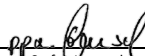
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

17.06.2025

Datum

  
ppa. Stefan Maensel

Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim

Prokurist



DE